



**QUEEN ELIZABETH SCHOOL  
MAGAZINE 1969**

QUEEN ELIZABETH  
SCHOOL  
MAGAZINE  
1969



CHEUNG CHEE JEN 5B  
*First Prize (Object Composition) Art Exhibition 1969*

# The Queen Elizabeth School Magazine

Vol. 4 No. 2

July, 1969.

## EDITORIAL

The function of a School Magazine is manifold: it serves as a record of the achievements and activities of the school, as a link between the old students and the mother school and also as a collection of some of the literary achievements of the students. While preparing this issue of the School Magazine, we were aiming towards these ends and we hope they are achieved so that our School Magazine can be what it should be.

With the results of the activity questionnaire we published last year at hand, the activity-organizers have been trying their best to improve this year. Under the supervision and coordination of the Club Chairmen Association the activities have been carried out smoothly and successfully. A second Combined Programme was organized by the Prefects with three different schools. A Fair and Bazaar was also prepared by the Club Chairmen Association to raise funds for the welfare of the students. We have also included in this issue of the School Magazine a report of the new club founded by Miss Stead — the Sailing Club.

This year, more old students have tried to show their support to the School by contributing to the School Magazine. We have received quite a lot of contributions from old students studying in Hong Kong or abroad. We hope this enthusiasm can be maintained and that more and more old students in future will write and introduce to us the different aspects of their ways of life and the outside world.

However, in this issue of the School Magazine we have very few contributions from our fellow-schoolmates. It seems that our brothers and sisters have not been very enthusiastic in supporting the School Magazine and the collection of students' literary achievements has turned out to be very small. We hope this situation will improve and that more fellow-schoolmates will make full use of this form of expression in future.

Finally, in making this publication of the School Magazine possible, we are indebted to Mr. Chamberlain for his advice, Miss Stead for her supervision and Mr. So for help of various kinds.

### STUDENT EDITORIAL BOARD

Editor:	Che Man Yuk	U6A	(Asst.) Helen Kan	5B	
Deputy Editor:	Lin Li Na	L6A	Wong Ying Tao	4D	
Sub-Editors:			Old Students:	Szeto Kuen Yee	L6A
Activities:	Wong Yin Kiu	L6B		Wei Wun Kwong	5C
	(Asst.) Yick Kwun Ying	5A	Photographer:	Lam Kuen Kwong	5A
	Tong Bik Yee	4C	Cartoonist:	Mok On Tung	L6B
	Fong Kui Kong	4C		Tung Chi Fat	4B
Articles:	Yu Yee Wah	L6A	Asst. Business Manager:	Leung Chung Ming	L6B

### STAFF EDITORIAL BOARD

Teacher-in-charge:	Miss S. M. Stead
Business Manager:	Mr. So Yan Kin



## STAFF 1968-1969

**Back Row:** Mr. Ip Tung Chun, Mr. So Yan Kin, Mr. Chan Carr, Mr. Li Chien Fei, Mr. G.J. Kent, Mr. Kwan Hung Kit, Mr. M.E. Crew, Mr. Fok Po Nam, Mr. Lee Hing Kui, Mr. Choy Koon Hip, Mr. Cheung Poon, Mr. R. Hung, Mr. R. Chan, Mr. Kwok Ying Kay.

**Middle Row:** Mr. Tam Woon Man, Mr. Pang Tsin Mo, Mr. Chow Kung Po, Mr. Liu King Man, Mr. Wong Man Keung, Miss Chen Wen Ning, Miss Mak Yuet Kwai, Mrs. Chu Lo Shin Yee, Mrs. A. Wong, Mr. Tsoi Heung Sang, Mr. Chow Hing Po, Mr. Cheng Sai Hung, Mr. Ng Man Biu.

**Front Row:** Miss K. Wu, Miss Lau Man Fong, Miss Cheung Wing Leung, Miss Tam Sze Chi, Miss Choy Yuk Ngan, Mr. Chu Ka Fai (Senior Master), Mr. T. Chamberlain (Principal), Miss R. Wong (Senior Mistress), Mrs. B. Li, Miss Tse Chiu Yee, Miss S.M. Stead, Miss Anna Lam, Mrs. Wong Wong Man Ching.

## THE PREFECTS (1968-69)

### Form Upper 6

Hui Wah Sin (Head Boy)  
Yuen Kwai Wah (Deputy Head Boy)  
Or Tak Lap  
Wong Chi Chiu  
Wong Leung Wing  
Siu Siu Woon (Head Girl)  
Ng Wai Yee (Deputy Head Girl)  
Wong Wing Kou  
Yick Chiu Yin  
Yiu Lai Ping

### Form Lower 6

Lau Siu Man  
Lee Kwok Kwun  
Leung Chung Ming  
Ngai Yau Cheong  
Yan Ting Foon  
Mok Sin Hing

Ng Kit Ying  
Wong Lau Ching  
Yau Ka Bick  
Yu Yee Wah  
Ma Kwai Yee (Left School)  
Chan Wai Sum (Left School)

### Form 5

Fong Fong  
Kong Kwok Ching  
Lam Chat Yu  
Tam Wing Hoi  
Yau Wah Hong  
Chan Wai King  
Chan Choi Har  
Kwan Man San  
Lau Wai Ping  
Yick Kwun Ying

# SCHOOL DIARY 1968-1969

- 3-9-68 School reopened with the following staff:  
 Mr. T. McC. Chamberlain - Principal,  
 Mr. Chu Ka Fai - Senior Master,  
 Miss Ruth Wong - Senior Mistress,  
 Mr. Chan Carr,  
 Mr. R. Chan Wing Fong,  
 Mr. Cheng Sai Hung,  
 Mr. Cheung Poon,  
 Mr. Chow Hing Po,  
 Mr. Chow Kung Po,  
 Mr. Choy Koon Hip,  
 Mr. Fok Po Nam,  
 Mr. Hung Hoi Chiu,  
 Mr. Ip Tung Chun,  
 Mr. G.J. Kent,  
 Mr. Kwan Hung Kit,  
 Mr. Lee Hing Kui,  
 Mr. Li Chien Fei,  
 Mr. Liu King Man,  
 Mr. Pang Tsin Mo,  
 Mr. So Yan Kin,  
 Mr. Tam Woon Man,  
 Mr. Tsoi Heung Sang,  
 Mr. Tsui See Ming,  
 Mr. Wong Man Keung,  
 Miss Cheng Wen Ning,  
 Miss Choy Yuk Ngan,  
 Miss Anna Lam,  
 Miss Lau Man Fong,  
 Miss Betty Li,  
 Mrs. Fong Yuen Gar Wai,  
 Miss Lo Shin Yee,  
 Miss Mak Yuet Kwai,  
 Miss Tam Sze Chi,  
 Miss Tse Chiu Yee,  
 Miss S. M. Stead,  
 Mrs. Wong Li Shuen Pui,  
 Mrs. Wong Wong Man Ching,  
 Miss K. Wu,  
 Mr. Kwok Ying Kay,  
 Mr. Chui Chan Fai,  
 Mr. Jerry Wong,  
 Mr. Leung Tung Shing.
- 3-9-68 Election of monitors and house officials,  
 6-9-68 Swimming lessons for Form II commenced.  
 8-9-68 20 members of the Life Saving Club took the Life-saving tests. All passed.  
 9-9-68 Prefects appointed following election:  
 Head Boy - Hui Wah Sinn  
 Deputy Head Boy - Yuen Kwai Wah  
 Head Girl - Siu Siu Woon  
 Deputy Head Girl - Ng Wai Yee  
 Upper VI.  
 Or Tak Lap  
 Wong Chi Chiu  
 Wong Leung Wing  
 Wong Wing Kou  
 Yick Chui Yen  
 Yiu Lai Ping  
 Lower VI  
 Lau Siu Man  
 Lee Kwok Kwan  
 Leung Chung Ming  
 Ngai Yau Cheung  
 Yan Ting Foon  
 Chan Wai Sum  
 Ma Kwai Yee  
 Wong Lau Ching  
 Yau Ka Bick  
 Yu Yee Wah  
 Form V  
 Fong Fong  
 Kwong Kwok Ching  
 Lam Chat Yiu  
 Tam Wing Hoi  
 Yau Wah Hong  
 Chan Choi Ha  
 Chan Wai King  
 Kwan Man Sau  
 Lau Wai Ping  
 Yick Kwan Ying
- 27-9-68 Work Camp for the construction of the  
 to 29-9-68 canoe shed.  
 30-9-68- Mrs. Fong Yuen Gar Wai transferred  
 to the Jockey Club Government School

- and Miss Cheung Wing Leung joined the staff.
- 3-10-68 Mr. & Mrs. Alec Dickson visited the school and talked with students leaders on social service projects.
- 4-10-68 Swimming heats at Kowloon Tsai Swimming Pool.
- 11-10-68 Swimming Gala. Mr. & Mrs. A. Hinton were guests of honour.
- 18-10-68 Speech Day with Mr. Eates, the Commissioner of Police, & Mrs. Eates as guests of honour.
- 28-10-68 Four H.K.U. Diploma of Education students commenced teaching practice.
- 1-11-68 \$234.63 was donated by students towards the childrens' T.B. ward.
- 8-11-68 48 students donated blood to the Red Cross (and many other volunteers were turned away as being too young.)
- 18-11-68 5 N.C.E. students commenced teaching practice. Winter Timetable started.
- 22-11-68 School picnic.
- 25-11-68 Winter uniform adopted.
- 6-12-68 Heats of the Athletic Sports were held at Boundary Street.
- 13-12-68 Sports Day. Mr. David Lai (C.D.O. Mongkok) & Mrs. Lai were guests of honour.
- 16-12-68 } Inter-house Dramatic Competition.  
17-12-68 }
- 20-12-68 Christmas Concert run by prefects. Christmas party for 200 under-privileged children run by Catholic Society.
- 23-12-68 Christmas party for 50 handicapped children run by the Junior Red Cross.
- 27-12-68 Junior Party with games followed by folk-dancing.
- 28-12-68 Q.E.S. Old Students Association Christmas Ball.
- 31-12-68 Senior Party - New Year Ball.
- 6-1-69 Mr. M.E.J. Crew joined the staff.
- 21-1-69 30 Japanese teachers visited the school.
- 30-1-69 } School half-yearly examinations.  
7-2-69 }
- 7-2-69 Small-pox vaccination of school.
- 12-2-69 Annual cross-country race held.
- 19-2-69 School party folk-dancing & social dancing.  
Mr. Raymond Chan left for Australia.
- 21-3-69 P.T.A. Annual General Meeting & Dinner.
- 25-3-69 The new Assistant Prefects were appointed.
- 28-3-69 } The School Art Exhibition was held.  
29-3-69 }
- 31-3-69 The Combined Programme arranged by the prefects of Q.E.S., B.H.J.S. and T.W.G.S.C. was held.
- 17-4-69 } Open Day & School Exhibition - 393  
18-4-69 } visitors.
- 23-4-69 Mr. Aaron Lui Shui Wah joined the staff.
- 27-4-69 Q.E.S. students ran a stall in the Mongkok Children's Fair arranged by the C.D.O. (Mongkok).
- 2-5-69 Swimming lessons for Form II recommenced.
- 5-5-69 Six N.C.E. students joined for teaching practice.
- 6-5-69 Cholera inoculations.
- 9-5-69 } Civics exhibition (Hong Kong Industry).  
10-5-69 }
- 12-5-69 Summer time-table commenced.
- 23-6-69 Final Examinations.  
to 2-7-69
- 12-7-69 Bazaar sponsored by the P.T.A.

# QUEEN ELIZABETH SCHOOL SPEECH DAY: 18-OCT.-68

## THE PRINCIPAL'S SPEECH

**Mr. & Mrs. Eates, Ladies & Gentlemen,  
Boys & Girls,**

In past years it has been customary to invite, as Guests of Honour, distinguished members of the community who have had some special connection with the school. I am diverging from this custom this year by inviting, as our Guest of Honour, a distinguished officer to whom the whole community owes a great debt, even though this school cannot claim any special connection with him. It was in the disturbances of the summer last year that Mr. Eates, and the Police Force which he was at the time leading, earned the gratitude of the community by their steadfastness and discipline in dealing with a very difficult and menacing situation. We are very grateful, Sir for your success then and again we are grateful for you and your wife's presence here today at this ceremony.

However when I say that we are not specially connected with the Police Force which Mr. Eates represents, I realize that this is not strictly true, as we are assisted by the Police Force in many ways — some of our students attended a very well-run police camp in the New Territories last summer, some of our students receive Police Welfare Scholarships, and we get very willing assistance from the Police when, for instance, we have our cross-country race round the houses in the neighbourhood or when we have some accident or other crisis when Police assistance has been necessary. Many of our ex-students are now members of the Police themselves and I must admit that it is pleasant when one asks for police help and an old Q.E.S. student turns up in police uniform.

I am happy also to welcome our other guests, who by their presence, help to make this occasion a success. In particular I would like to welcome Mr. Ng Tor-tai who has been a member of the Parent-Teachers Association ever since the school first opened. Now the last of his children has left

the school and he is retiring from the P.T.A. Committee where he has done so much. I would like to thank him for all he has done for us. I also am happy to welcome Mr. Li Shui-ki who is the President of the O.S.A. We are very grateful to the committee of the QESOSA for all the work they have done voluntarily to make the functions of the Association a success.

You have in your hands a short report of school activities and progress during the past academic year. These are being pursued as energetically as ever. As usual there are various new enterprises which have been undertaken. The first issue of the "Jester", which is the name of the School Newspaper, came out in April and was widely appreciated. I hope this will be a great help in further building up school spirit and in keeping our old students in touch with what is happening in school. I think the editorial team, who were very inexperienced, are greatly to be congratulated on the results of their efforts.

Another activity to be started is the swimming instruction that has been given to Form 2 in P.E. lessons. After only about 8 lessons the number of swimmers in last year's Form II increased from about 20 to over 100. The increased entries in this year's swimming gala is some indication of the success of the efforts of our P.E. teachers. We are also grateful to the Y.M.C.A. for allowing us to use their swimming pool.

We have also started the Club Chairmen's Association in the past year with the aim of improving the quality, if not the quantity, of our extra-curricular activities. The object is to let students have more voice in the overall running of these activities since they should know what is needed.

It is in connection with such enlargement of student responsibilities that I would like to say a few words. In recent years students all over the



world have shown that they wish to have more say in the ordering of their lives. In general I think this is a very healthy sign and my own experience of giving students more responsibility has been a happy one. I have found that the students to whom responsibility is given, have, in the great majority of cases, proved themselves very worthy of it. We have found that more and more students, given the chance to show their initiative, are proving themselves very capable of taking on responsibilities that we would not have dreamed of giving them, say 10 years ago, and I am finding that positive student initiative is developing. Two instances of this I can mention — the first was when students who had been to a Red Cross ceremony in the City Hall came to me on their own initiative and asked me to arrange for the Red Cross Blood Collecting Unit to come to the school. The other instance was during the summer holidays when I found that a group of about thirty students had, again on their own initiative, arranged to take it in turns to go to St. Christopher's Home for children to help teach and play games with the children.

I feel that the present generation of students, growing up in an environment of change, is much more conscious of the world outside the school and is much more prepared to participate in and con-

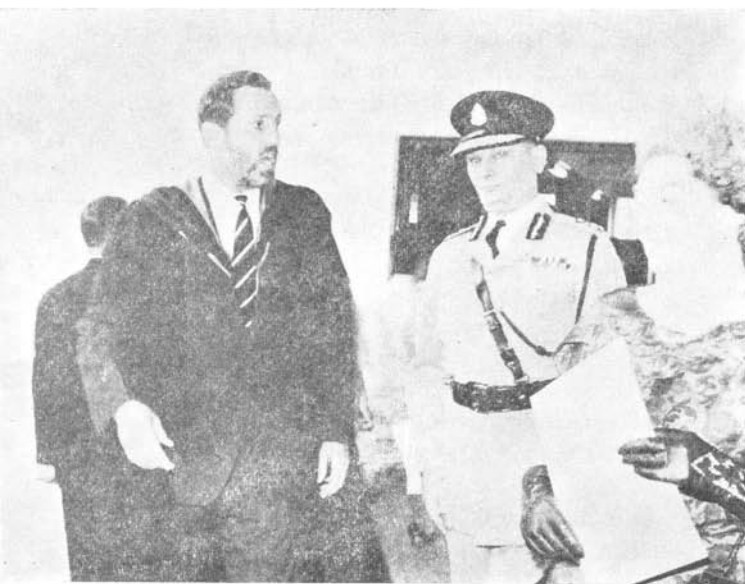
tribute to community life. I am aware of this desire to contribute, to help with social problems and, when, this summer, volunteers were called for to assist with the Social Welfare and other youth programmes, there was a rush to volunteer. Nowadays when so much attention is being paid to the problems of youth, this willingness of young people to contribute should be given an opportunity to express itself.

Many of the young people who assisted with the summer programme not only did service for the community but also, in so doing, gave themselves a chance to develop in personality and character.

In this school we are trying to give our students as much scope as possible for developing their initiative and sense of responsibility, and while we are making good progress, I know there is much more we can do.

In giving more responsibility to students I would not like to be thought that I am minimizing the role of the staff. On the contrary, it is only because of the quality of the leadership shown by the teachers, that the initiative and sense of responsibility of the students has developed. The school is very fortunate in having a very devoted staff whom I would like to take this opportunity to thank for all the hard work they have put in in the course of the year. In particular, if I must single out anyone for special mention, I would like to thank the senior master and senior mistress — Mr. Chu Ka-fai and Miss Ruth Wong for all their help and advice during the past year. There are also many others individuals and organizations whom I should thank for helping the School in one way or another but time will hardly permit. I have listed them in my annual report.

Finally I wish to thank you all for coming here this evening to make this function a success.



## SPEECH DELIVERED BY MR. EATES, Chief Commissioner of Police

Mr. Principal, Ladies & Gentlemen, Boys & Girls, I found some difficulty in knowing what I could say that would be of interest or value to you today, because my own school days were very long ago and very far away from here. Nevertheless we have one thing in common, that is that both you and I are fortunate in having attended a good school.

I am sure that you are normally addressed on Speech Day by far more distinguished scholars than I, and it seems logical that I should speak on the one subject of which I have, of necessity more experience than you, that is to say the life you will meet when your formal education,—either here or at the University —, is completed; and I will try to relate this wider life to your present life at school.

Concerning the adult world I will make two statements. I shall not attempt to — I do not suppose I could prove them. They will be based on my experience, in various parts of the world, in the 33 years since I left school, and on a certain amount of thought applied to that experience. Such reasoning as there is will therefore be a *post-eriori*, but I hope that at least the scientists among you will accept this basis as valid.

First then I will say "Do not expect life to be easy". Some of you, of course, have rich parents, or will marry rich husbands (possibly even rich wives); you will be free of economic problems and your only difficulty will be to preserve your personal integrity. But for most people both in Hong Kong and elsewhere, life is not easy and never has been. There is a tendency in the West, with which I do not agree, to maintain that life ought to be easy, and if it is not so, then an omnipotent entity called "the Government" should make it easy. Certainly governments have a duty to relieve hardship, but I am sure it is wrong to encourage the attitude that "The world owes us a living." Before the natural resources of the world can provide a good living for even a majority of its inhabitants, there is an enormous requirement for intelligence, ingenuity, imagination, courage,

tenacity, research, application and a lot of plain hard work. And if we do not contribute each according to his capacity—to this effort, what is the justification for us to enjoy the benefits?

Secondly, I have formed the firm opinion that what is right and what is wrong, good and bad, are a constant; they do not change from one generation to another, nor from one place to another. Behaviour, manners, dress, certainly these change, but they are superficial. Cheating, lying, intimidation, bullying, selfishness and promiscuity are wrong now, they were wrong when I was a boy and when my father was a boy. They were wrong when Confucius was a boy, when Buddha was a boy and when Socrates was a boy. Equally, probity, kindness and loyalty are good now, and always have been good. The vagaries of fashion in dress and deportment, if they are of sufficient importance, can be tested against the permanent values of what is right and wrong.

What then is the relationship between the good education now being offered to you, and the competitive life you will probably face when you assume the responsibilities of an adult? First, I said that to enjoy the benefits of life we should all contribute. A good school will increase your knowledge and develop your character so that you are able

- (a) to make a larger and more valuable contribution to the common wealth, and
- (b) to decide how and where best to apply your contribution—where it is most needed, or where it will produce (both for yourself and the community) the best results.

Secondly, your education will teach you to think (a journalist would probably say "to think for yourself" but the extra words are tautologous) and thereby to establish your own values and to decide what you are going to consider as important in life. Your generation is under great pressure, from advertisers and propagandists,

whose blandishments assail you unremittingly in the press, the radio, the television-network and on the hoarding, to accept other people's values. Not only are you supposed to believe that Gluefix Brilliantine or Polecat Soap will make you "successful"; more sinister, you are supposed to assume that "success" in life consists of the advertiser's success; having 2 cars or 2 motor boats or being attractive to the opposite sex.

I would say therefore that you should be alert to detect these pressures. Do not blindly accept other persons' views and values; nor of course blindly reject them. Instead, use your brain to think out your own values and decide what is going to be important in your life (remembering of course that in life there is no provision for a "knock-up" or a trial run first). Is your whole effort for example, to be devoted to becoming rich and "successful", or is there more to life than this?

Education of course gives this very important bonus—it enables you to appreciate and derive great pleasure from things of beauty, both natural and man-made. Everyone cannot be rich or rise to the top of his profession, but every educated

man and woman can enjoy at little or sometimes no expense the satisfaction and beauty not only of the beaches and hills, but also of literature, music and art.

I am afraid this may have sounded more like a sermon than an address. I hope you were not expecting exciting or humorous anecdotes of life in the Police Force. We have our adventures and our fun, it is true, but on the whole we just do our best to serve the people, protect when necessary the weak from the strong, the honest man from the cheat. Our junior ranks are not, most of them, highly educated, nor are they generously rewarded, but they carry a heavy individual responsibility and merit your support and understanding in a difficult role.

We were very glad to see boys from Q.E. School at our Camp in Yuen Long in the summer; I hope you enjoyed and benefited from it. I am honoured to have been invited by your Principal to speak here, and I hope I have said something which may give you food for thought. I hope that on any views I have expressed you will form your own opinions and not blindly accept what I say, nor, of course, blindly reject it.



# Scholarship and Prize-list, 1967-1968

## Government Scholarship tenable at Hong Kong University:

Szeto Wing Hoi

## Government Bursaries tenable at Hong Kong University:

Chan Yuet Ngor  
Poon Hin Wah  
Wong Kit Ching  
Lui Sung Yee  
Wong Siu Lun  
Chu Pui Hing  
Fung Pui Han

## Grantham Scholarship for Matriculation Course:

Yue Cheung Cho

## Government Scholarships for Matriculation Course:

Leung Chung Ming  
Chiu Ling Bun  
Wong Pang Ying  
Lin Li Na

## New Li Po Chun Trust Fund Scholarships:

F.U6     Siu Siu Woon  
F.L6     Wong Kam Tim  
F.5      Yick Kwan Ying  
F.4      Yuen Kin Sun  
F.3      Szeto So Wah  
F.2      Tse Chi Kin  
F.1      Tang Hung Kwong

## Cheong Wai Fung Scholarships:

F.5      Yue Cheung Cho  
F.4      Kwan Man San  
F.3      Yeung Kwok Kuen  
F.2      Leung Hing Chiu  
F.1      Cheung Kit Ying

## Yeung Wing Hong Memorial Prize:

Chan Chi Sik

## Prize for the best student in Form 5:

Yue Cheung Cho

## Special Prizes:

### Head Prefects:

Head Boy: Chu Pui Hing  
Head Girl: Cheng Ngai Lung

### Service to the School:

Hui Wah Sinn  
Siu Siu Woon

### Champion House:

North House

## Class Prizes:

F.L6A     Lee Kit Lan  
F.L6B     Lung Wun Cheong  
F.4A      Kwan Man San  
F.4B      Choi Lee Lee  
F.4C      Pong Shu Wing  
F.4D      Tang Sau Chun  
F.3A      Yeung Kwok Kuen  
F.3B      Wong Lai Sau  
F.3C      Li Fuk Kwok  
F.3D      Ki Wing Wah  
F.2A      Szeto So Wah  
F.2B      Lee Kam Yuen  
F.2C      Ho Yiu Wah  
F.2D      Tse Ng Hang  
F.1A      Susanna Tsui  
F.1B      Hon Chun Lin  
F.1C      Cheng Yuk Han  
F.1D      Lam Jo Hing

## Progress Prizes:

F.4A      Lau Lai Lin  
F.4B      Choy Fuk Keung  
F.4C      Pang Yuen Kwan  
F.4D      Lee Yuk King  
F.3A      So Wing Chi  
F.3B      Tam Ping Leung  
F.3C      Fong Kui Kong  
F.3D      Lam Yuen Han

## SUBJECT PRIZES

Subject	Form 1	Form 2
English Language	1 Cheng Shu Kei 2 Chan Yin May	1 Helen Lau 2 Leung Hing Chiu
Chinese Language & Literature	1 Fung Ka Bik 2 Chan Ming Kwong	1 Wong Wai Hing 2 Lo Siu Yin
History & Geography	1 Cheng Yuk Han 2 Ho Kau Kwok	1 Chan Chung Wing 2 Wong Wai Yee
Mathematics	1 Cheng Shu Kei 2 Cheung Kit Ying	1 Leung Hing Chiu 2 Lam Wing Shu
General Science	1 Ho Kau Kwok 2 Pang Shuk Mei	1 Tse Ng Hang 2 Wong Wai Yee
Domestic Science	Shum Yuen Ching	Lee Chi Man
Woodwork	Chan Ho Ming	Ngan Man Luet
Art	1 Ho Kin Ming 2 Chan Yin May	1 Kwan Miu Hing 2 Lai Chau Ming
Music	Hon Chun Lin	Tam Hin Cheung

Subject	Form 3	Form 4
English Language	1 Wong Ying Tao 2 Yeung Kwok Kuen	1 Kan Fung Yee 2 Choi Lee Lee
Chinese Language & Literature	1 Ng Yuen Yee 2 Lui Mei Sheung	1 Tang Sau Chun 2 Wong Siu Shum
History	1 Yeung Kwok Kuen 2 So Wing Chi	1 Yam Wai Fun 2 Kwan Sik Yiu
Geography	1 Yuen Kin San 2 So Wing Chi	1 Kwan Sik Yiu 2 Ho Sai Hea
Mathematics	1 Yuen Kin San 2 Yeung Kwok Kuen	1 Kwan Man San 2 Tsang Hing Sum
Physics	1 Yeung Kwok Kuen 2 Hau King Kuen	1 Cheung Yee Wan 2 Kwan Man San
Chemistry	1 Yeung Kwok Kuen 2 Lee Lai Har	1 Poon Chung Wai 2 Cheung Yee Wan
Biology	1 Lee Chi Chiu 2 Tang Lai Mei	1 Ho Sai Hea 2 Liu Chi Fu
Domestic Science	Wong Wing Yiu	Lo Tam Ching
Woodwork	Leung Chi Po	
Art	1 Poon Wai Han 2 Yuen Kuen	1 Choy Fuk Keung 2 Yau Hon Hung
Music	Lee Shui Ping	Tong Yee May

Subject	Form 5
English Language	1 Lin Li Na 2 Tsui Yin Sek
Chinese Language & Literature	1 Wong Pang Ying 2 Chiu Ling Bun

Subject	Form 5
Chinese History	1 Chau Man Ling 2 Yu Yee Wah
History	1 Lin Li Na 2 Yu Yee Wah
Geography	1 Tam Yuk Man 2 Chiu Ling Bun
Mathematics	1 Wong Pang Ying 2 Lam Hang Hong
Physics	1 Chu Yam Ki 2 Chow Sik Kuen
Chemistry	1 Leung Lok Wah 2 Wong Pang Ying
Biology	1 Yue Cheung Cho 2 Leung Chung Ming
Domestic Science	Lai Kit Sim
English Literature	Chui Lai Ping
Additional Mathematics	Wong Pang Ying

Subjects	Form Upper 6	Form Lower 6
Use of English	1 Tsoi Tai Sang 2 Wong Kit Chng	1 Che Man Yuk 2 Lee Kit Lan
English Literature	Cheng Ngai Lung	Yau Siu Fee
Chinese Language & Literature	Cheng Ngai Lung	Chan Chun Wing
Chinese History	Ng Shin Kong	Pang Kwok Keung
History	Poon Hin Wah	Pang Kwok Keung
Geography	Ng Shin Kong	Siu Siu Woon
Pure Mathematics	Kan Charn Huen	Ng Wai Yee
Applied Mathematics	Szeto Wing Hoi	Lung Wun Cheong
Physics	Szeto Wing Hoi	Ting Cho Fai
Chemistry	Szeto Wing Hoi	Lung Wun Cheong
Biology	Fung Pui Han	Fung Lin Foon

Achievement Prizes: These prizes are awarded to the best students in each class, to a maximum of four, who have passed in all subjects but have not gained any other prize.

Form 1	A	Wong Lup Fung Ng Kwan Kwan	Wong Che Keung Wong Oi Ling
	B	Mak Fung Kee Yeung Sui Sang	Leung Sin Chu Mak Ming Sun
	C	Wong Chun Po Lam Kwai Fung	Ma Yiu Yim Wong Yuet Wah
	D	Ho Wing Kee Sun Ka Yiu	Yeung Pui Ming Chong Kin Ki
Form 2	A	Cheng Ling Cheung Po Kuen	Yu Yuk Kuen Wong Man Lai

	B	Wong Ka Man So Yee Lai	Wong King Hay Ng Mei Chun
	C	Cheung Tse Hung Chan Pui Kwan	Li Shuk Yu Cheung Chau Wan
	D	Sham Chui Yuk Ho Wai Yee	Chan Fong Hung So Chee Keung
Form 3	A	Yeung Tong Sang Au Chor Fai	Ho Seek Yee Kwok, David
	B	Leung Sin Ying Yeung Lai Yee	Tse Chun Hing Wong Yun Por
	C	Leung Siu Kee Cheung Suk Yee	Tam Kwok Ping Cheung Man Hoi
	D	Cheng Kwok Fai	
Form 4	A	Yau Hon Hung Li Cheung Kwong	Liu Chi Fu Chan Kwong Wai
	B	Yu Kook Mong	
	D	Yip Shet Yee	
Form Lower 6	A	Yeung Mo Wai Fong Kwai Ying	Ho Kwok Cheung Young Lap Ming
	B	Lee Yun Cheong Wong Kuen	Fan Kwok Yin Wong Leung Wing



# MATRICULATION EXAMINATION RESULTS, 1968

N.B. M indicates completed Matriculation Requirement

Name in English	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level	Name in English	No. of Passes at Advanced Level	No. of Passes at Ordinary Level
Chair Wai-kwan	4	— M	Poon Hin-wah, C.	5	— M
Chan Chi-kin	2	—	Shek Kang-chuen, A.	4	—
Chan Chi-sik	4	— M	So Kong-wah	3	1
Chan Chi-sun, T.	3	1 M	Szeto Wing-hoi, D.	5	— M
Chan Koon-wai, D.	5	— M	Tam Sik-wing, P.	4	— M
Chan Shu-keung, E.	5	— M	Tang Kwok-yiu	3	—
Chan Wai-shang	5	— M	Tsang Kin-ping, K.	3	1
Ching Kwok-ping, K.	2	—	Tsoi Tai-sang, T.	5	— M
Chiu Sek-on	4	— M	Wai Chi-hung	4	1 M
Chow Yau-pak, P.	4	1 M	Wai Heung-wah, H.	3	—
Chu Pui-hing	5	— M	Wong Kai-yiu	3	1 M
Fung Yuk-kwan	4	— M	Wong Shun-hin	5	— M
Ho Fook-hong, F.	5	— M	Wong Siu-lun, S.	5	— M
Ho Wing-sun, P.	3	— M	Wu Dick-kin, W.	5	— M
Hui Wing-fu	5	— M	Yeung Kwok-piu, B.	4	— M
Kan Charn-huen	5	— M	Chan Lai-king, A.	4	1 M
Jim Kwok-kwong, C.	3	1 M	Chan Yuen-ha, C.	4	— M
Lam Kai-yiu	5	— M	Chan Yuet-ngor, L.	4	— M
Lam Tai-yiu	4	— M	Cheng Ngai-lung, H.	4	1 M
Lau Chun-lok	4	— M	Cheng Yi-yim, A.	5	— M
Lau King-sau, E.	5	— M	Fung Pui-han, I.	4	— M
Lee Kam-chuen, F.	4	— M	Lam Yuk-sau, R.	5	— M
Lee Kit-man	2	—	Lee Sik-yin, R.	4	1 M
Leung Wing-hong	5	— M	Mak Yee-ming, A.	5	— M
Liu Woon-tim	4	— M	Poon Ching-han, C.	4	1 M
Lo Kim-ming	4	— M	So Man-wan	4	— M
Lui Sung-ye, A.	5	— M	Wong Kit-ching, C.	5	— M
Ng Shin-kong	5	— M	Wong Yuen-wan, R.	3	— M
Pau Tak-ming	4	— M			



# HONG KONG SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

## RESULTS, 1968

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes	Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
✓Kibble Eric	—	4	3	✓Au Kwai Chun	—	2	3
✓Lam Pui Kwan	—	7	1	✓Chu Yam Ki	2	5	1
✓Wong Yim Han, R.	—	3	3	✓Leung Siu Shan	—	3	5
✓Ng Kit Ying	—	6	1	✓Mok Shin Hing	3	3	2
✓Chow Lai Chun	—	3	4	✓Mak Chi Yau	—	1	6
✓Wong Yin Kiu, M.	2	4	2	✓Leung Suk Ching	—	—	8
✓Wong Yuk Yu	—	—	6	✓Lo Siu Wah	—	—	3
✓Sit Po Chu	—	—	6	✓Mak Chiu Ling	2	2	3
✓Liu Chi Keung	—	1	6	✓Leung Yar Lu	—	1	5
✓Mok On Tung	1	3	4	✓Leung Yim Ha	—	1	6
✓Lee Mun Yee	—	2	4	✓Chan Wai Sum 2	—	4	4
✓Wong Chi Kong	—	—	4	✓Szeto Fung Chun	1	5	2
✓Lo Ka Lung	—	5	3	✓Chan Woon Yee 3	—	1	3
✓Wong Chun Ming	—	3	4	✓Szeto Kuen Yee, A.	—	2	6
✓Lau Siu Man	1	5	2	✓Chung Chi Kwong 7	—	1	3
✓Li Sai Ping	—	—	6	✓Pam How Sheung, S.	—	2	4
✓Fang Sau Han, A.	—	1	4	✓Yan Ting Foon	1	2	5
✓Lai Kit Sim	—	6	2	✓Chung King Hai 8	1	6	1
✓Chan Ping Hong, R.	—	—	1	✓Yu Chi Yim	—	3	5
✓Leung Chung Kwan	1	5	2	✓Lo Wing Sim	—	1	6
✓Tang Fu Wah, P.	—	—	3	✓Woo Yam Chuen	—	4	4
✓Fung Hoi Har	—	—	6	✓Chung Yuen Siu	—	3	4
✓Leung Chung Ming	4	3	1	✓Choy Shiu Keun 4	—	—	7
✓Cheng Tai Ki	—	—	7	✓Chung Yuen Yee	—	4	2
✓Leung Lok Wah	2	4	1	✓Chui Lai Ping 6	1	2	3
✓Chau Wing Kin	—	—	6	✓Li Kam Lan	—	2	3
✓Leung Ping Chiu	—	6	2	✓Li Chi Mui	1	7	—
✓Leung Po Kwong	—	2	5	✓Luk Koon Hung, A.	—	—	3
✓Wan Ching Yee	—	3	4	✓Ng Mui Ying	—	2	5
✓Leung Wai Tat	—	4	4	✓Li Yee Wan	—	4	3
✓Chan Chow Ling	—	7	1	✓Lui Sau King	—	7	—
✓Lau Kwok Hung	—	1	7	✓Wong Wai Chuen	1	2	4
✓Chan Sok Kwan	—	1	6	✓Yau Siu Mei	2	6	—
✓Leung Kit Sum, R.	—	2	6	✓Choy Yun Shui 5	—	2	5
✓Lui Chun Wah	1	4	2	✓Wong Wai Shing	—	3	4
✓Leung Lai Chun, J.	—	1	4	✓Ngai Yau Cheong	—	3	5
✓Ho Sau Han	—	1	3	✓Ng Kam Chuen	—	—	1
✓Kong Wing Lung	—	3	5	✓Wong Wai Yuen	—	—	4
✓Hui Shuk Hing	—	3	4	✓Tang Ping	—	—	7
✓Leung Sau May	—	3	4	✓Kwong Ngai Ling	1	5	1

Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes	Name in English	No. of Distinctions	No. of Credits	No. of Passes
Lo Suk Fong	—	2	4	Wan Wai Fong, A.	—	—	7
Lau Wung Moon, J.	—	1	4	Shum Kwok Hang	—	1	2
Yu Yee Wah, T.	1	6	—	Wong Kam Tin	—	4	3
Wong Wai Yin, I.	—	—	5	Chan Tit Keung	—	1	4
Ko Wai Yin	—	6	2	Chau Ping Yan	—	1	5
Lam Chat Chen	—	4	4	Chan Tsui Sim	—	3	3
Ma Chi Wai, D.	—	4	4	Yeung Ching Hoi	—	2	6
Chiu Ling Bun	3	5	1	Wong Hung Wan	—	1	7
Wong Lap Chuen	—	1	5	Yeung Chun	1	7	0
Ho Wai Ping	—	6	1	Tsui King Sun	1	2	5
Wong Lau Ching	—	7	1	Wu Lai Sheung	—	1	6
Law Chui Lin	—	1	6	Chan Hin Tat	—	1	5
Lam Hang Hong	1	5	2	Yeung Bing Hung	—	—	6
Cheung Chui Ping	—	—	6	Lai Lai Sheung, L.	—	4	4
Lee Lap Chin	—	—	1	Yeung Po Chin, A.	—	—	5
Kwan Po Kei	—	2	5	Chan Kai Foon	—	5	3
Chau Man Ling	1	2	2	Mar Chew Kin	—	3	4
Cheung Sin Hung	—	5	2	Luk Chui Ling	—	1	4
Wong Tsze Sun, B.	—	3	4	Yeung See Shing	—	6	2
Lai Kwok Chan	1	5	2	Chan Kam Wah	—	1	2
Lin Li Na, L.	3	3	2	Li Yuk Har	—	1	6
Lai Tak Shing	2	5	1	Choy Wai San	—	—	6
Lam Wei Ying	—	4	4	Yeung Kit Yee	—	1	5
Lee Kwok Kwun	—	2	6	Wong Mei Ling	—	2	6
Lo Heung Man	—	4	3	Chow Sik Kuen	2	5	1
Fung Kam Ming	—	1	7	Chow Wing Lun	—	3	4
Chan Mong Ling	—	1	4	Hung Chun May	2	5	1
Lin Man Kwong	—	2	4	Seto Mei Fun	—	3	4
Fsang Mun Wah	—	2	4	Tan Yuk Man	2	2	5
Lee Ching Ming	1	6	1	Tsui Yin Sek	1	6	1
Mok Wai Ping, P.	—	3	4	Liu Kwok Hung	—	1	4
Lo Yee Man	—	2	6	Lau Man Leung	—	4	3
Sen Wai Kui	—	1	5	Wong Sun	—	5	3
Wong Pang Ying	4	4	—	Luk Shui Wan	—	4	4
Yau Ka Bick	—	4	2	Fung Siu Yuen	—	1	7
Ma Kwai Yee, K.	—	2	5	Mui Suk Yi	—	1	6
Wong Po Hung	—	2	5	Ng Wing Yee, G.	—	1	6
Chan Tat Kwong	—	3	5	Wong Shun Yung	—	4	3
Lo Tai Fai	—	1	6	Yue Cheung Cho	5	3	—
Ng Siu Cheung	—	4	4				



# University of Hong Kong

## Degree of Bachelor of Science (General)

<i>1st Class Honours:</i>	Mr. Lau Chun Yat
<i>Pass Degree:</i>	Mr. Leung Sau Chi

## M.B. B.S.

Mr. Ip Yuk Ming  
Mr. Lee Cho Hung  
Miss Anna Lee  
Mr. Tsoi Kwei Sang  
Mr. Woo Wing Hung  
Mr. Yeung Loong Sang  
Mr. Yeung Kung Ming

## Degree of Bachelor of Arts

<i>1st Class Honours:</i>	Miss Tsoi Lai Sang
<i>2nd Class Honours, first division:</i>	Mr. Chan Wing Kui Mr. Kong Siu Chee Miss Ng Oi Kee Mr. Poon Chiu Ming
<i>2nd Class Honours, second division:</i>	Mr. Chan Kam Chor Mr. Kelly Cheng Mr. Chun Hon Ching Miss To Shui Ching Mr. Wong Chi Keung Miss Yau Oi Nam Mr. Yeung Ying Nam
<i>3rd Class Honours:</i>	Miss Chow Sau Ting Miss Fan Chim Ho Mr. Ngan Kar Hin

(The above results were the only ones available at the time of going to press.)

# PREFECTS' NOTES

The traditional work of the prefects in the school is to maintain order and discipline and we have duties more or less similar to those laid down in previous years. The prefects, thirty of them, though composed of students in Form V, Lower VI, and Upper VI, are very cooperative and most willing to work. It is through their helpfulness and cooperation that our duties have been carried out smoothly and pleasantly this year.

The regular duty of the prefects in the school is to keep order and discipline. Every day we have to check whether our fellow students are wearing proper school uniform, to see if they use the staircases properly and to keep students from staying behind in the classrooms during recess and before the bell rings. Every Friday after school we have a council in the English Room during which students who have misbehaved or who do not wear proper school uniform are recorded and checked. Besides this we offer our help on various occasions, such as the Swimming Gala, the Interhouse Drama Competition, the Sports Day, the P.T.A. Dinner and the Open Day.

Apart from our regular duties, we have organised several programmes and functions for the benefit of our fellow students. A film show is held in the Lecture Room during the lunch hour every Thursday. These films are specially selected by the students-in-charge to suit both the tastes and interests of our fellow students. They are usually interesting, instructive and educational. During the Chinese New Year we organised a school ball for our present students. Many of them turned up that night and we were most

happy to see our former principal, Mr. Hinton and our present principal, Mr. Chamberlain take part in the dance. The prefects have tried to establish good interschool relationship by running interschool functions such as the combined programme with two other schools, namely Tsuen Wan Government Secondary school and Bishop Hall Jubilee school. It is hoped that through this interschool activity we shall understand and know more about students in other schools.

We have a lot of fun and happiness when we work and play together. At the beginning of the term we had a party at school which gave us an opportunity to get acquainted with one another. Later we had a picnic to "Little Hawaii" in Sai-kung with some House Captains. We did not stop laughing until we were on the way home at night.

It seemed that both the teachers and the prefects very much enjoyed defeating each other in Sports. We lost in the Tug of War and in the basketball match mainly due to the fact that the teachers were much bigger. But we were able to defeat them easily in the Swimming Gala for the same reason.

In conclusion, I would like to express my thanks to the Principal, Mr. Chamberlain and the teachers for their kind advice and instructive suggestions as well as to my fellow prefects for their support and cooperation.

HUI WAH SINN,  
(Head Prefect)





### RESULTS OF INTER-HOUSE COMPETITIONS (1968-1969)

	S	W	N	E		S	W	N	E
Swimming Gala	73	80	100	56	Quiz	5	7	11	11
Basketball (Boys)	8	4	0	12	Road Running	14	20	8	2
Basketball (Girls)	4	4	8	8	Public Speaking	8.5	8.5	1	4
Football	0	4	12	8	Folk Dancing	14	8	20	2
Badminton (Boys)	8	9	8	1	Table Tennis (Boys)	8	8	4	4
Badminton (Girls)	12	0	4	8	Table Tennis (Girls)	12	0	4	8
Sports Day	100	70	98	90	Total	307.5	261.5	328	247
Dramatic Competition	41	39	50	33					

(N.B. Volley Ball results too late to include, but final positions unaffected)

## NORTH HOUSE OFFICIALS (1968-1969)

<i>House Master:</i>	Mr. Lee Hing Kui	<i>Football Captain:</i>	Lee Hon Keung	5D	
<i>House Mistress:</i>	Miss Tse	<i>Basketball Capt. (Girl):</i>	Ming Lai Kuen	5D	
<i>Assistant House Master:</i>	Mr. Fok Po Nam	<i>Badminton Capt. (Boy):</i>	Fong Kui Kwong	4C	
<i>Asst. House Mistress:</i>	Miss Mak	<i>(Girl):</i>	Wong Kit Fun	3A	
<i>House Captain (Boy):</i>	Chow Sik Kuen	L6B	<i>Table Tennis Capt. (Boy):</i>	Tse Ng Hang	3C
<i>(Girl):</i>	Lin Li Na	L6A	<i>(Girl):</i>	Cheung Yee Wan	5A
<i>Vice Captain (Boy):</i>	Ngai Yau Cheung	L6A	<i>Folk Dance Captain:</i>	Lam Yuet Chun	3B
<i>(Girl):</i>	Chan Wai Sum	L6B	<i>Dramatic Representative</i>	Leung Ping Chiu	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Kwan Man San	5A	<i>Public Speaking Rep.:</i>	Lai Tak Shing	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Tsui Yin Sek	L6B	<i>Quiz Captain:</i>	Chung King Hai	L6B
<i>Sports Captain</i>			<i>Volley Ball Capt.:</i>	Lo Heung Man	L6A
<i>(Senior Boy):</i>	Wong Chun Ming	L6A	<i>Swimming Captain:(Boy)</i>	Wong Tak	4C
<i>(Junior Boy):</i>	Kwok Yue Leung	3A	<i>(Girl):</i>	Leung Yun Kuk	5D
<i>(Senior Girl):</i>	Tse Siu Fong	5A			
<i>(Junior Girl):</i>	Lee Pui Lin	3B			

*"Ask not what the House can do for you,  
Ask what you can do for the House."*

Good House spirit, a term not final in itself, is what we have been trying to achieve throughout the academic year.

Responsibility and sportsmanship are two important factors in the Inter-House Competitions. Generally speaking our House members have good sportsmanship. This can be seen in the Swimming Gala and the Annual Athletic Meet, when a lot of our House members took part in the events, though they knew very well that they could hardly get a position. But quite a number of our House members are irresponsible. A lot of them did not turn up during the Athletic Meet, which was why we got negative points at the beginning, though we managed to get second in the overall results.

Irresponsibility in our House members leads to unpunctuality. Of course not every House member is to be blamed. Those who went for Play rehearsals were punctual and responsible, but those who went for Folk Dance practice were always late and the whole team had to wait for a "latecomer".

Very often after House practices, our House members asked the House Captains for soft drinks. Why? The House Captains are not paid. What

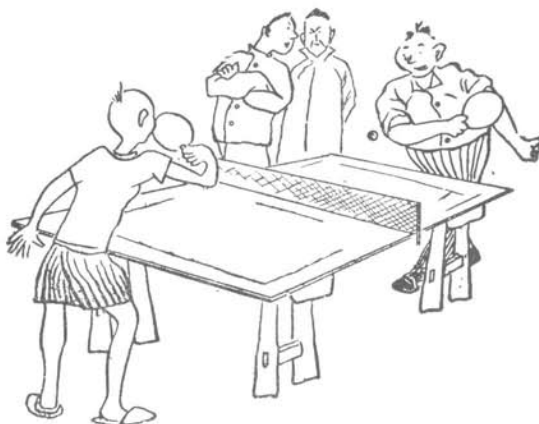
is more important is that we work for the House, and not for soft drinks.

A word about the "Potential" of our House. Our House is especially weak at basketball (boys), badminton (girls), and table-tennis (both boys and girls). I sincerely hope that more girls will be interested in badminton and table-tennis. We are rather good at sports, and ball games, except those mentioned above. We have a rather strong football team and girls' basketball team (which were the Champion teams this year). Although we won the Championship of Inter-House Dramatic Competition, our House suffers from a lack of actors and actresses, and back stage technicians. I hope that more of our members will be interested in Drama.

The House notice board has not been fully used. I hope that our House notice board will be fully used in the future, and that our House members are responsible enough to have a look at it whenever possible.

We were very unfortunate to have lost our Vice House Captain (girl) after Christmas. She has been very helpful to our House, especially in arranging the Christmas Party. She left for Q.E.S. as a student nurse. May we wish her every success in her career.

House Captain



# EAST HOUSE

## OFFICIALS (1968-1969)

<i>House Master:</i>	Mr. Raymond Hung		( <i>Girl</i> ):	Cheng Siu Wan	5B
<i>House Mistress:</i>	Mrs. Chu Lo Shin Yee		<i>Badminton Capt. (Boy):</i>	Ng Yuk	4B
<i>Asst. House Master:</i>	Mr. Cheng Sai Hung			( <i>Girl</i> ): Ma Kwai Yee	L6A
<i>Asst. House Mistress:</i>	Miss Lau Man Fong		<i>Table-Tennis Capt.</i>		
<i>House Capt. (Boy):</i>	Lee Kwok Kwun	L6B		( <i>Boy</i> ): Kong Kai Fai	5D
	( <i>Girl</i> ): Ma Kwai Yee	L6A		( <i>Girl</i> ): Lau Chiu Hung	5B
<i>Vice Capt. (Boy):</i>	Lam Pui Kwan	L6B	<i>Folk Dance Capt.:</i>	Ma Pui Lin	4A
	( <i>Girl</i> ): Yau Kar Bick	L6A	<i>Dramatic Repre.:</i>	Lam Pui Kwan	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Leung Chung Ming	L6B	<i>Public Speaking Pre.:</i>		
<i>Hon. Treasurer:</i>	Luk Shui Wan	L6A		( <i>Senior</i> ): Lui Sau King	L6A
<i>Sports Capt. (Boy):</i>	Ho Yip Hung	4D		( <i>Junior</i> ): Helen Lau	3B
	( <i>Girl</i> ): Leung Kwok Sun	3C	<i>Volleyball Capt.:</i>	Lam Chat Yue	5A
<i>Football Capt.:</i>	Chow Siu Chung	3B	<i>Swimming Capt. (Boy)</i>	Wu Lung Chi	U6B
<i>Basketball Capt. (Boy):</i>	Tsao Chi Fung	3B		( <i>Girl</i> ): Hui Shuk Hing	L6A

The Inter-House Competitions started with the Swimming Gala. It is believed that we are traditionally the weakest House in this competition. Many of our members, and even some of our House officials predicted that with no exception this year, we would end up with the fourth position again. To their 'contentment', the result turned out to be as they had predicted. We had our disastrous defeat in this very first fight. If we mean to catch up with the other Houses, the most urgent step is to abandon our superstitious belief that we are the weakest in swimming.

Immediately after the defeat in the swimming pool, we claimed our victory in the basketball court. Our boys won the Championship easily while our girls shared the Championship with North House.

In the football competition, our team consisting mainly of junior Formers, showed that they were by no means junior. They beat two Houses and ended as runner up. They were highly commended in the Jester.

We were the first House to begin sports practice, hoping to restore our past glory and prestige at the sports ground. It was very unfortunate that due to our wrong estimation over the relay races and the lack of responsibility of some House members, we could not claim back our championship trophy which, after four successive years of possession, was lost last year. However, we were very pleased with our C grade boys who did extraordinarily well. They are the potential to achieve success in the years to come.

Luck really is not with us this year. After the failure in athletics, we kept on losing in other activities. We got the third position, if not the fourth, in Road-Running, in Drama, in Badminton, in Public Speaking, in Table-Tennis, and in Folk Dancing.

To conclude, this is a sad year for East House in its results of Inter-House Competitions. But, try to remember, House members, that results are not important. What is important is that we have been taking part and that we have been trying our best.

House Captain

# SOUTH HOUSE

## OFFICIALS (1968-1969)

<i>House Master:</i>	Mr. Chow Hing Po		<i>Table-Tennis Capt.</i>
<i>House Mistress:</i>	Mrs. Agnes Wong		(Boy): Lo Ka Lung L.6B
<i>Asst. House Master:</i>	Mr. Wong Man Keung		(Girl): Lam Wai Ying L.6A
<i>Asst. House Mistress:</i>	Miss A. Lam		<i>Badminton Capt. (Boy):</i> Lam Bing Yan 4B
<i>House Capt. (Boy):</i>	Lau Siu Man L.6B		(Girl): Yuen Kuen 4D
(Girl):	Wan Ching Yee L.6A		<i>Volley ball Capt.:</i> Tang Lui 5A
<i>Vice-House Capt. (Boy):</i>	Yeung Chun L.6B		<i>Public Speaking Rep.</i>
(Girl):	Mok Shin Hing L.6B		(1-4): Au Yee Kee 4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Chiu Ling Bun L.6B		<i>Debating Rep.:</i> Wei Wun Kwong 5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yan Ting Foon L.6B		<i>Rep. for Dramatics:</i> Lee Ching Ming L.6A
<i>Sports Capt. (Boy):</i>	Wong Sun L.6B		<i>Swimming Capt. (Boy):</i> Wong Sun L.6B
(Girl):	Yuen Kuen 4D		(Girl): Wan Ching Yee L.6A
<i>Football Capt.:</i>	Kan Yiu Hung 4A		<i>Folk Dance Capt. (Boy):</i> Foo Chun Ping 4B
<i>Basketball Capt. (Boy):</i>	Foo Chun Ping 4B		(Girl): Suen Seung Hung 4A
(Girl):	Chan Choi Ha 5B		

There runs the proverb that "Well begun is half done."

Very unfortunately, this year we had a discouraging start with bad losses in the swimming gala and the football matches. Yet, with the faith and enthusiasm of our members and the hard efforts of our officials, we soon improved and since then our results in the various competitions have been much better. For instance, we had the champion on Sports Day, which we have not been able to do for some years. But really, our house must emphasize swimming and football training.

We also were first both in badminton and table-tennis. The girls did very well and won easily. So did the boys who shared the champion with West House. Moreover, we have also got a number of "runners up," in dramatics, folk dancing, road running, and boys' basketball. In the dramatic competition, we got two prizes, "the best junior boy" and "the most promising junior actress". However, we were completely defeated both in girls' basketball and quiz. But our results cannot be called "bad."

A very pleasing trend is that our lower-form members have been doing very well in the various activities. In fact, many competitors and players were from lower forms. Besides, many cooperative and able fellow-members were integrated into the official circle for the actual planning and management work. However, a drawback lies in the unpunctuality of some of our members. When we were going to have pre-competition practices such as the folk-dancing, some members did not come at the appointed time. We hope very much that this bad habit will be corrected next year.

Whether we get a good result is not our chief concern. Our aim is to mobilize every bit of constructive effort, to stimulate everyone to give his share. The long series of competitions every year need never-failing effort from the house as a whole. And we very sincerely hope that by sharing excitements, glories of victories as well as difficulties together, we can get a closer link among our fellow-members, and leave in every heart the sweet memory of the good time we all had.

Hon. Secretary.



# WEST HOUSE

## OFFICIALS (1968-1969)

<i>House Capt. (Boy):</i>	Tsui King Sun	L.6A	<i>Badminton Capt. (Boy):</i>	Tam Ka Chuen	4A
<i>(Girl):</i>	Wong Yin Kiu	L.6B	<i>(Girl):</i>	Lau Wai Ping	5A
<i>Vice Capt. (Boy):</i>	Yeung See Shing	L.6B	<i>Table Tennis Capt.</i>		
	(First Term)		<i>(Boy):</i>	Tung Kwong Ping	5D
	Choy Yun Shui	L.6A	<i>(Girl):</i>	Fung Pui Ling	2C
	(Second Term)		<i>Folk Dance Capt.:</i>	Szeto Kuen Yee	L.6A
<i>(Girl):</i>	Ko Wai Yin	L.6B	<i>Dramatic Repre.:</i>	Szeto Kuen Yee	L.6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Lau Ching	L.6A	<i>Public Speaking Repre.</i>		
	Lee Yee Wan	L.6A	<i>(Senior):</i>	Yu Yee Wah	L.6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Pang Ying	L.6B	<i>(Junior):</i>	Szeto So Wah	3C
<i>Sports Capt. (Boy):</i>	Chan Kai Foon	L.6B	<i>Quiz Capt. (Senior):</i>	Yue Cheung Cho	L.6B
<i>(Girl):</i>	Chow Lai Chun	L.6A	<i>(Junior):</i>	Cheung Po Kuen	3A
<i>Football Capt.:</i>	Wong Wai Man	4C	<i>Volley Ball Capt.:</i>	Wong Shiu Chun	U.6B
<i>Basketball Capt. (Boy):</i>	Wong Chung Kee	5B	<i>Road Running Capt.:</i>	Wong Wai Man	4C
<i>(Girl):</i>	Wong Kit Ho	3C	<i>Swimming (Boy) Capt.:</i>	Lam Kuen Kwong	5A
			<i>(Girl):</i>	Chan Fong Hung	3D

There were no great glories to boast of, nor were there any severe defeats worth moaning about. It has been an ordinary year. We did quite well in some events and not so well in others.

We had hoped to do well in the Swimming Gala. We started to practise fairly early in the term. The response from House members was rather good. We came second.

Sports Day was, and had been, in recent years, our ulcer. We not only lacked good athletes and coaches, we also lacked keen participants. The attendance at sports practices was rather disappointing. We hope members will bear in mind that the most important thing is to take part. Never mind whether you are going to be last or first, TRY!

All the players put in their effort in all the ball games. Though the result was not excellent, everybody felt very happy. We hope the girls will take more interest in badminton and table-tennis in future.

In the Dramatic Competition and the Folk Dance Competition, we found some very re-

sponsible members who were a good example to those who played about throughout the rehearsals and were not serious when they should be.

On the whole, the Lower Form members were more keen and cooperative. It was chiefly due to them that we were able to score some successes. We would like to take this opportunity, however, to remind them that House Captains are no millionaires. Don't ask them for drinks and ice-creams every time you see them.

A number of office-bearers too need praising. But most of the Higher Form officials were indifferent. We regret to say that they did not even know what was happening in the House. Perhaps they were too busy and occupied. But this was no good excuse. They had a lot to learn from the Lower Form members.

To conclude, we would like to thank the House Masters and Mistresses, the responsible officials and all the members for their support and cooperation for the House. We sincerely hope all our members will keep up their faith and love for the House.

House Captains

# QUEEN ELIZABETH SCHOOL CLUB OFFICIALS (1968-69)

## Club Chairmen Association

<i>Chairman:</i>	Lai Kwok Chan	L6A
<i>Vice-Chairman:</i>	Fong Kui Kwong	4C
<i>Hon. Secretary:</i>	Wu Lai Sheung	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lin Li Na	L6A
<i>Committee Members:</i>	Ho Kwok Cheung	U6A
	Lau Siu Man	L6B
<i>Representative of</i>		
<i>House Captains:</i>	Wan Ching Yee	L6A
<i>Prefects:</i>	Yuen Kwai Wah	U6A
<i>Ex-official:</i>	Pang Kwok Keung	U6A

## Art Club

<i>Chairman:</i>	Wu Wing Yung	5C
<i>Vice-Chairman:</i>	Poon Chui Har	5B
<i>Hon. Secretary:</i>	Cheung Chee Jen	5B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chang Shui Yim	5D

## Bridge Club

<i>Chairman:</i>	Lo Ka Lung	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Lai Tak Shing	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yan Ting Foon	L6B

## Camp Warden Association

<i>Chairman:</i>	Lau Siu Man	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Yan Ting Foon	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Fong Kui Kwong	4C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Szeto Kuen Yee	L6A

## Chinese Boxing

<i>Chairman:</i>	Lee Pui Lin	3B
<i>Vice-Chairman:</i>	Ki Wing Wah	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Lee Kam Yuen	3D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Choi Yuk Lin	4C

## Cross Country Club

<i>Chairman:</i>	Fong Kui Kwong	4C
<i>Vice-Chairman:</i>	Yau Wah Hong	5C
<i>Hon. Secretary:</i>	Li Chung Him	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Mak Yiu Hay	5C

## Folk Dance Club

<i>Chairman:</i>	Ko Wai Yin	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Tsui Yin Sek	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Yeung Chun	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Chan Wai Sum	L6B

## Guides (11th Kowloon Company)

<i>Patrol:</i>	Lily	
<i>Patrol Leader:</i>	Luk Yum Chou	4C
<i>Patrol Second:</i>	Wong Ching Man	3D
<i>Patrol:</i>	Pansy	
<i>Patrol Leader:</i>	Law Put Lan	4A
<i>Patrol Second:</i>	Au Wan Yee	3A
<i>Patrol:</i>	Forget-me-not	
<i>Patrol Leader:</i>	Yeung Shau Ying	4
<i>Patrol Second:</i>	Lo Mei Po	3C
<i>Librarians:</i>	Florence Cheung	
	Jenny Hon	
<i>Secretary:</i>	Ngan Po Chu	

## Badminton Club

<i>Chairman:</i>	Fong Kui Kwong	4C
<i>Vice-Chairman:</i>	Lum Bing Yen	4B
<i>Hon. Secretary:</i>	Ng Yuk	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheung Tze Hung	3C

## Catholic Society

<i>Chairman:</i>	Chung Yuen Yee	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Catherine Choi	3D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Law Man Tat	2B
<i>Librarian:</i>	Wong Wai Ying	2D

## Chess Club

<i>Chairman:</i>	Chan Tat Kwong	L6A
<i>Vice-Chairman:</i>	Lee Kwong Bui	5A
<i>Hon. Secretary:</i>	Lau Sing	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yip Koon Hung	4D

## Christian Fellowship

<i>Committee Members:</i>	Lau Wai Pang	U6A
	Lo Kit Ngan	5B
	Tse Chun Hing	4C
	Lam Wing Shu	3C

## Dramatic Society

<i>Chairman:</i>	Mr. Tsoi Heung Sang	
<i>Hon. Secretary:</i>	Lin Li Na	L6A
<i>Comm. Members:</i>	Yeung Chun	L6B
	Chow Sik Kuen	L6B
<i>Librarian:</i>	Szeto So Wah	3C

### Geographical Society

<i>Chairman:</i>	Ho Kwok Cheung	U6A
<i>Vice-Chairman:</i>	Lai Kwok Chan	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Yau Ka Bick	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Fong Kui Kwong	4C

### History Society

<i>Chairman:</i>	Chan Chun Wing	U6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Lin Li Na	L6A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Yeung Kwok Kuen	4D

### Life Saving Club

<i>Patron:</i>	Mr. McC. Chamberlain	
<i>Promoter:</i>	Mr. Cheng Sai Hung	
<i>President:</i>	Wu Lung Chi	U6B
<i>Vice-President:</i>	Chan Kai Foon	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Ho Yip Hung	4D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lam Chat Yu	5A
<i>Chief Inst.:</i>	Cheung Yiu Kong	5C
<i>Senior Team Capt.:</i>	Kong Kwok Ching	5A

### Pen Pal Club

<i>Chairman:</i>	Li Yee Wan	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Kitty Siu	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Poon Mo Shan	5C

### Quiz Club

<i>Chairman:</i>	Chung King Hai	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Yu Cheong Cho	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Lau Tao Chuen	5A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Kan Fung Yee	5B

### Science Society

<i>President:</i>	Wong Pang Ying	L6B
<i>Vice-President:</i>	Wu Lai Sheung	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Lam Bing Yen	4B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lam Hang Hong	L6B
<i>Comm. Member:</i>	Hung Chain May	L6B

### Biology Club

<i>Chairman:</i>	Wu Lai Sheung	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Yu Cheong Cho	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Shuk Ping	4C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Yin Kiu	L6B

### Physics Club

<i>Chairman:</i>	Leung Lok Wah	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Chu Yam Ki	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Chung King Hai	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lam Hang Hong	L6B

### Junior Red Cross

<i>Chairman:</i>	Ng Chun Yau	4B
<i>Vice-Chairman:</i>	Leung Siu Ying	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Wong Wai Kuen	4A
<i>Hon. Treasurer:</i>	Li Bing Har	4B

### Mathematics Club

<i>Chairman:</i>	Wong Chi Ming	4C
<i>Vice-Chairman:</i>	Wong Wai Man	4C
<i>Hon. Secretary:</i>	Kwok Kam Chan	5A

### Music Association

<i>Chairman:</i>	Leung Chung Ming	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Lee See Ching	5D
<i>Hon. Secretary:</i>	Leung Kit Sum	5C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Poon Chui Hai	5B

### Photographic Club

<i>Chairman:</i>	Lam Kuen Kwong	5A
<i>Vice-Chairman:</i>	Wong Wai Chun	L6A
<i>Hon. Secretary:</i>	Tam Kwong Ping	4D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Lam Pui Kwan	L6B

### Sailing Club

<i>Chairman:</i>	Leung Siu Kee	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Wai Hing Wah	4D
<i>Hon. Treasurer:</i>	Ho Yip Hung	4D

### Astronomy Club

<i>Chairman:</i>	Wong Pang Ying	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Yeung Kwok Kuen	4D
<i>Hon. Secretary:</i>	Tse Chun Hing	4C
<i>Hon. Treasurer:</i>	Wong Yun Bor	4C

### Chemistry Club

<i>Chairman:</i>	Mok On Tung	L6B
<i>Vice-Chairman:</i>	Chan Kai Foon	L6B
<i>Hon. Secretary:</i>	Leung Ping Chiu	L6B
<i>Hon. Treasurer:</i>	Hung Chain May	L6B

### Wireless Club

Chairman:	Hau King Kuen	4D
Vice-Chairman:	Tsui King Sun	L6A
Hon. Secretary:	Lam Bing Yen	4B
Hon. Treasurer:	Yeung Kwok Kuen	4D

### Student Welfare Unit

Student in Charge:	Yeung Chun	L6B
Hon. Secretary:	Lee Kam Lan	L6A

### Scouts (20th Kowloon Group)

Group Scout Master:	Mr. Tam Woon Man	
Asst. Group Scout Master:	Mr. Wong Man Keung	
Senior Scout Leader	Mr. Cheng Sai Hung	
Scout Master:	Mr. Chow Siu Cheung	
Asst. Scout Master:	Cheung Chan Fai	U6A
Senior Troop Leader:	Chan Kai Foon	L6B
Junior Troop Leader:	Tung Chi Fat	4B
Instructor:	Mok On Tung	L6B

### Table Tennis Club

Captain (Boy):	Kwan Sik Yiu	5A
Captain (Girl):	Lau Chiu Hung	5B
Vice-Captain (Boy):	Lam Wing Shu	4B
Vice-Captain (Girl):	Lam Wai Ying	L6A
Hon. Secretary:	Tse Ng Hang	3C
Hon. Treasurer:	So Chee Keung	3B

### Stamp Collecting Club

Chairman:	Lai Kwok Chan	L6A
Vice-Chairman:	Leung Ping Chiu	L6B
Hon. Secretary:	Kwan Sik Yiu	5A
Hon. Treasurer:	So Wing Chi	4D

### Teens Club

Chairman:	Lillian Lau	5A
Hon. Secretary:	Alice Chung	4A
Hon. Treasurer:	Vanessa Wong	4A



**PHYSICS CLUB**

Where have all the  
Young Girls gone?



**ART CLUB**

Where have all the  
Young Men gone?



**DRAMATIC SOCIETY**

Where has Everybody  
gone?

\* \* \*

# SOCIAL WORK IN SUMMER

\* \* \*

## SOCIAL WELFARE WORK AT LEI CHENG UK RESETTLEMENT AREA

We had our most enjoyable and memorable summer holiday by joining the Summer Programme organized by the Lei Cheng Uk Friendly Centre of the Department of World Service of Lutheran World Federation at the Lei Cheng Uk Resettlement Area.

There were about sixty students taking part in the Programme. Some of them came from post-secondary colleges and some of them from secondary schools. About twelve students from Q.E.S. participated, most of them students of the fifth and sixth forms. There were also some old students.

Before the actual Programme began, we had lessons in things such as singing and folk-dancing. There was also a study on the behaviour of children. Though the participants came from different schools and hardly knew each other before, all were co-operative. This contributed much to the friendly and cheerful atmosphere.

After a few days, the lessons ended and the actual Programme, due to last for two weeks, started. The Programme was held in a primary school in Lei Cheng. About 500 children, most of them primary school pupils from poor families living in the Resettlement Area, took part. The children were divided into groups according to their age. Two to three counsellors, as we came to be known, took charge of one group. We had a well-planned time-table. There were drawing, singing, needle-work, ball games, folk

dancing and group games. There were visits to the Vitasoy Company and the Amoy Company and picnics to Shatin and Castle Peak. We often forgot that we were their counsellors. We played, laughed and shouted with them. Gradually we got to understand them. They were naughty, tricky and restless, but they were innocent.

The last item was an Inter-group Sports Competition. The children were very keen and took part enthusiastically. They jumped with joy when their own group won. On that same day was also held the Open Day at which the work of the children was shown to their parents. Arranging for the two events was hard work for us. But a look at the proud and grateful faces of the parents was worth it.

After the Programme had ended, the counsellors had a Re-union Day. We danced, played basketball, rowed and swam. We went hiking and barbecued in Taipo in the evening. A certificate was presented to each of us by Mr. Stumpf, Director of the Lutheran World Federation.

We can still remember the three weeks vividly. The benefit we got from helping and understanding those children cannot be obtained from books. We not only had a closer look at our surrounding society but also the chance to serve it. We all hope we will have another chance next year.

SZETO SO WAH,  
F.3C

# THE ST. CHRISTOPHER'S CHILDREN'S HOME

## August

The Matriculation Examination had long ended. The School Certificate Examination had long since taken place. The School had started the summer holidays some time ago. In fact, we were already feeling rather bored by August. How were we to pass the rest of the holiday?

## The St. Christopher's Children's Home

St. Christopher's is an orphanage at Taipo. It has approximately one hundred and eighty children, most of whom are orphans. Some of them have only one parent. Those under six are looked after in the "Nursery" while those above six stay in the "Cottages". Each cottage forms one unit with a "guardian" looking after about twenty children whose ages range from six to thirteen.

There are only three persons in charge of the Home: the head, a secretary and a social-worker. It is hard work for them to shoulder the whole responsibility of taking care of the children. It is difficult for them to look after them in every way. The children seldom have anyone visit them. They have few activities other than working during the summer holidays.

## Our Work

The situation of St. Christopher's became known to us through an old student. We thought helping the children was a very good way to spend the holidays. A group of about thirty enthusiasts, all students of F.4-F.U6, initiated and organized a team to go "social-working" at St. Christopher's. A council consisting of four councillors, a secretary and a treasurer was elected for coordination.

The Children's Home gratefully accepted our offer of help. We went twice a week, on Tuesday (afternoon only) and on Saturday (both morning and afternoon). On Tuesday afternoons, we played with the children from the "Cottages". We had about 40 children each time. We had sing-

ing in the chapel, group games in the open playground, and story-telling under the trees. The older ones, especially the boys, seemed to enjoy themselves very much and at times they seemed to have forgotten their manners also. The girls were shy. Some of the smaller ones did not seem to realize what was going on. A few even cried and were most happy when it was all over. We were all exhausted when we reached home.

On Saturday mornings, we went to the "Nursery". The children there threw their arms around us the moment they saw us. If you had been there, you would probably have seen an interesting sight. Each of us was surrounded by a dozen children, all eager for their turn to be carried in our arms. We felt even more exhausted afterwards than we did on Tuesday afternoons. Everyone was grateful when meal-time was due. We had a special lunch provided for us. It was delicious!

On Saturday afternoons, we taught some of the children English. Each of us had five to six children. We talked with them and tried to find out the difficulties they encountered. Then we tried to help them to solve their difficulties.

The children turned out to be much more intelligent than we had expected. They knew quite a lot and were therefore not very eager to learn new things. Actually time was too short and limited for us to achieve anything solid. All we hope is that they enjoyed those few hours we spent together.

## Thanks

All contacts with the Children's Home were made through the social-worker, Miss Chiu, who was very kind and helped us in all respects. We were most grateful to her.

We were also grateful to the School for paying all our expenses.

A Participant

# HAY LING CHAU

It was approaching Christmas.

'May we have a party next Saturday?' a Hay Ling Chau student asked us. A party instead of the normal lessons? That meant instead of grammar, oral, composition, comprehension and reading, we would have have carols, games refreshments, presents and prizes. It was definitely a good idea!

But then our usual teaching material became useless. We had to prepare some 'party material' for this special occasion. We had to type carols. We had to find games which would not appear too childish to our students, who were not children but young adults. Also we needed some candies to be distributed as prizes. For refreshment, cakes should go first to fill their stomachs, followed by tangerines to soothe their throats.

'I could bake the cakes,' Miss R. Wong, who was in charge of this activity of teaching at Hay Ling Chau, suggested. We were rather amazed as we never knew that Miss Wong, a biology teacher, could bake cakes (and very nice cakes too, we soon discovered).

Finally, our students would like some presents. It would seem mean to finish off a party without some (especially amidst Christmas atmosphere). But, before we really started anything, we had to collect the most important 'material'—money! So,

'One dollar from each Hay Ling Chau teacher please!'

Then the great day was due. Six of us went instead of the usual four. Our students, as usual, met us with shy looks and timid smiles, behind which were traces of excited feelings.

We sat in a circle in front of the chapel. Our students were very shy of singing in our presence. The girls giggled every time they opened their mouths. Well, if songs would not do, games would.

And the games really turned out to be a great success. Our students were so excited that they shouted and laughed, waved their arms and stamped their feet (in front of the chapel)! I wonder whether it was disrespectful.

Then we shared out the cakes, the chocolates and the tangerines. The cakes which Miss Wong baked tasted so nice that each of us had a least two pieces (and they were very large pieces, mind you). The presents were also given away. Our students were really hungry for games. They were still there, running and laughing when we left them. We all felt very happy as our students then looked far more lively and happy than when they were in the classrooms.

On ordinary days, our students were graded into four separate classes: Senior, Intermediate, Junior I and Junior II. About twenty students, all from Form Lower Six, had volunteered to be 'Hay Ling Chau teachers'. Four or five would be responsible for one class and we took turns to help the patients there to learn English every Saturday afternoon. This activity was at first initiated and organized by Mr. Hinton, our former principal, and now the work has been taken over by Miss Wong, our Senior Mistress. We all enjoyed going to Hay Ling Chau, not only because we gained satisfaction from the teaching but also because we were treated to tea and cookies every time we went there. And Hay Ling Chau is such a lovely, green island!

A Hay Ling Chau Teacher

# SWIMMING GALA



We had our fourth Swimming Gala on the 4th and 11th of October at the Kowloon Tsai Swimming Pool. The weather was so good that the spectators all regretted not joining the competition!

The standard of swimming in the school has risen. Also there are more people who know how to swim than there have been in the past. As a result, there were more competitors, and the competition was very keen. North House finally emerged as the Champion, West House was second and East House third.

In a 100-metre free style event, a swimmer did dog-paddle with his hands and breast stroke

with his legs. Yet he was no loser! With this remarkable style he came second. Have a try, future competitors, and perhaps you will win a medal too.

Swimming in clothes was a new item on the programme. The competitors jumped into the water in their shirts and trousers. When they had suum halfway, they had to take off their clothes before they could continue. One competitor was a very fast swimmer, but he had difficulty in taking off his clothes because they were too tight. So he ended up second. Competitors, if you want to win in this event, I advise you to take along your grandpa's trousers.





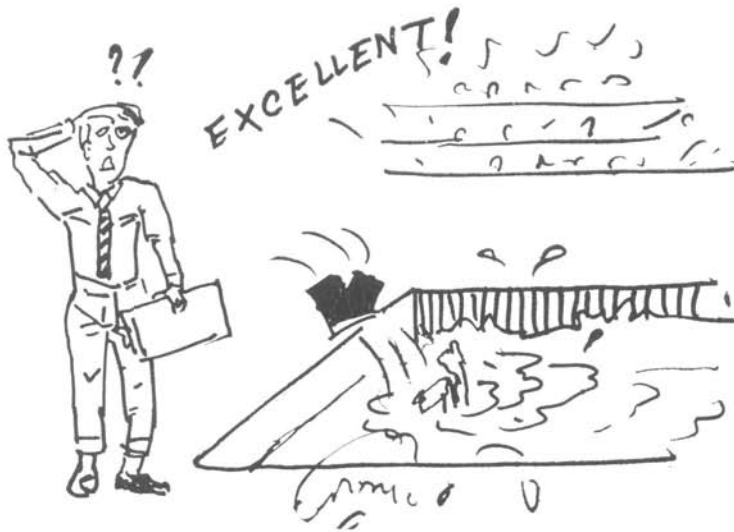
Blind swimming was another new event. The swimmers had a piece of cloth tied round their eyes before they were allowed in the water. Most competitors swam a zigzag course. Some swam round and round in the middle of the pool. Some touched the side of the pool and thought that they had reached the finishing point. It was really great fun watching this event.

The Staff made a big mistake in the relay race between the Staff and the Prefect. Instead of swimming forward to the finishing point, the teachers turned round and swam towards the starting point. They probably thought it safer to swim in shallower water!

Besides the swimming there was also a diving demonstration by three expert divers from South China Athletic Association. Their styles were so beautiful that they won the greatest applause.

We were happy to welcome back Mr. Hinton, our former principal, who not only took part in the swimming, but also made a speech. We would also like to thank Mrs. Hinton who distributed the prizes.

A Spectator.



## SPORTS DAY

South House—Gold Medal  
North House—Silver Medal  
East House—Bronze Medal

The heats of the Annual Athletic Meet were held on 6th December at the Public Athletic Ground, Boundary Street. The finals came a week later on a Black Friday. Fortunately for the competitors and unfortunately for the spectators, the two days were VERY warm.

A new rule was introduced this year. No students, except competitors, were allowed on the field. A mark would be deducted from a House if one of its members was found violating the law. The rule worked well, despite the fact that the scoring system was made more complicated with the introduction of negative marks. No one was hurt by the unguided missiles and it gave us our most smoothly run and disciplined sports day. Perhaps the great sportsmen did

not like it. There was no one nearby to cheer them up and if they won, they missed the proud moments when people ran up to embrace and congratulate them.

\* \* \*

"Tomorrow is going to be a great day, for the school will be on show to the public," said the Principal on the eve of the Annual Athletic Meet. It turned out to be a real great day when four hundred proud noble young men bowed their heads to the fair sex in public. Out of the sixteen records set this year, the lady athletes had ten records of their own and helped to establish two other mixed relay records. The boys were completely outclassed by the girls. Let us hope the boys will be animated by the efforts of the girls and improve in future years.

\* \* \*

The announcements urging the winners to collect their medals were made many times but they still did not turn up. Probably these winners did not like to show off and blow their own trumpets! Or was it because they liked to have their names announced?



The mixed relay among Staff, prefects, present House captains, ex-House captains and Scouts and Guides was won by the Scouts and Guides. This was quite natural. The Scouts and Guides were trained to run up and down to deliver messages and also to stand straight for as long as a whole day.

The tug-of-war between the Staff and Prefects was over in such a short time that most students were disappointed. They had expected it to be an exciting event. The Staff won with such ease that people wondered if the Prefects had had their breakfast that morning, or even dinner the night before.

\* \* \*

The old students proved to us that they were not at all "old". They could run very swiftly even in heavy coats, leather shoes and mini-skirts.



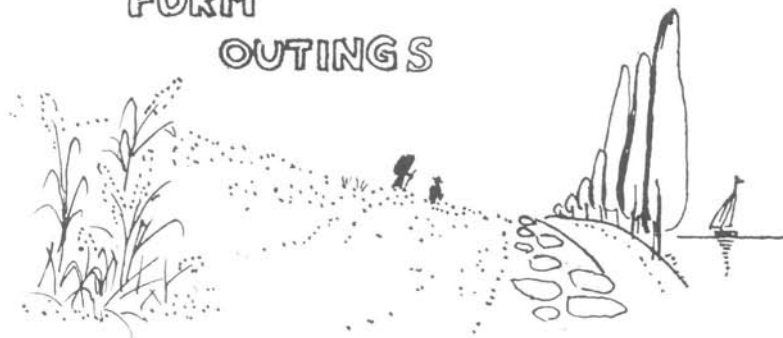
We were very honoured to have Mr. David Lai, the City District Officer of Mongkok, to address us, and Mrs. Lai to present the trophies. The trophy for the House that came first this year was a new one. It was donated by Mr. Hinton. The competition next year will probably be even more keen for every House wishes to possess that beautiful trophy.

\* \* \*

The Sports Day gave joy to those who were successful, valuable experience to those who lost and above all, excitement and fun to all. Thanks to everybody who helped to make it a success!

Reporters

## FORM OUTINGS



On the 22nd of November, we had our school Form Outings. It was a day of joy and fun for all, teachers and students alike, for the normal dull lessons were replaced by exciting games and songs, in the open fresh-air of the countryside instead of the stuffy classrooms.

Form Two went to the Shing Mun Reservoir. Form Four travelled up Victoria Peak. Upper Six found themselves in Nam Sang Wai, Yuen Long. Forms One, Three, Five and Lower Six happened to choose the same place as destination, a place in Tai O Mun known as 'The Distant Corner!'

Form One: It was a lovely day. The teachers did not scold us even when we were naughty. The boys frightened the girls with every insect they could get hold of. We were particularly entertained when we found some Senior students playing games that even we Form One students considered naive.

Form Two: We played with the ball until it fell into the reservoir. Then we had a tug-of-war after which everyone became heavier with a coat of soil and dust. Then we threw darts at the fish in the reservoir. But better not tell you what we caught.

Form Three: We played. We sang. We chatted with the teachers. We ate our food. We ate again soon afterwards, with the Form Six students. It was the first time they had been so generous to us. (Perhaps they were lazy and did not want to carry the excess food home!)

Form Four: We travelled up the Peak by the Peak Tram. Then we walked; and walked; and walked.

Form Five: It was really a relaxing day. We were able to put away our examinations and our books for a while. It did us endless good. We studied with higher efficiency during the next few days.

Form Lower Six: We made fun of the teachers. We ate until we could not move. We lay on the grass, watching the Form Three students swallowing our food. (and wishing that we had been gifted with larger stomachs!)

Form Upper Six: It was a game of hide-and-seek. Some of us arrived earlier than the others so that there was difficulty in assembling. We traced and chased each other along a seemingly never-ending path (no wonder, we were soon to discover that it was circular). It was like a cross-country race. In the afternoon, we went cycling. We laughed and chatted and enjoyed ourselves. We did not leave until the sun was down. The happy memory of our last form outing in Q.E.S. will always stay in our hearts.

The Teachers: We were dazzled. If I watched John, I would lose sight of Paul. Jimmy had disappeared. Mary was crying because someone had bullied her. Charles had seized Elizabeth's sausage. A group of boys asked me to join their hide-and-seek game. I was punished because I lost in a game. I shouted, I ran. I was most grateful when it was all over.



## THE INTER-HOUSE DRAMATIC COMPETITION

On the 16th and 17th December, 1968, the Inter-House Dramatic Competition took place. This year a new scoring system was introduced: set, make-up and costumes would not count for points. The aim of this is to minimise the time, money and man-power spent on the Competition. It is controversial to say whether this system is good or not. It seemed that most people felt less keen on the Competition than before.

"The Rehearsal" presented by South House was performed on the first day. The story was about school life. The plot was not a good one, and the climax could not be presented with ease. Owing to this and the slow tempo the play went on smoothly but without much suspense. It seemed that the producer had not put enough effort into the play. The groupings were not well planned. On the whole, the acting and intonation of the performers were fair, the boy playing the part of Tony in the Play did quite well. An easy-going character was presented. Who made the play lively at times. He was judged 'the best junior boy'.

Following South House, West House presented "The Hut". Boys and girls were the chief characters of the play. The plot was a good one as the climax could be brought about without much difficulty. But the play turned out to be a failure. The tempo was slow and the production seemed inefficient. But the failure was mainly due to the bad performance of the actors and actresses. The intonation and audibility were poor. One could hardly catch what they were shouting about. The fact that the colour

of the costumes and that of the set were not in harmony made things worse.

On the following day, East House gave the first performance. "The Dilemma" started with Helen, a girl guide, suspecting her uncle to be a wanted escaped prisoner. The plot was a good one. The climax and the suspense were obvious. So the spectators were controlled. Unluckily the climax was not brought about with a suitable tempo. As a recruit in dramatics the one acting Helen played satisfactorily. She has a pleasant voice, and if she would put more effort in her pronunciation and intonation, she would make a successful actress. On the whole, if the tempo had been a bit faster, it would have been a good performance.

Finally came "The Waxworks" of North House. The story took place in an exhibition of waxworks. The setting consisted chiefly of waxworks which were not made but acted by students. The waxworks were so arranged that the scene was attractive. This helped a lot in the presentation of the story. The spectators were more eager to find out what was going on on the stage. The climax of the play could be handled with ease, but, owing to the slow tempo, did not achieve the effect that it should have. On the whole, the performers, including the waxworks, played their parts well though none of them was outstanding. The performance might have been better if the producers had paid more attention to the minor characters.

As expected, the best production was by North House. Second came South House.

Generally speaking, the standard of the Competition was low compared with that of past years. If the standard is to be raised again, the interest in dramatics of the students should be aroused and maintained. To do this, the Dramatic Competition should not disregard proper sets, costumes and make-up. One can learn a lot

from backstage work. We can find other means to reduce the time and money spent on the Competition.

Remember the past glory of Q.E.S. in DRAMATICS!

WONG KUEN, U6B.



## THE CHRISTMAS PARTY

27th December was a cloudy, gloomy day outside Q.E.S., but it was a bright and cheerful day inside Q.E.S. for on that day was held the Christmas Party.

The party began with stall games at 2 p.m. Boys and girls crowded the thirteen stalls, waiting for their turn to 'take revenge' on their house captains, show off their general knowledge and display their shooting skills.

A request centre, where you could dedicate songs to your friends, was set up at a corner of the hall. But the hall was so noisy I was not sure anyone could hear.

"Don't sprinkle any more of that on my hair." Many people scratched their heads, trying to remember from which song these words came. They wasted their time. It was just a scream from the girls.

Refreshment was served after the stall games but it was not at all refreshing. It merely stimulated your appetite and made you more hungry.

Group games followed. All participants, especially those from lower forms, enjoyed the games very much.

A play without action was then presented by the House Captains. Despite the 'breaks' during the play, caused by someone who fell asleep and forgot where he was, the performance was quite successful.

Then it was dinner time. Though tickets were \$1.50 each, no dinner was served and most students dined out.

Towards 7:30 p.m., smartly-dressed boys and girls, joined by Mr. Hinton and Mr. Chamberlain, were seen gathering in the hall. Folk Dancing began, followed by a Lucky Draw.

The party, due to end originally at 10:00, was extended to 10:30 p.m. The farewell song was 'I'm dreaming of a White Christmas', but inside every heart, it turned to 'I'm dreaming of the next Christmas Party'.

# THE UNDER-PRIVILEGED CHILDREN'S PARTY

"Is that fellow with a bulging stomach, red nose and white beard really me?" I asked when I looked into the mirror. I certainly looked funny. My partner, the interpreter, could not help laughing. He tapped my stomach and said, "Pray don't fall down, dear pillows."

When it was time for Santa Claus to appear, I slid down a rope from the gallery, fearing every second that the bag of presents and my 'stomach' might fall at the wrong moment. Fortunately, they didn't!

The children were bewildered when they saw Santa Claus. I was soon surrounded. Giving out the presents was certainly not an easy job. The children, still quite young, did not have any manners. They returned those presents that they did not like and shouted for others instead. I did not know how many presents were 'stolen' or how many children got more than they were supposed to get. I did not know when I had finished the job. I only knew that I did say good-bye before I rushed back to the gallery. I quickly got rid of my clumsy suit, but by that time I was already wet through.

The job, though difficult, was very exciting. After all, not everybody has the chance to play Santa Claus!

The above was written by the Santa Claus

who appeared during the under-privileged children's party on 20th December. The party was organized by the Catholic Society with the help of many other volunteers. We were especially grateful to the Wah Yan boys who helped. The money for the party came from donations of the teachers and students. The guests were poor children from Resettlement Areas in the neighbourhood.

The distribution of presents was only one item of the day's programme. There was singing by a class of sixth formers. They had quite a hard time because they did not know the songs well while the children did. There were also games, a film show and refreshment.

The children were all smiling happily when they left. So too were the organizers when they saw the children's happy faces.



## THE NEW YEAR BALLS

"NEW YEAR BALL, \$3 PER HEAD" read the poster.

"So expensive!" a sixth-former stuck out his tongue. "That means six dollars!"

A Ball was held on the 31st of December, the very last day of the year. It was a nice idea to pass from 1968 to 1969 in light, dancing steps.

The Ball was to start at 7:30 p.m. But by 7:45

p.m., only twenty tickets had been sold. The faces of the House Captains, who were the organizers, revealed anxiety. What would happen?

An hour later, there was a sudden inrush of people. The organizers were pleased and excited. But at the same time, they could not help worrying and feeling anxious when they found an overwhelming number of unfamiliar faces who claimed to be "such and such's brothers and sisters" or "so and so's friends." What would happen?

The band played. The people danced. Everything went smoothly. Perhaps these "outsiders" were really such and such's brothers and sisters and so and so's friends.

During Chinese New Year, on the 19th of February, a second Ball was held. This time the organizers were the Prefects and the poster read "NO OUTSIDERS PLEASE!"

"But who is that young lady over there?" a boy asked his friend in a soft whisper "I don't seem to know her."

"Why, she's Mary," his friend replied. "I think she's in the same class as you."

"What?...oh, well, she just looks so different now, you know...."

The Hall was very beautifully decorated. You would not have noticed that the decorations were merely newspapers unless you took a close-up look.

The Ball, as usual, started with "music appreciation" because most of the participants did not turn up until half an hour after the scheduled time. Then the same formula followed: dancing, eating and dancing, and the added pleasure of the company of both Mr. Chamberlain and Mr. Hinton.

A Party-Goer

## THE SCHOOL ORCHESTRA

Saturday came. It was a great day for us. We came back to school early in the morning for the last practice. We swallowed our lunch and then rushed to the City Hall forgetting our stomach-ache. It was all because we had entered the school orchestra competition in the Schools Music Festival.

There were twenty-three of us. We had eleven violins, three violas, three cellos, two horns, two trombones together with the bass. And then there was me acting as the conductor.

All the brass were new to this competition. We began practising the pieces after the mid-year examination. I was appointed to be the conductor without a chance to open my mouth to say that I was in Form Five. Although I am not hard-working, I do not find much spare time. I tried to act like a conductor, but most of the time I found myself acting like a metronome, beating time by moving hands in and out.

The competition began at two o'clock. The first item was the intermediate string orchestra. We were to play two pieces by Bach. There were seven schools entering and we were the third to play. We all felt a bit excited when we

went up on the stage. 'Ding!' The adjudicator rang the bell. I straightened myself by taking a deep breath and put up my hand. Bows were at their points. Music began.

We did not come first, second nor third. We only scored 81 marks. However, we were not disappointed because we knew we deserved the marks. Anyway, there was still a chance to win in the next competition—the one for intermediate school orchestras.

We were again the third to play. Compared with the other schools, our orchestra was rather a small one, with neither woodwind nor percussion. I hope we can have a bigger orchestra next year, with real woodwind, percussion and more strings and brass. Everyone tried his best and we played the march beautifully. The trombones were a bit nervous and played too loud. It was my fault for not keeping them down a bit.

We again scored 81 marks, but this time we came second. We were most pleased to find some of our schoolmates there approaching to congratulate us.

JOSEPH WONG, 5B.

## MIXED VOICE CHOIR

As usual, our choir started to practise at the very beginning of the year. With more than a hundred members ranging from Form 2 to Upper Six, it was the biggest choir we had ever had. The Form Five and Upper Six students were particularly appreciated. In spite of their heavy work, they were very enthusiastic. They indeed played a very important role.

We realized, when we got the music, that we had a very difficult task. The two songs were not at all easy to master, especially the negro spiritual. It had very low notes and long phrases at which we often got out of breath. The German folk song was of extremely fast tempo and it took us some time to catch up with the speed. But both songs were very lovely and we were determined to do our best.

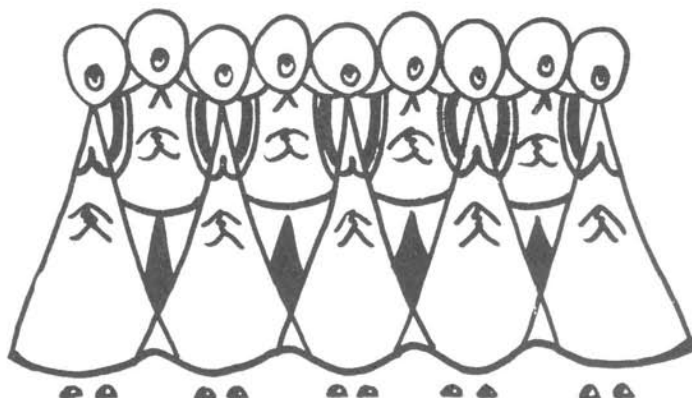
However, the attendance throughout the year was extremely poor. During lunchtime practices, only about half turned up. Thus during full choir practice it was extremely difficult to put the four parts together with good balance. Progress was slow and often one or two parts were far behind the others in learning the songs. But for this, we would have had much more practice and better performance. It was not until the last few weeks that the attendance gradually rose.

8th March was the great day. The choir members, dressed neatly, stood on the stage ready to give their best performance. They were a bit nervous but everyone was confident. Unfortunately things turned out to be not so good. The performance was below our normal standard. When we heard the winning choir, we knew we had to put in much more effort if we wanted to win.

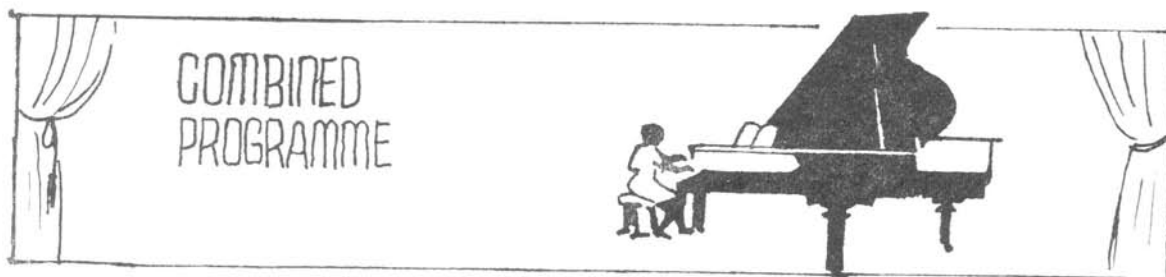
We had come second, not for the first time but the fourth. When and how can we be the champion again? Though we had lost, we had learnt something from this. No group work can be successful if some are not ready to give their best for the good of the whole team. Thus a choir cannot be successful if its members are not willing to sacrifice their own playtime and put in their full effort. What is the use of having a good conductor when the choir members are uncooperative?

After this occasion, all choir members should ask themselves these questions: Have you shown good attendance and been punctual at the practices? Have you been attentive and cooperative enough? And have you been enthusiastic about winning for the school? Think this over and take heart. We could win if we only tried a little harder!!

A Choir Member







Last year, the prefects of our school, together with Diocesan Girls' School, Maryknoll Convent School and Wah Yan College combined to organize a joint variety show. That was our first Combined Programme and it started quite incidentally. Shortly after the riots of 1967, there was a series called "Youth Speaks" launched by the radio and the Television. It was on these occasions that the head prefects of the various schools met. They all felt the necessity of improving the loose inter-school relationship, and it was how the Combined Programme came about. It was a good start and a unique attempt.

Last year, the variety show was very well organized and the performance was repeated in our school after a successful show in the Maryknoll School Hall.

This year, we had our Combined Programme with Bishop Hall Jubilee School and Tsuen Wan Government Secondary School. Ever since November last year, the three school representatives had been meeting to discuss the programme. Apart from a joint variety show, we also had some basket-ball matches. At first, we had intended to find another way of gathering e.g. a fair or bazaar or other performances in place of the variety show so that more schoolmates from the three schools could get involved. But finally, after discussions and voting, we gave up the idea. For unless the fair or bazaar were a really large-scale one, it would be little different from a joint variety show.

The highlight of the Programme came on 31st March. The show took place in our school Hall. We also invited some representatives from other schools to come and see our programme. Each of the three schools had about 300 tickets and there were not enough to go around.

There were altogether twelve performances that evening, each school being responsible for about four B.H.J.S. had some dancing performances, including folk dances, modern dances and oriental dances. There was also a clarinet solo. Their oriental dances were really something different and were particularly entertaining. T.W.G.S. had very musical performances including a folk dance, piano solo, harmonica quartet and a choir. Our school put on a one-act play, a performance of music and movement and a shadow play.

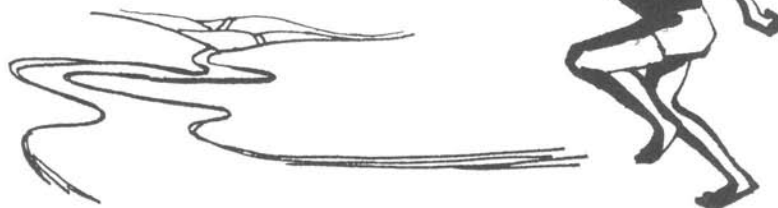
There was also a folk group. On the whole, it was quite an entertaining evening.

Although the two Combined Programmes could not bring all the students together at once (which is a most difficult task), it was still a good and worthwhile effort. We cannot deny the fact that inter-school relations have improved quite a lot. At least the school representatives have exchanged ideas and they have learnt about each other's schools. Those taking part in the performances and the basketball matches have come into contact. Moreover, we have come to know gradually about other schools by appreciating their performances. The Combined Programme also gave a chance for the students to organize their own work and to entertain their schoolmates.

Since this year's Combined Programme was only our second attempt, there are still a lot more improvements to be made. We hope that those taking charge next year will improve it and try to get more schoolmates involved in the programme.

YU YEE WAH, L.6A

# Road Running Competition



On Wednesday, the 12th of February, at 10:00 a.m., some one hundred students left school. Although they ran away from school during school hours it was no offence against school regulations. They were competitors in the Inter-House Road Running Race.

We did not have any "Cross-Country Competition" this year because we did not actually cross any country, but rather ran over roads. So we changed the name from "Cross-Country Competition" to "Road Running Race". The route was exactly the same as that of previous years. Starting from the School, the competitors had to run along Sai Yee Street, Argyle Street, Kadoorie Avenue and then back to School by Prince Edward Road. This was one round. The most difficult part of the journey was up Kadoorie Avenue from Argyle Street, the gradient of which is comparable to that of our School drive and it is much longer than our School drive! The easiest part of the race was that part of Kadoorie Avenue before turning into Prince Edward Road. The length of the whole route (one round only) is a little more than one mile.

Each House had to send four teams, three boys' teams (A B, and C grade), and one girls' team (open grade). The A grade boys had to run three rounds, the B grade boys two rounds and the C grade boys and the girls one round only. There were six competitors in each A grade team, eight competitors in each B grade team, ten com-

petitors in each C grade team and an as-you-please number of competitors in the girls' team, only the best eight runners being counted.

This year we did not have any glucose water supply for the competitors along the roads. I wonder if the organizers had forgotten this, which, from the point of view of the competitors, is very important. It could help them to achieve better results.

West House came first in the overall result. South House was second and North House was third.

Three House Captains took part in the Race (two boy captains and one girl captain). The girl captain fainted when she returned to school after the race. One of the boy captains returned to school in the car of Mr. Chan, our sports-master. Some A grade boys did not return to school even after an hour. Perhaps they lost their way and went into a restaurant.

The race took place during the Post-Examination period when the House Captains found it difficult to get in touch with House members. Students also complain that they are too weak physically after studying for the examinations to take part in the race. They also lack time to practise. Perhaps it would be better to have the Race around Easter time.

A Non-competitor

## FOLK DANCE COMPETITION



The Inter-House Folk Dance Competition took place, in gay atmosphere, on the 23rd April.

The competition started with four free-choice dances.

North House presented the dance Kalvelis. It was a wise choice of dance. The music was lively and the beat was easy to catch. The steps were simple but the patterns were rather nice. The dancers smiled so happily that the audience couldn't help smiling along with them. They did impress the audience that they enjoyed the dance very much.

South House presented the widely known Mexican dance, La Raspa. Here again, the steps were simple and the emphasis was placed on the variation of patterns. Unfortunately, the steps themselves handicapped the formation of the patterns. The dance also failed to attain a Mexican spirit. But all the dancers danced to the music and it was fairly good on the whole.

Bummel was the dance presented by East House. There was a bit too much variation in the steps. The patterns were also varied a great deal but the changes were often too mechanical. It failed to impress the audience chiefly because there were too much variation.

Fado Blanquita was the dance presented by West House. The dance itself rather was difficult chiefly due to the fact that the beat of the music was difficult to master. There were too

many curtseys which slowed down the dance and produced a dragging effect. The dance was not done with enough spirit.

In all the four dances, the dancers pointed their toes. Most of them smiled and looked at their partners. But there is still room for improvement. Organizers should note that the steps should fit the music. It is also not very wise to have too complicated patterns. Attention should also be paid to the mood and character of the dance so that just from looking at the performance, one can tell from which country the dance comes.

Following the free-choice dances we had the Music and Movement.

'Blue' by North House was a love story with a sad ending. The story was commonplace. The steps were very ballet-like and rather nice, but they were not new and original. The dancers did not put in their feelings and the performance was rather dull.

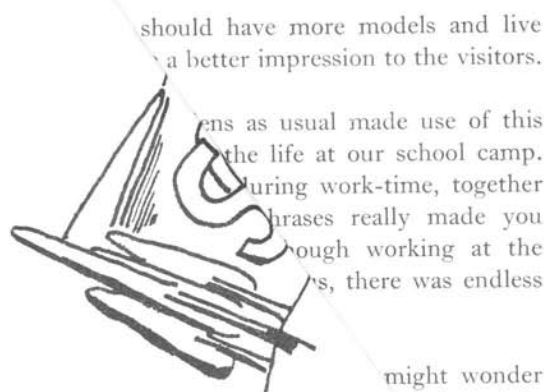
"Whispering Hope" by South House had a high-sounding theme very difficult to understand. The girl danced beautifully and her movements were rather original. The expressions were natural. The ending was new. Unfortunately there were too few people dancing and the dance was a little bit short.

East House's "Joy and Sorrow" was more like folk-dancing than Music and Movement. To be exact, it was a combination of group-game play-

ing and folk-dancing. The lighting was very good. There was co-operation and some expression.

West House's "In a Toy Shop" had a very interesting story. The costumes were very beautiful. The music was gay and lovely. If it had a Pantomime competition, this would have been a success.

The four performances were not true to life and movement. They were music and drama performances. Bolder shapes, designs and movements should be tried. Also they should try to use all parts of their bodies, not only using their hands and feet. They should also try to express the feelings of the characters.



should have more models and live models to give a better impression to the visitors.

Students as usual made use of this time during the life at our school camp. During work-time, together with the teachers, phrases really made you think. Although working at the school, there was endless work to do.

might wonder how we have helped in the progress of students, but we have become a small part of their lives. They are increasing their knowledge of things and things to do.

## SAILING CLUB

A new club was formed shortly after the start of this academic year—the Sailing Club.

Right from the beginning, during last year's summer vacation, five Form Three students went for a sailing training course in Sai Kung which was jointly sponsored by the H.K. Schools Sailing Association and the Education Department. We received sailing training both theoretically and practically.

We wanted our fellow schoolmates to share our pleasure in sailing, and the club hopes to provide them with an elementary knowledge of small boat handling. With the encouragement of Mr. Chamberlain, our Principal, and the guidance of Miss Stead, our instructor, the Sailing Club was formed.

Despite the lack of sailing boats, we have quite a lot of practice, mainly in Cadet dinghies

borrowed from the Youth Sailing Club, Sai Kung and also in Enterprises at the Sailing Club. Membership is limited to boys in Forms Three and Four; and for security, they must all be able to swim.

When the Club was formed, regulations and membership cards were issued. Sailing badges are now being designed. Acknowledgement is made to Mr. Chamberlain for his contribution to the Club of two sailing boats which we are planning to take to the school camp after necessary repairs.

At last, we would like to emphasise that the Sailing Club is only a newly formed club, very much in need of support, encouragement, co-operation and assistance from other clubs and societies. We shall do our best to deserve this.

The Sailing Club Committee



During recent years, camp wardens have become more and more active and are playing an increasingly important role. This is largely due to the enthusiastic support of students who find camping, especially at the Saikung Camp, a great pleasure. The camp has been fully booked since the beginning of the term.

The camp is well equipped to meet the requirements of campers. Though the facilities are not very up-to-date, here lies the difference between camp life and city life. Much pleasure is found in lighting lanterns, cooking meals, repairing stoves and erecting tents.

The work of the Camp Warden Association is to keep the camp equipment in good order and to make sure that the camp is not 'ill treated' by naughty campers. It is also the job of camp wardens to give proper guidance to campers so that they can use the Camp to the fullest extent.

Various arrangements for the Work Camp were made during last term. Much has been achieved. The canoe-shed is reconstructed and enlarged. From the students' zealous support, it can be seen that they favour Work Camps. It is a really great pleasure to see something completed as a result of one's efforts. Moreover, this has helped to implant a sense of responsibility and a sense of belonging in their minds. And they will learn to take good care of the new constructions.

The 5th Camp Warden Training Course has been completed. It turned out to be a great success. The new Camp Wardens have already shown, in the management of several camps, that they are keen and capable.

There is a pressing demand for more canoes. Most of the old canoes have been damaged by careless and irresponsible campers who have neglected the hard work done by others. We are making every effort to build more canoes though we still have to complete the canoe-shed and the road leading to the jetty.

Our work has not been in vain. Our reward comes in the form of enthusiastic support from the students and their responsible treatment of the camp facilities.

The Secretary,  
Camp Warden Association



# OPEN DAY

The first thing one saw on entering the hall was the tower of the Scouts. It was decorated with dry leaves and gay music came pouring out from it. The lower form kids looked at the Guard there with envy, wishing that they too could be high up there enjoying themselves.

“Oh, look at the eggs! They are so big! It is really unbelievable.” These were the remarks of those at the Biology Club Section. This year they were teaching us how to make an egg grow. But mind you, don't dream of eating them. They were as hard and tough as could be.

Next, the Maths. Club welcomed you to an I.Q. test. There were thirty to forty short questions for you to answer. They might appear easy at first glance, but you would soon find yourself stuck. None the less, it provided a lot of fun and in addition there were the magic rings which puzzled many people.

Short stories, plays, poems and songs; all these could be heard from the tape recorder at the corner of the hall. It was an English Project by Form IC. This new item attracted a great number of people. Unfortunately, the Hall was sometimes too noisy for it to be heard. Otherwise it would have been much more successful.

The Wireless Club Section was the noisiest spot. There you could hear various programmes from the transistor radios. Besides these, there were an electric metronome and many other forms of telegraph sounders and receivers. You could really send secret messages by these. Maybe some day we could make use of these during boring lessons to communicate with each other in class!

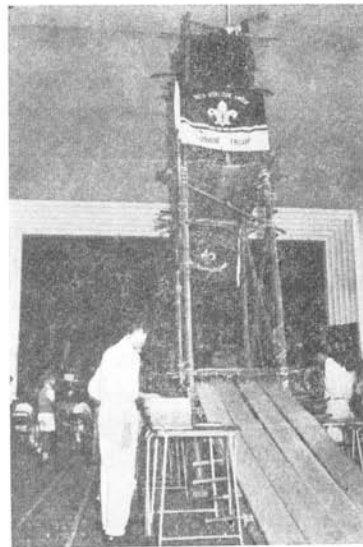
The Geography Society presented a project on 'Rural Settlement'. The maps were brightly-coloured and clearly drawn. It was probably the most colourful display of the lot. But the essays, which few people cared to read, were too

long. They should have more models and live pictures to give a better impression to the visitors.

The camp wardens as usual made use of this chance to introduce the life at our school camp. The snapshots taken during work-time, together with the funny little phrases really made you laugh your head off. Though working at the camp might be very laborious, there was endless fun.

On leaving the exhibition, you might wonder what good it had done. It might have helped in developing a sense of co-operation among students, but in most cases, the work was done by a small group of people, notably the club officials. They expend a lot of time and labour but get nothing out of it. Often they have to listen to criticisms from people who say that the displays are dull and uninteresting. Perhaps we could take one class as a unit so that everyone has a chance to take part. And to make it more interesting, we could have live demonstrations of experiments. In this way, we may be able to make the Open Day Exhibition more meaningful.

MOK SHIN HING, L6B.



# CIVICS EXHIBITION: H.K. INDUSTRY

## 9TH AND 10TH 1969

### Introduction

Every year the Form IV students of our school have a project in connection with the economic and public affairs of Hong Kong. Our aims in having this project are to provide the students with opportunities to know more about actual conditions in Hong Kong, and to train them to have a sense of civic responsibility and co-operation.

### Choosing the topic

This year, the topic of our project is "Industry of Hong Kong". Obviously, industry is the main financial basis of Hong Kong. Local industry greatly affects our everyday life and its recent development is responsible for the increasing prosperity of Hong Kong.

In this project, our work is to introduce the general conditions and recent development of Hong Kong industry.

### Organization

Early in September 1968, the following committee responsible for the planning and co-ordination of the project was elected by Form IV students:

<i>Chairman:</i>	So Wing Chi	(4D)
<i>Vice-Chairman:</i>	Ng Chuen Yan	(4B)
<i>Hon. Secretaries:</i>	Wong Ying Tao	(4D)
	Yuen Kuen	(4D)
<i>Hon. Treasurer:</i>	Cheung Man Hoi	(4C)

The students were divided into 16 groups, each having a group-leader.

### Finance

We were granted \$250 by our school. Each group received \$10 as subsidy for their work.

Transport fares were mostly paid by the individual pupils.

### Our Work

For the past eight months, we have been busy preparing for the exhibition.

We have one Civics lesson weekly, during which we usually have our discussion under the supervision of our teachers.

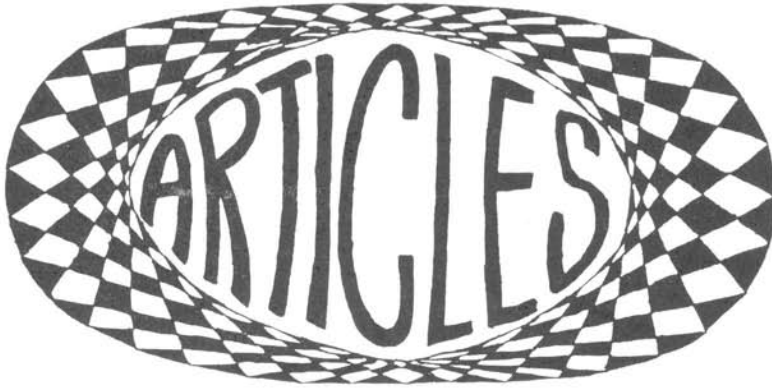
From October, 1968 to February, 1969, we paid 45 visits to the various factories and organizations concerned. We took a considerable number of photographs during our visits, and these were processed in school afterwards. Regular meetings of the group-leaders and the Committee were held twice a month.

From February 1969, onward, we did our actual work: stencilling, painting, drawing charts and modelling.

One or two days before the Exhibition, two government lorries were booked to collect samples and various articles to be exhibited from the organizations concerned.

### Acknowledgements

Indeed, without the assistance of the heads of the various departments, organizations and factories who have kindly given us advice, granted visits and lent us raw materials and finished products for display, our exhibition would not have been possible. We express our hearty gratitude to all those who have helped to make the Exhibition a success.



## PERSEVERANCE

I am born no genius. I do not have any special talent either. Yet, I have not regretted this all through the seventeen years of my life. I do not and I will not, because I have a will, a will which drives me to learn, to try to overcome anything that challenges me.

One sunny evening, I caught sight of a tiny daisy dancing in the breeze and I just could not help putting this moment of beauty onto my sketch-book. Once and twice did I try; still, it looked like a plastic one. I was on the verge of giving up. Like music from Heaven, there seemed to be a voice saying, "Be patient, you know it is going to be a beautiful sketch". So, again down went my pencil onto the paper. Then the loveliness of the flower gradually emerged from the over-erased paper. I felt on top of the world and I danced round my petite model. I wanted to shout loudly to the world of my ecstasy and satisfaction.

Another sunny day, I went picnicking to a little island with my friends. Sitting on the beach, we sang our favourite songs, one after another. Our heads swung to and fro to the rhythm while our minds wandered to exotic lands of guitars and tambourines. The sun smiled at us, and our voices spread far and wide...

The memory of this outing was so deep that I had a desire to put it down in words. Then I sent my masterpiece to my favourite weekly.

I waited, as for the moment when the teacher is going to announce the result of the final examination. The worst I could expect—it came back, and under my writing a short and unsympathetic remark: "Too common".

My will again told me that this was a challenge. So I thought hard for the appropriate expressions to be added to my essay. After numerous corrections and re-corrections, I finally got what I considered a perfect essay. Once it was mailed, it was gone forever. Each time, I finished reading my weekly with despairing eyes ...I understood that when the editor threw my paper into the basket, he might have some reasons for doing so...

A boy wrote me a poem for my birthday last year. I imagined myself as the happiest girl in the world. And this again aroused my desire to write. So I did. On many other occasions, I wrote articles and sent them to the weekly. I did not care whether they were published or not. My writing would surely improve as long as I had the will to write.

A teacher once said, "You are spiritually dead if you lose that Will of Life, and it is this force that urges you to strive on."

IRENE KWONG  
L6A



# TO A FRIEND

This is reality. Your family is all broken up, without father or mother, sister or brother. The friends you once loved have left you. The teachers do not understand you, or rather do not care to understand you. You do not like watching films or reading books—once you did. You are afraid to watch films or read a book by Camus because you want to escape from reality. You do not want to see yourself in one of these things. You are a coward. You do not like outdoor life because you are afraid of Nature. Nature makes you feel small and you are awed by it. You wish to make new friends yet you are afraid to. You do not want what happened once to happen again. They say that once you make a mistake nothing can amend it. This is like the allegory about the shepherd and the wolf. You regard yourself superior to your classmates, you do not want to do what they do. You think this is wise? this is admirable? How wrong you are! This only shows your ignorance and short-sightedness. You never ask. Even if you do not understand a problem in geometry you do not ask your teacher.

You say: Life is a series of self-contradictions. But this is only the dark side of the question. Why can you not change it? or try to change it? In my opinion, life is a compromise. You can never do just what comes into your mind. People living in a community must consider the social morality, even if they in their heart defy it. This is Life.

Look at yourself. What are you? A mere living thing existing among many million living things. You are no different from them. But you have been trying hard to make yourself different. Let me tell you, you will never succeed. You are just one of them. We are all the same. We have to wake up, go to school, have lunch, do homework, watch television, sleep, wake up and begin another new day. These routines come again and again, like a circle, never stopping their

rotation. You rise from your bed finding yourself not a bit changed since the previous night, except a few hours older. This is Life. At least this is the life you, I, our teachers and classmates have to lead. But do they rebel against it? No! But you do!

So, what do you do? On the outside you act like anyone else. Deep in your privacy, you dream. You travel afar, from North Pole to South Pole. You imagine yourself a hermit living outside the common world to be on your own. You become your own Fate. All these ideas are mortal, they die the minute you emerge from your daydreaming.

Most of the time you dream, chains of dreams without end. You must have tasted the sweet fruits of daydreaming when you indulged in it, but have you not also savoured the bitter seeds of its aftermath? I remember someone said that the most painful moment of life is when you come round from a dream and find nowhere in this world you can go.

Be brave. Try to live among the common multitude. Try to enjoy the common joy of everyday people. Free yourself from your own prison. No one can free you except yourself. There is no such thing as Fate. You are your own creator. You are responsible for yourself. Take up your responsibility, hold your head up high and walk! Your own load is not a burden!

If you do not regard me as having been an old friend of yours, may you meet someone you trust and love in America, the next stop of your life. And may you find understanding in your teachers then.

Do you still remember these lines from *Three Men In A Boat*? "Let your boat of life be light, packed with only what you need—a homely home and simple pleasures, one or two friends worth

the name, someone to love and someone to love you, a cat, a dog, and a pipe or two, enough to eat and enough to wear. You will find the boat easier to pull then. You will have time to think as well as to work, and time to drink in life's sunshine."

*Bliss was it in that dawn to be alive,  
But to be young was very heaven.*

Wordsworth

VANILLA ICE-CREAM  
L6A

## THE HAIR-CUT

"Yeung Kwok Kuen, see how long your hair is! Unless you want to imitate the Beatles you'll go and have it cut!" Those were the very words that were fired me at by a teacher recently.

True, my hair had grown too long, for it had been left uncared-for at least six weeks. The untidy mass, with all its dirty oil, and the hair-ends that touched and stirred all over the neck and the ears, were very annoying, especially when the weather was implacably hot. I would have had it cut long ago, had it not been for the whole series of meetings, duties and homework that had continued to occupy me every day. On the third day after the teacher's comment I could not bear it any longer, and so, released from my work, after school I managed to spare some time to go to the barber's shop.

It was a very small old shop, on the side of a gloomy dirty little lane. I reached there just in time, for it was already dinner time, and no one could be seen in the shop except the two barbers, who, under the fading light of the summer day, were sweeping the dry, untidy mass of hair on the dirty floor, ready for the day's release. I stopped this action by sitting promptly on one of the old, unsteady seats. With this, the wonderful hair-cutting process started.

With each heap of hair falling down at the prompt touch of the fast-moving hair-trimmer, the burden on my head seemed to lessen. Next

came the sharp scissors which chopped with amazing rapidity, and in the wink of an eye all the burden on my head had vanished. Then, all the other small hairs trimmed or shaved off, the mass of hair was washed.

Rapidly, but with occasional charmed slowness, the skilful fingers of the fat barber played marvellously with the lather formed on the hair. At each touch and scratch of his inviting nails, new itching spots arose. Sometimes the nimble fingers touched these spots, but they merely slipped past without giving any stimulus. How I wished I could seize his stout hands and guide them where to work at!

After two latherings, the hair was rinsed. I felt very comfortable, with the disappearance of all the burden and annoyance of the long dirty hair. Then rinsing was over, the hair had to be dried and creamed. That was the most irritating process, for the heat of the hair-dryer was unbearable, and many times I thought that my brain would be burnt and ruined; it seemed like red-hot needles pricking into my head. After what seemed a whole day, the evil was done and I was released from the fire.

As I walked out into the free street, the whole world seemed to have taken my reflection, which had turned into a smarter, lighter, cooler and more elegant one.

YUENG KWOK KUEN 4D

## "MISFORTUNES NEVER COME SINGLY"

"Misfortunes never come singly". Idioms usually hold truth and I firmly believed in this saying. Now let me tell you my experience.

One Friday, everything seemed to go wrong. I remember that it was a lovely morning at first. When I was on my way to school, the rain poured down suddenly like cats and dogs.

I was in a great hurry to get to school. Although I was wet to the skin, I couldn't stop to get shelter. I ran from street to street. Suddenly, I stepped on something slippery. At once, I fell on the ground and I couldn't help screaming. I felt very embarrassed. Everyone in the street was looking at me. I got up from the ground and went on running. A car was coming. I screamed again as the car swerved to avoid me. The curious pedestrians all gazed at me again. Luckily, I was not knocked down by the car.

After a long struggle in the rain I arrived at school. The bell had already gone five minutes ago. The Maths teacher pulled his spectacles down on his nose and looked at me strangely. All my class-mates were tittering. I touched my head and felt a mass of wet, untidy hair.

My skirt was covered with dirt and mud; my shoes were soaked with rainwater. The titter grew louder and I felt very uncomfortable. I immediately rushed to my seat but my heart was beating fast. . . .

A lesson passed, but I never caught one word the teacher said. The second, third. . . lessons passed uneasily. The last suffering one was Maths again. The teacher gave us a test paper. I couldn't answer any of the questions because it was a test of the morning study. At last, I handed in a blank paper.

After school, I was summoned to the staff-room. The Maths teacher asked me about the blank paper, and punished me with a whole chapter of Maths to copy. As I went out of the room, someone rushing down the corridor bumped right into me and knocked me down. I hurt my knees.

I went home with a burning, gloomy face. I had a terrible headache, and had to see the doctor at once.

EILEEN LEUNG 2C

## SOMETHING HAS TO BE DONE!

We walked along hand in hand, looking at each other adoringly. He was tall and dark with an air of gallantry. When he smiled, I caught a bright and amicable flash of his white and even teeth. He was the boy in my dream.

Everything was so perfectly romantic. Everything happened just as I had for long imagined. I was invited to a party that night and at the party I met him. He was sitting alone in a corner, looking as if he did not care much about dancing. His eyes idled about until they suddenly brightened and his face glowed when I sailed into the room in my best silvery white

party dress. It was just like the Prince meeting Cinderella. He danced with me the whole evening and I won the admiration and envy of all the girls present.

He said that he would walk me home and I said yes. A taxi would have been so unromantic. So there we were, moving to the song and music in our hearts. I closed my eyes and was just wondering whether or not he would kiss me good-bye when almost immediately I re-opened them. There was a faint, queer smell. He was just giving me another bright and amicable flash of his teeth when the smile suddenly hardened.

There was a very queer disagreeable smell. The air was full of that irritating smell which was like nothing in the world. We dared not take a deep breath!

There was a sea of rubbish on the side of the road facing a square-yard. The rubbish had always been there. It seemed that no garbage lorries ever came to take it away and it gathered there to form hills and pools. I had often passed this yard before and had always "enjoyed" the smell but never had I been so aware of it. I had rubbed myself with lavender before I left home but even that could not drive the smell away. In fact, it mixed with the smell of the rubbish and became most unpleasant.

We quickened our pace in order to escape from it. We walked faster and faster and faster until we were half running. But still we could not get rid of the smell. Everywhere the air smelt of it. Like an evil spirit, it kept following us and sometimes was even over our shoulders

and kept abreast of us. It spoiled the whole atmosphere.

Overwhelmed by the sea of rubbish, we eventually moved into a harbour of darkness. It was getting near my home. Here, the street-lamps were poorly equipped. Very often they refused to work, and even if they did work, the lights were too dim for one to see clearly. It offered ideal places for hiding.

We were trying to feel our way through the darkness when a deep coarse voice stopped us suddenly:

"Give me all your money and valuable things, or else...."

We felt something hard thrust into our backs. Something has to be done about my district, for no boys now dare walk me home and all my boy-friends have been frightened away.

LINA LIN L6A

## A DREAM

There was a long well-paved road in front of me. As I walked to the end of it, I saw a garden full of beautiful flowers.

I opened the gate. As I stepped on the grass, I felt something under my shoes. I picked it up and read on its surface the words: "Come in please." I went towards the door and pushed it open, as it was unlocked. I walked through the corridor and a door stood in front of me. I knocked but nobody answered. I pushed it open and stepped into the room.

The room was quite big. While I was looking around, I caught sight of a picture on the wall. I went nearer and discovered that it was a picture of a woman. She seemed acquainted with me. Was she my parents' friend; or my relative? Oh, yes, suddenly I recalled. She was my auntie. She died three years ago. In this moment, a haunted thought came over me and I shivered

like a leaf. I withdrew quickly and ran out of the room.

Ran, ran, ran. I ran as fast as my legs could carry me. At last, I reached a straw house. I was so tired that I went in at once. Very soon, I felt fast asleep on the straw.

Suddenly, a strange sound awoke me. I opened my eyes. I was horrified to see an ugly creature standing in front of me, with hair hanging down from its head. Blood was flowing out from its eyes and mouth. Its eyes were shining like two green light bulbs. I wanted to flee, but I was so frightened that my legs seemed paralysed and my heart was beating fast. The monster was moving slowly towards me.... "Oh, H-e-l-p!" I screamed and suddenly found that I was grasping a bed-stead. All was but a dream.

WONG OI LING 2D

## AN HOUR IN A DARK ROOM

"...Foxtrot...Tango...Dear me...Bravo..." This was what I heard when I first entered the Air Traffic Control Centre at Kai Tak on a visit. I wondered what these words had to do with controlling an aeroplane. The watch supervisor immediately noticed my suspicious expression.

"The man you just heard talking is called the Airway Controller who takes care of all aircraft flying within the Flight Information Region of Hong Kong. He is to make sure that they are safely separated," he said. "And these paper strips which are so nicely displayed on the board in front of him enable him to visualize the traffic situation."

"But what did he say just then? Was he making some remarks on dancing?" I asked.

"Ah! He was talking to the pilot of an incoming aircraft whose callsign is F T. You see we use a special word for each letter of the alphabet. Foxtrot stands for F and tango for T. He was asking what reading was indicated on the Distance Measuring Equipment, or the DME, on board of the aircraft. That sounds like 'dear me', doesn't it?" He continued, "My initial is R. J. Guess what my colleagues call me. Romeo and Juliet!"

I then started looking around the room. It was not very large. At one end it was illuminated, just bright enough for people to read the messages printed on the teletypewriters and to write out the strips. The other end was much darker, where radar screens were situated. There were five or six of them, of different ranges and magnifications. The one which interested me most was the Precision Approach Radar consisting of two screens, one for vertical positioning and the other for lateral positioning of aircraft.

"This is a very useful piece of equipment, especially in bad weather like this when approaching aircraft cannot land visually. The controller

sitting in front of it is now talking an aeroplane down," Mr. R.J. explained.

I walked closer.

"Speedbird 912, this is Hong Kong Precision. You are now ten miles from touchdown. You're slightly above the glidepath..." said the man wearing a headset. I noticed there was a bright vertical line moving across the graduated screens and I believed that must be the aeroplane he was talking to.

"...You are a little bit left of the localizer. Turn right heading 315... Yes, heading is good. Four miles from touchdown..." His voice was so soft, so gentle and yet so definite and full of confidence that the pilot could not help trusting him and doing what he said.

"He must be a very impressive story-teller," I observed.

"Yes, indeed. Otherwise he would not be able to give convincing instructions to the pilots," said my host.

I peeped through the blinds and there through the foggy Lyeumun Gap came a Boeing 707 skilfully descending on to the runway.

Before the BOAC B707 reached the apron there were already two other jets, one Convair and one VC10 waiting to take off. A minute later I heard the rolling sound of a plane.

"Cathay 500 was airborne at 45." The Tower Controller's voice was heard over the intercom. Those inside the centre immediately worked out the estimates when the plane would be over the various reporting points.

"Taipei, this is Hong Kong." One of the controllers was soon talking over the radio to the control centre at Tai-pei which is adjacent to Hong Kong.

Hong Kong, Taipei. Go ahead," came the reply from Taipei.

"Transfer Cathay 500 at flight level 330, Yellowtail 0912."

"Roger, and I have one transfer for you. Japanair 61, flight level...."

When the controller had finished he explained to me, "We always inform each other of what traffic to expect. For instance, I just told the centre at Taipei that a Cathay aeroplane will be entering their region through a point named Yellowtail at 9:12 GMT and cruising at an altitude of thirty-three thousand feet."

"Is your name Roger?" I asked. "The man in Taipei must have recognized your voice."

To my surprise it was not. "We use 'Roger' in radio phraseology to mean 'received and understood'."

Twenty minutes passed.

"Hong Kong Control, Cathay 500. We were over Yellowtail at 12, flight level 330." He made his position report.

"Roger, Cathay 500. Contact Taipei Control. Good day."

So aircrews and passengers safely come and go across the sky, thanks to the dedicated men in the dark room, whom they may never know.

LAU KING SAU  
(Old Student)  
1st May 1969



# PHILOSOPHY AND LIFE

This is no doubt a very controversial topic. Philosophy, on the one hand deals with important questions, like the meaning of life, the concept of religion, the theory of knowledge and so on; yet on the other hand, it seems to be an ivory tower, talking in a high-sounding manner about metaphysics; or such abstract ideas as "being-and nothingness". And life is so varied; it involves, besides intellectual enquiry, passions and desires, love and hatred; brotherhood and enmity, glory and humiliation, laughter and tears. What has philosophy got to do with it? One would like to know.

To answer this, a deeper insight into the nature of philosophy is appropriate. Philosophy is concerned with enquiry. What Newton did when he was hit by the falling apple was philosophy in fact. For although, he made scientific investigations, these are meaningful only if the basic assumptions in science are so; and philosophy inquires into them, into the principle of causality, into the concept and nature of scientific laws.

Freedom in life is important, but if every event is determined: (i.e. according to determinism) and is not changed by men's actions, then a man could scarcely have any freedom at all. This question, the philosopher attempts to clarify. He would enquire into the meaning of freedom. He would ask questions like "Do you consider yourself to be not free if you cannot, although you may choose to, travel to Mars now?"

Our life is so much concerned with beautiful or ugly things, or actions, or people. But then what is beauty? Has the Chinese idea of beauty

anything in common with the British? If it has, what is it? In this way, the philosopher builds up an aesthetic theory.

Religion, which many people consider as the path to immortality of the soul, is another important topic in philosophy. Does God really exist? Some people say yes, but others answer no, and neither party can give proof for their answers.

Religion already affects the idea of a purpose of life very much; but then the philosopher would ask "What is a man?" And the now influential: existentialists would say, a man is a man; he is not bound by any role, say like that of a carpenter, to behave in any fixed way; he has absolute freedom; he can choose to be or not to be; and he has to be responsible to himself for anything he does "without excuses".

However, one very important aspect in life is not dealt with in philosophy. Life is full of different experiences, joy and sorrow, and a person has so many feelings; and these passions etc. are so important in life that they can hardly be left out. For although man is a rational being, and intellectual enquiry is important, man is also an emotional being.

And some philosophers have remarked, "It is a luxury to give way to emotions."

SZETO WING HOI,  
U6B (1968)  
Now at H.K.U.



## O. S. A. REPORT

The general election of committee members by mail-ballot was conducted in August, and the Executive Committee for 1968-1969 was formed in September. Office-bearers were elected as follows:

<i>Hon. President</i>	Mr. T. McC. Chamberlain
<i>President</i>	Mr. Li Shui Ki
<i>Vice Presidents</i>	Mr. Tong Wai Ki
	Mr. Tsoi Heung Sang
<i>Hon. Secretaries</i>	Miss Cheng Ngai Lung
	Mr. Chu Pui Hing
	Miss Ma Kwai Yee
<i>Hon. Treasurer</i>	Miss Lam Tak Hing
<i>Social Convenors</i>	Mr. Ching Kwok Ping
	Miss Lai Yuen Ming
	Mr. Lee Kwok Kwun
	Mr. Woo Shuk Lam
<i>Publication Members</i>	Mr. Tsoi Heung Sang
	Miss Yu Yee Wah
<i>Committee Members</i>	Mr. Chow Tung Shan
	Mr. Lau King Sau
	Mr. Shek Kang Chuen
	Mr. So Man Yee
	Mr. Yeung Yau Cheung

A list of this year's activities was drafted at the first meeting of the Executive Committee members. Up to now, most of these functions have taken place.

There was an "Enjoy Yourself Folk Dance Evening" towards the end of November. The attendance was unexpectedly good. The old students were not old at all; they danced equally as energetically as the Junior members of the school.

In the middle of October, a barbecue night was held in the School compound. Although a great effort was made by the organizers, there were not many participants.

As usual, the O.S.A. held the Annual Ball at Christmas and the Chinese New Year Ball in February. The attendance was quite good, enabling us to earn a little for the treasury.

A Variety Show was proposed for April but it was not until the preparation time that we realized many of us were too busy in April. We hope that the show will be successfully organized during the summer vacation.

Apart from the above social activities, the O.S.A. has tried to promote the welfare of present Q.E.S. students. The Book-loan Project, which helps new students, was set up last year and will be continued. We must say that last year the project was a success as we held a raffle to finance it. This year, we earned about \$300 at the Chinese New Year Ball and this amount has been put aside for the project. A sub-committee responsible for this project has been set up. Also we offered \$300 to support the publication of the School Paper—"Jester".

This year before Christmas, there was a Christmas Card design Competition. The response was very good and we received many beautiful designs. That was why the judges found it so difficult to decide the winner. X'mas cards were printed for sale. We suffered a loss because we printed too many.



The committee has paid much attention to the present structure and constitution of our Association. During recent meetings, an entirely new structure for the O.S.A. has been proposed by a few committee members, and others suggested building some sort of 'Club-house'. Both ideas are now under investigation.

We realize that the Association cannot do as much as expected. The weakness is mainly due to the lack of support from past students. This year, our members hip still does not exceed

300. As one old student said, 'General enthusiasm is necessary for a young association... whether the Old Students' Association is to blossom or wither, depends very much on your support.' We are very busy at work or at our study, and indeed, we have not much spare time. There are few chances for us to meet one another. Join the O.S.A.! Take part in its activities, for old friends' sake and for old time's sake!

Hon. Secretary

## NEWS OF SOME OLD STUDENTS IN H.K.U.

It seems that Q.E.S. trains students in secretarial courses besides being a grammar school; for Helen Cheng is now Hon. Secretary of Lady Hotung Hall Students' Association, Chris Poon—Old Halls Students' Association, So Man Wan—Science Society, Fung Pui Han—Biology Society, Alice Mak—Current Affairs Committee and Tony Tsoi—"Union Digs" Ad Hoc Committee!

Besides being secretaries, Q.E.S. students in H.K.U. are also active in other fields: Chan Kwong Fai is Chairman of the Badminton Club, Alice Mak is Deputy President of the Sports Association, Shum Man Ching—Financial Secre-

tary of the Students' Union, Wai Heung Wah—Hon. Treasurer of University Hall Students' Association and Che Wai Kwan—Sports Captain of Hornell Hall Students' Association. Also, Wong Siu Lun is active in the Publications of the Students Union and the Social Sciences Society, Lui Sung Yee in the Social Science Society's publication and Chu Pui Hing in the Current Affairs Committee of the Students' Union.

**Editor:** Our old students active in H.K.U. are by no means just the above few; we hope that other old students will also keep in touch with us and let us know how they are getting on.

## A Term at the University

Once you have been through a series of registration procedures, you are a new person. Officially, you are a registered student of the University of Hong Kong—an institution where the highest type of education is given and research carried out (according to the dictionary's definition of a university). Personally, you regard yourself as a grown-up and no longer a school pupil.

On one hand, you are very happy and proud

of being able to get into this "ivory tower" after much keen competition. You feel relieved and begin to think about liberal university education as compared with the very pressing and demanding system in secondary school. You expect to have much free time to do whatever you like. You think of having tea with new friends (such as your favourite pop star) in between lectures. You...YOU JUST FANCY.

However, on the other hand, you are afraid—

afraid of the unknown, and uncertain of your future. You have heard much about "ragging" in hostels. You fear that you cannot adapt to the new environment. You fear that you cannot adjust to the high intellectual standard and snobbishness of university students. You fear you cannot resist the many temptations of freedom. You... YOU JUST FEAR.

With many mixed feelings, you move into the hostel and start the academic year. You have been advised to wear your tie for 16 hours a day. You greet everyone you meet in the hostel with a broad smile, a bow and a 'good morning'—not forgetting, of course, the 'sir' also. You blame yourself when you find afterwards that the gentleman you have just greeted so politely is but a fellow-freshman (or, a "green-horn"). You experience the humblest 2 weeks of your life. Afterwards, you find them an enjoyable and valuable experience. You know every senior resident of your hostel afterwards and find most of them actually very friendly despite the impressions they have given you during your visits to their rooms in the first 2 weeks.

You realize the great diversity in personalities of the seniors you "visited". Some are very friendly and frank. Others try to "rag" you by asking you to sing a love song or read a love poem to the ladies of another hostel; to tell a dirty joke; to run an errand (such as getting the signature of a certain lady); to do some a-go-go dancing or to speak for five minutes on the effects of premarital relationships on the individual. Some are very eager to impose their political thoughts on you. Some are very clever and make you promise to buy tickets for a certain social gathering or to join the subcommittee for organizing certain functions, knowing that you dare not refuse anything they ask during your "green-horn period".

During the first two weeks, you have done practically nothing in academic work. Despite the fact that your time-table is one of the notoriously toughest ones which require you to work at least 34 hours a week (excluding your own reading period, if available). With the ex-

hausting "freshmen orientation program" you have, you can do nothing but sleep in lectures. However, in between naps, you can get an impression of what your academic future will look like. Instead of wise lecturers imparting intelligence and wisdom as you have expected, you find a chemistry lecturer constantly uttering  $dy$ ,  $dx$ ,  $dv$  and copying out equations from a book; and demonstrators who turn over your assignments like searching through a telephone directory or stand together idly enjoying the sight of students getting lost in their dissection practicals. You are disappointed. You also realize that the academic pressure will not permit you to develop in the other aspects of university life.

What you learn most in the first 2 weeks is in the hostel. For the first time in your life, you stay away from home. You don't have your mother making your bed and waking you up in the morning any more. Your father no longer drives you away from the television set (no, actually you are "advised" by seniors not to enter the TV-room in the "green-horn" period). Nobody will tell you to put on more clothes in the morning or what to cover with at night. Nobody will chase you to the bathroom once a week. Nobody will grumble with sleepy eyes when you return after midnight. You have to look after yourself. You need discipline and self-control.—YOU ARE INDEPENDENT. YOU ENJOY MUCH FREEDOM.

After the 2 haunting weeks of the "green-horn" period of abnormal hostel life, you think you would settle down and adjust. However, you find great difficulty in adjustment. You find out more about your fellow-hostel members in their way of life, etc.

You scorn those "book-worms" who disappear into their rooms immediately after meals and who never appear in the common room except, reluctantly, for an important hostel meeting. You admire those who attend every social gathering, play every inter-hostel game and yet pass every examination. You envy those who come down for dinner every evening in different dress. You have many mixed feelings.

On one hand you claim to be firm in your stand, uphold your principles and remain indifferent to strangers. On the other hand, you pursue vanity and snobbishness. You want to attract people's attention and show off. You want to make new friends and try to be sociable without knowing that people are sick of your many faces and "poly-personality". You try to mix with those whom you admire. You try very hard. You follow everything that they do although it may have once been very much against your principles. You think that a few swear-words spoken at the appropriate time are worthwhile. You tell yourself to be more open in boys' and girls' relations (or, rather, men and women relations, as people in the University regard themselves adults).

So, you give way, Your judgement of things and your system of values are no longer so firm. Your standard of good and evil is no longer so distinct. You think that you have to sacrifice a bit in order to mix well with others. But you don't realize that these "others" are not worthy of mixing with. You don't realize that you sacrifice too large a "bit"—you lose yourself among the crowd.

During some of your more rational moments you ask yourself whether what you are doing is meaningful at all. You realize that your father has been slaving day and night to pay your fees which you have not spent worthily. You feel guilty. You feel bored and try to paralyse yourself by sipping beer in the canteen or looking yourself day and night in the billiard room—after which you feel even more bored!

Then you think of your old friends. You have been so much attracted by your new environment and new friends that you have neglected the old ones. Even the one with whom you have pledged to stay together through life and death if neglected.

However, you feel relieved when you find that some of your old friends have also changed in the University. The former bookworm now seems to be most interested in girls; he is now trying to be very sociable (or, a more common term may be "fit"). Another whom you have always respected as a gentleman startles you by his conversation richly decorated by four-letter words while a third is trying to convince others of his maturity by learning to smoke. On the other hand, some girls try hard to consolidate their status as ladies by wearing make-up to lectures and insisting on walking slowly and talking intellectually. (However, on second thoughts you may infer that they have not changed. They have simply revealed their true selves, explosively, after much suppression during previous schooling.)

At last, you start the 4 weeks of much anticipated holidays by promising yourself to study hard and catch up with the material you have missed during the term. But you break your promise by attending every Christmas party and Annual Ball you can get hold of (which means dancing till 1 a.m. four times a week and observing Christmas midnight Mass at the President Hotel). However, you find some real enjoyment when you visit the mother school, chat with old friends and teachers and join the juniors in an exhausting folk-dance party.

Then, the second term starts. . . .

by SZETO WING HOI &  
TSOI TAI SANG.

**Note:** The authors have absolutely no intention of inducing a frightening impression of the University in the readers, but they bear sympathy for those who really get lost on entering the University and they do not claim to be completely immune to the misbehaviour and maladjustment mentioned above.

# The Science Faculty of H.K.U.

## (TO ALL WOULD-BE SCIENTISTS OF Q.E.S.)

Dear Friends,

After spending the most valuable and unforgettable part of life in school, some of you may have already become sick of studying. Some perhaps want to learn more, and pursue your interests further.

If you happen to be in a science class, your chance of entering the Science Faculty of H.K.U. is surprisingly high. Out of the eighteen students in Form U6B entering H.K.U. last year, nine chose (or were chosen) to be "scientists." "However, this does not mean that the Science Faculty of H.K.U. is a marvellous place to go, to enjoy yourself and complete your scientific dreams. Definitely not! Let us tell you about this Science Faculty and the life of its students.

Science students are divided into two "groups", the physical group and the biological group. There are no other alternatives. In the first year the "physical" students take physics, chemistry and mathematics, and the "biological" students take chemistry, botany and zoology. The subjects are of equal importance. This is what we were told about the Science Faculty on receiving the letter of admission.

We remember, on the first day of the academic year, the Dean of Faculty gave us some sort of a "welcome speech" which ended with "the majority of Science graduates become teachers. Well it's like a 'cyclic' process. But I have to tell you the truth."

A heavy course of work is obvious from the time table. The thirty-five hours of lessons each week of a first year physical student consist of fifteen lectures (sleepy ones, mind you), twelve hours of practical work, a chemistry exercise class, two mathematics example classes, unlimited time for mathematics tutorial (you may come whenever you feel like it.), and two compulsory P.E. lessons.

One group has lessons from half-past-eight in the morning to six in the evening on Mondays and Tuesdays. A first year biology student spends eighteen hours a week on his practical work and perhaps even more on his experimental reports.

Daily lectures are monotonous. The lecturers come in and start "lecturing" for fifty-five minutes and then go away, leaving the far-away blackboard full of unidentifiable words. (This is not the case with some of the lecturers—because they write something with one hand and wipe that out the next second with the other hand). For some lectures, you find these unidentifiable words on the board before the lectures—because some lecturers start lecturing regardless of the fact that the majority of the class is still hurrying along Pokfulum Road from the previous lecture. A word about the quality of the lecturers is in place here. Certainly there are good lecturers who deserve our praise but it is the bad ones we want to comment on. It seems that the University (especially the Science Department) employs teaching staff on their academic qualifications only, regardless of the fact that some of them are very poor teachers and a few even have a natural weakness of speech!

After four hours of dull morning lectures comes the longed—for lunch hour which is supposed to be from 12:45 to 2 p.m. But allowing for delays by talkative lecturers and tutors and time for walking (for instance, from the Sports Centre near Pokfield Road after P.E. lessons to the crowded waiter-deficient Union Canteen which is at least 300 ft. above sea level), you can seldom "rescue" your stomach before quarter-past one.

Afternoon lessons are mostly practical work. Standing three or four hours is not a pleasant experience at all. If you are a non-residential Hall member, surely you will return home completely fatigued.

On top of all, you will have examinations every year. First and second year examinations are solely for promotion purposes. They are there to fail you. The third year degree examination determines your fate completely: whether you get first class honours or a failure.

The fate of the first year students in the examination is decided by the following notice:

### **Faculty of Science**

Notice to all science students

### **EXAMINATIONS IN THE FACULTY OF SCIENCE**

1. Senate has approved a recommendation of the Faculty Board that students referred (i.e. those who do not fail badly) in not more than TWO subjects in the B.Sc. I Examination taken in May will be able to sit a supplementary examination held in August.
2. Senate has also approved the principle that **no** student shall be allowed to enter a second year course in the Faculty unless all the 1st Year subjects have been passed. To implement this and to spell out the full implications, students are advised that
  - a) A student who fails or is referred in THREE subjects in June will be required to discontinue immediately.
  - b) A student who passes ONE subject but is referred in his TWO other subjects in June and is again referred in the TWO subjects in August will be required to discontinue.
  - c) A student who passes ONE subject but is referred in his two other subjects in June and is again referred in ONE subject in August will be required to discontinue.
  - d) A student who passes TWO subjects but is referred in ONE subject in June and is again referred in that subject in August will be required to discontinue.

In short a student who is referred in one subject in May and is referred in that same subject again in August will have to leave the "Ivory Tower". Regarding this strict "no repeat" measures the Dean's opinion is that "Failing in examinations only shows that you are not University material!"

The system of education in the Science Faculty is that if you study thoroughly (or better, memorize) what has been taught, you will pass. However the subject matter covered in one year is really too much. After spending a lot of time (if he can afford the time after a day's hard work and still be physically fit and mentally balanced then) "digging" into text-books and lecture notes, a student could hardly have time for other supplementary reading to obtain some more knowledge about the recent progress of science, which is equally important.

Needless to say, few science students take part in the various University activities simply because they cannot afford the time. Look at the Executive Committee of the Students, Union. How many of the office-bearers are science students? None! Since extracurricular activities, as they are in secondary schools, are an important part of a complete university education, the system of education here is by no means complete. Moreover, undergraduate university education should aim at a general education to enable students to broaden their minds and to realize and develop their talents but not to produce stereotype" Dr. Jekyll and Mr. Hyde's."

Nowhere else in H.K.U. can you find another faculty such as this one—the unique, characteristic, unrealistic book-worm-producing Science Faculty, in which the Hong Kong Government spends \$10,000 on each student every year,—a faculty with "eighteenth century administration, nineteenth century teaching methods, and twentieth century students."

Dear friends, if you are not frightened by the above facts, we'll be glad to welcome you on campus in the near future (if we are lucky enough

to be allowed to sit for the Supplementary Examination and pass).

P.S. Instead of producing sensible individuals with a good philosophy of life, this university

(or this Faculty of Science) succeeds in the mass production of strange, cynical, sophisticated, anti-authority, anti-social psychotics—like us!

TSOI TAI SANG

WU DICK KIN

## WORK

It is sad to leave school when it is a must. It is also a great change for me to become an independent individual, after being a student.

After I had finished that dreadful examination last summer, I enjoyed some happy hours in the countryside. Very soon, I was put into an executive firm. Office hours started at 9:30 in the morning and ended at 6:00 in the evening. Each day I was given an hour free for lunch. In the beginning, I was asked to type some letters and to do filing. It was quite simple and easy. Then I was required to write formal letters to the clients, to the courts, as well as to the prisons. It seemed that the work was blooming. Later on, I escorted the clients to the courts together with the interpreter and the solicitors. There I jotted down the important points during the hearing of the cases. I was a bit frightened the first time I sat in a court. Nevertheless, I was getting used to it and I was no longer nervous. The work, as a whole, was almost the same every day.

I went on for some time, then I realised that working in a law company would be no good for me in the future. It is tragic to see an innocent person being charged, and it is not fair to free those who should be charged. Corruption is generally practised.

I received a very small salary at the end of the summer vacation and resigned. Seeing that it was impossible for me to further my studies I went out to work again. Then I found another opportunity: to work in a store selling jewellery and antiques.

Working in a shop is entirely different from working in an office. During business hours, people come in and look around and always pick

up something before they leave. Whenever a person comes into the shop, I have to serve him. The chief language used is English. Other languages used are Japanese, French, Mandarin, Chiu-chow dialect, and Cantonese. I have to open my mouth almost every minute. I am sure that such work is suitable for talkative people.

The chief line of business is dealing with Siamese antiques. Since Thailand is well-known for its Buddhas and we are handling this business, the shop is full of Thai Buddhas and heads and statues. The size of the articles varies, and so does the period. The price mainly depends on the period: the more ancient the more expensive. I like antiques and am learning to tell the difference between a false copy and the genuine article. It is convenient that in the antique business we never clean the objects!

A minor part of the business is selling gems and jewellery. Different grades of rubies, sapphires, diamonds, jade, emeralds and other precious and semi-precious stones, I observe every day. Although I do not like jewellery personally, I have to handle them. It is the easiest way, I think, to make money. Sometimes a good stone is worth thousands of dollars. Generally the amount of an invoice is quite great.

Though my present job is quite comfortable and easy, business hours are extremely long. I have to be in the shop from 9 a.m. to 9 p.m. I have to give up my favourite activity—folk dancing—at the Youth Centre. No picnics and no games.

In spite of the boring long business hours, I am going to like this work.

CHAU WING KIN (TONY) (963-68)

## OLD STUDENTS' LETTERS

148, Fuk Wing St.,  
3rd, Floor.  
Kowloon, H.K.,  
15th May, 1969.

Dear Q.E.S. Fellowstudents,

There is little change in Q.E.S., is there? I pass by Q.E.S. every day and I notice that Q.E.S. students remain cheerful and energetic. In Chung Chi, there are altogether 9 Q.E.S. graduates, and we always identify ourselves as the "old QES guys".

College life is a bit different from that in secondary school. We have no fixed class-room and form-teacher. We have to decide everything for ourselves. We have about 22 hours lectures, seminars and tutorials a week. No one forces you to attend lectures, you can stay away from 1/4 of the lectures. But, seminars and tutorials are very strict. Students are supposed to be present at every tutorial and seminar. Lectures are given in Cantonese, English and Mandarin, it all depends on what language the lecturer speaks. Texts are mostly in English; and we are required to read a lot. There is great freedom in course-taking in Chung Chi. A first year student is required to take 4 compulsory courses: Chinese, PE, IBS and English (if you have an English credit, a pass in GCE English or Use of English, you are exempted from English), a major course, a minor course and an elective course. Besides your major course, you can make any combination for your minor and elective courses provided you can manage the course and there is no clash in time.

Examinations still exist in College. Besides the final exam, there are scholarly papers and many tests. The grades you get in your scholarly

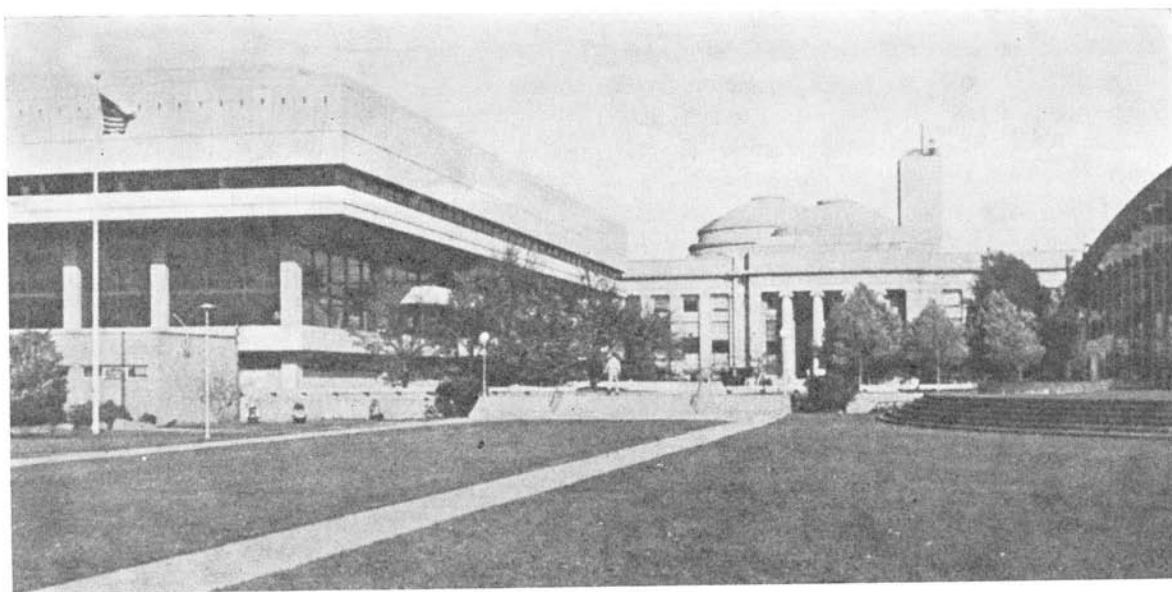
papers and tests will influence your final grades. We are required to do 5-6 papers for a year course; but if the lecturer does not want to correct any paper, then, we have nothing to do except to sit for a final. Scholarly papers are the prime judgement for College achievement.

There are just as many extra-curricular activities as in QES. Rowing and folk-singing are very popular in Chung Chi. Chung Chi has a fine campus with beautiful scenery. The other 2 Colleges of the Chinese University, United College and New Asia College, will move into the new campus in 1971 and 1972 respectively. At present, the new campus is still under construction and will be the largest in Hong Kong when it is completed.

There are two possible ways to get into Chung Chi. One is to sit for the Chinese University Entrance Examination and get admitted to Chung Chi. The other is to sit for the Hong Kong Matriculation Exam and get fully matriculated with passes in Use of English and Advanced Level Chinese (GCE Classical Chinese does not count); then, you have to go to the Chinese University Central Office for an exemption certificate which costs 50 dollars. Then, you must write personally to the department you decide to enter, asking for an interview. If you present a good impression at the interview, you will have a better chance to get into Chung Chi, especially if you want to enter the English Department.

I have great pleasure in offering help to those who want to enter Chung Chi. Last of all, I send my best wishes to the staff and all the students in QES.

Yours sincerely,  
WONG SHUN HIN  
(U6 1968)



*M.I.T. Cambridge, Massachusetts, U.S.A.*

East Campus,  
Massachusetts Institute of Technology,  
3 Ames Street, Cambridge,  
Massachusetts 02139

Dear Editor,

Two months after I arrived in Boston, came the first snow. That evening, all Hong Kong freshmen (about 7) seemed happy, because it was the first time in our lives we had seen snow. Nobody took any notice of the snow, except us. That night found us having a snow fight. When we got tired, we built a big snow ball, half as big as a refrigerator. Then we opened the door of one of the Hong Kong freshmen who was not with us that night and found that he was fast asleep. We pushed the huge snow ball in and arranged it in such a position so that when he woke up, he would be confronted by it. A few minutes later, we phoned him up and one of us told him that Santa Claus had given him a large Christmas gift.

\* \* \*

At Christmas, I went to stay with my American host for 3 days and tried to have a little rest.

Old classmates Chang La Bing and Lo Kim Ming came to visit me during the holiday. The campus was nearly deserted because almost everybody went home for Christmas. When our hall chairman returned, and opened his door, he was in a panic. We saw a number of huge bricks in his room, nearly a hundred pounds each, all cemented together. That was the wonderful work of his neighbours, of course.

\* \* \*

Chinese New Year was not at all quiet here, at least in my room. Two American friends on my floor had brought 2 fire-crackers (which are very rare) from a Chinese friend. Maybe they want to celebrate the Chinese New Year, so they lighted one and threw it into my room. My next door neighbour happened to be in my room and he was quick enough to step on it and extinguish it. I put a notice on my door, reading "Early sleeper, please do not disturb after 11:30 p.m." That night about 3 a.m. while I was sleeping, I heard a cannon fired just outside my room, and I was woken up. Opening the door, I saw a lot of torn red paper on the floor, and found my notice was blown away.



Daily life is quite routine, except on occasions like those mentioned. Nevertheless, I enjoy college life. On Sundays I go to church and on Friday nights I attend a meeting of the Boston Chinese Bible Study Group. Every day at dinner time the Chinese in our dormitory sit around the same table in the dining hall and have half an hour's chat while having dinner. In the mornings, it is not unusual to see that some of the Chinese students have their eyes nearly closed while going to lectures, especially my friend upstairs who got 9 distinctions and one credit in School Cert. when he was in Hong Kong.

\* \* \*

School work is not very easy. We have quite a lot of work to do. However, professors don't compel students to do their work. So, there are students who work very hard and sleep late and there are also those who enjoy themselves. The actual amount of work varies from individual to individual according to the number of units he takes, which is about 45 to 70. One unit of work means one hour of work per week. Usually one subject is equal to 12 units. On the average, one has about 20 to 25 lectures or classes every week, one hour for each lecture. The amount of laboratory work also varies according to the subject chosen. I have about 10 hours of lab work per week, which I may do when I like. For example, one night I worked in the lab from 8 p.m. to 2 a.m. (That lab is open 24 hours a day, to facilitate full use of it. It is a computer lab.) M.I.T. has quite a lot of computers. The smallest of them are as large as a type-writer and cost a few thousand dollars; the largest occupy a few rooms and cost a few million dollars.

Well, I think I have to stop here. If any of you have some questions you would like to ask me, feel free to write to me.

HUI WING FU

1453, Berkeley St.,  
Apt. 2, Santa Monica,  
California, 90404,  
U.S.A.  
21st April.

Dear Old Schoolmates,

Thank for your letter requesting me to write something for the school magazine.

My first impression on this is that I don't know where to start, and there are so many things I wish to say that it is quite difficult for me to put them together. Hence I decided not to write.

However, I have told Andrew Dea about this; he said that he might write something but I am not sure. We are very busy now because of our school work and part-time jobs. But anyway we are O.K.

We wish to have a copy of the next issue of the school magazine. Please send me one if it is possible.

One last thing is that, if anyone wishes to come to Southern California for their university education and needs someone to help, please ask him to contact me.

Send my regards to the teachers and my dear schoolmates.

Sincerely,  
WONG WEI NANG

Reg. No. ....

**APPLICATION FORM FOR ADMISSION TO THE  
QUEEN ELIZABETH SCHOOL OLD STUDENTS' ASSOCIATION**

NAME (in block letters)	
NAME IN CHINESE	
SEX	AGE
RESIDENTIAL ADDRESS	
Tel. No.	
BUSINESS ADDRESS	
Tel. No.	
OCCUPATION	DATE OF LEAVING SCHOOL
MEMBERSHIP *	
(a) Hon. Life Membership (H.K.\$ 100) .. .. . ( )	
(b) Life Membership (H.K.\$ 50) .. .. . ( )	
(c) Full Membership (H.K.\$ 5 per annum) .. .. . ( )	
† (d) Associate Membership (H.K.\$ 2 per annum) .. .. . ( )	
Date..... Signature of Applicant.....	
Space for the Executive Committee	

\* Please put a ✓ inside the brackets to indicate your choice of membership.

† The Association Membership is only open to Form 5 and Form 6 students, and past and present teaching staff of the Mother School.

# 本校家長教師

## 聯誼會謝啓

敬啓者 敝會於一九六九年七月十

二日初次舉辦賣物遊藝會荷蒙

各廠商各界熱心人仕暨本會會員慨

捐珍貺共成盛舉銘感之忱莫可言宣

謹臚列芳名於伊利沙伯中學年刊用

誌鳴謝。

伊利沙伯中學  
家長教師聯誼會

主席 凌尚道 謹啓

The QES Parents-Teachers' Association is indebted to the following firms and individual donors listed below for their generosity in donating prizes which have in no small measure contributed to making it possible for the first School Fair and Bazaar to be held.

*Alfred Ling.*

President, QES PTA.

1. Nash & Dymock Ltd.
2. May May Co., Ltd.
3. Filmo Depot Ltd.
4. Ed. A. Keller & Co., Ltd.
5. Nestle's Products (HK) Ltd.
6. Pacific Enamelware Factory Co., Ltd.
7. Taikoo Sugar Refining Co., Ltd.
8. Anglo Asiatic Traders Ltd.
9. Star Industrial Co., Ltd.
10. Swissair
11. Air New Zealand
12. Qantas
13. Gillette (HK) Ltd.
14. Walton Brown Ltd.
15. Connell Bros. Co., (HK) Ltd.
16. Millie's Handbag Factory Ltd.
17. Luen Yick Knitting Factory Ltd.
18. The Dairy Farm Ice & Cold Storage Co., Ltd.
19. Kodak (Far East) Ltd.
20. United Paper Co., Ltd.
21. Reader's Digest
22. Jam Fair Co., Ltd.
23. Mr. William S.T. Lee
24. Hong Kong Bottlers
25. London Ice Cream Co., Ltd.
26. Seven-up Bottling Co., (HK) Ltd.
27. British American Tobacco Co., Ltd.
28. Asia Dairy Industries (HK) Ltd.
29. Garuda Indonesian Airway
30. BOAC
31. Mrs. Liesa Pao
32. E.M.I. (HK) Ltd.
33. Union (V-TEX) Shirt Factory Ltd.
34. A.S. Watson & Co., Ltd.
35. Cathay Pacific Airways
36. Cosmos Toys Co., Ltd.
37. Tingtai Metalware Manufactory
38. Pak Fah Yeow
39. Tung Lok
40. Dyechem Trading Co., (HK) Ltd.
41. Spartan Knitter Ltd.
42. Office Appliance
43. Wong Hau Plastic Works Ltd.

- |                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| 44. Soya Bean Products Co., Ltd.     | 62. 大來酒家茶樓     |
| 45. New Style Knitting Factory, Ltd. | 63. 廣生行有限公司    |
| 46. Mrs. Y.K. Martin                 | 64. 基督教文藝出版社   |
| 47. Dr. & Mrs. Louis Wong            | 65. 大隆製衣廠有限公司  |
| 48. Mrs. Wong Wang Man Ching         | 66. 新華行有限公司    |
| 49. Mrs. Marina Leung                | 67. 光明電泡廠      |
| 50. Miss S. Stead                    | 68. 麗紅童裝公司     |
| 51. Miss Y.K. Mak                    | 69. 中南公司       |
| 52. Mrs. Agnes Wong                  | 70. 美國粟米產品有限公司 |
| 53. Miss Y.N. Choi                   | 71. 志正(香港)有限公司 |
| 54. Mr. Tsoi Heung Sang              | 72. 世界書局       |
| 55. Kao Soup Co., Ltd.               | 73. 吳祥川夫人      |
| 56. M. Crew                          | 74. 楊虎辰先生      |
| 57. 光明電泡廠股份有限公司                      | 75. 何傳耀先生      |
| 58. 民生百貨有限公司                         | 76. 吳才先生       |
| 59. 美藝化工廠                            | 77. 伍啓時先生      |
| 60. 中南製衣廠                            | 78. 崔志雄先生      |
| 61. 兆昌塑膠製品廠梁佳先生                      | 79. 李祖恆先生      |

*With the Compliments*

*of*

**Sang Sang Engraving Co.**

No. 9, Tai Wong St. E.

Wanchai, Hong Kong

Tels. H - 723748  
H - 729545

# 大來筵席專家

新址：上海街329號（近油蔴地戲院）  
電話：841398 303145

# 大來酒家茶樓

華麗禮堂 聯開六十席

禮餅月餅 份外香甜

在油蔴地窩打老道壹號S（一連七間） 油蔴地戲院斜對面

營業部電話：889353 855018

式樓電話：852765 850168

叁樓電話：846797 884085



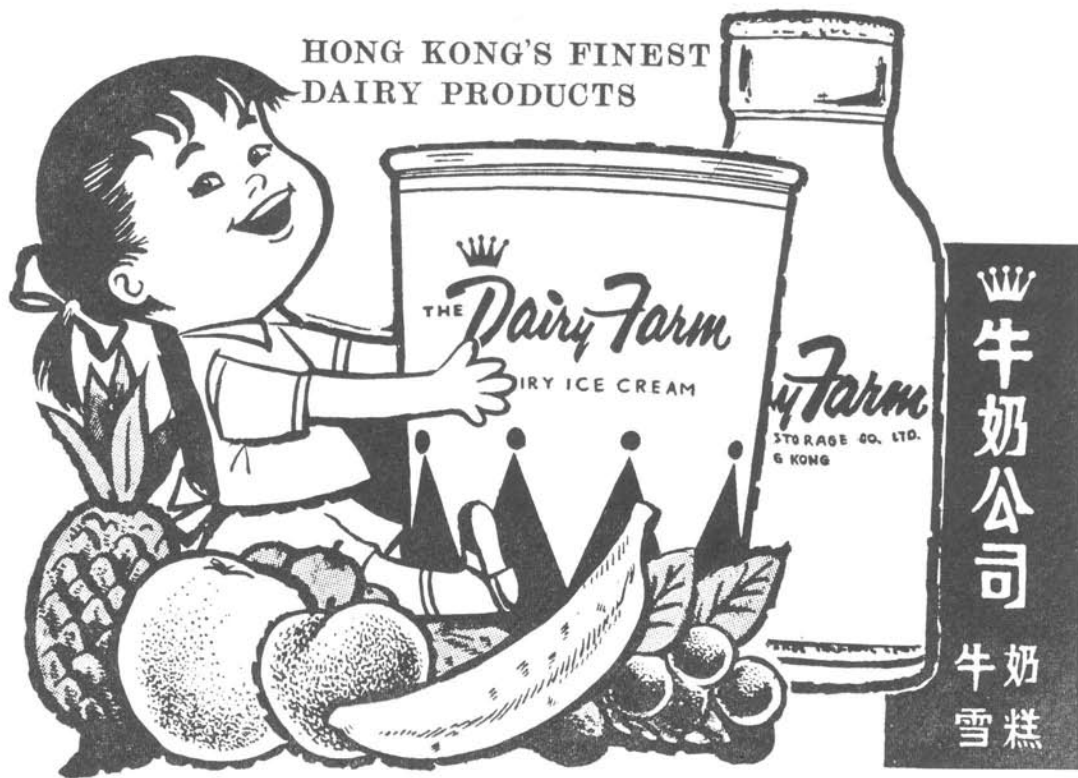
The Real  
Fresh  
Orange Drink!



AUTHORIZED BOTTLERS:

THE AMOY CANNING CORP. (HONG KONG) LTD.

HONG KONG'S FINEST  
DAIRY PRODUCTS



司公貨百生民

MAN SANG EMPORIUM CO.

HEAD OFFICE: 146, NAM CHEONG STREET

TEL: 813990 807629

BRANCH: 388-392, PRINCE EDWARD ROAD

TEL: 821591

FACTORY; 750, CHEUNG SHA WAN RD, 5/F.

TEL: 868005 867208

貨百球環 辦統品織 毛棉裝服 童兒女男

務服誠忠 價實碼明 發批沽零 冷毛氈毛

九二六七〇八 〇九九三一八：話電

號六四一街昌南步水深龍九：行總

一九五一二八：話電

號二九三至號八八三道子太城龍九：行分

八〇二七六八 五〇〇八六八：話電

樓六號〇五七道灣沙長能九：址廠

things go  
better  
with  
Coke

TRADE-MARK REG.



Bottled under authority of The Coca-Cola Company by HONGKONG BOTTLERS LIMITED

*With the Compliments*

*of*

Mr. & Mrs. Li Seung Ngai

*With the Compliments*

*of*

JAM FAIR CO., LTD.

39-41 DES VOEUX RD. C,

HONG KONG

TEL : H - 2 3 0 9 1 6



*With the Compliments*

*of*

KIU FUNG  
INVESTMENT CO., LTD.

301 CHINA BUILDING, HONG KONG

TELEPHONE: 239596 230251

The Travel Advisers Ltd.

Corner Gloucester Arcade, 18A Des Voeux Road C.



For your world wide  
travel arrangement



TELEPHONE H-225181

萬國洋服

香港莊士頓道四十三號

電話：七二四八〇五

VENCO TAILORS

43, Johnston Road

Telephone: 724805

Hong Kong

取	選	做	剪
價	料	得	得
平	正	靚	靚





With the Compliments

*of*

HUNG HSING CONSTRUCTION CO., LTD.

HUNG HSING BUILDING

482-484, NATHAN ROAD

Tel: K-852410

金 龍 布 行

校 服 專 家

GOLDEN DRAGON PIECE GOODS CO.

SCHOOL UNIFORMS

Garments Factory  
83, Fuk Lo Tsun Road,  
Kowloon City  
Tel. 822977

Retail Dept.,  
194, Prince Edward Road,  
Kowloon  
Tels. 811408, 813929

製 衣 廠 九 龍 福 佬 村 道 八 十 三 號 電 話 二 八 二 九 七 七  
營 業 部 九 龍 太 子 道 一 百 九 十 四 號 電 話 一 八 一 一 四 〇 八

任	工	新	保	『	本
由	精	穎	不	海	行
保	價	校	脫	軍	出
證	廉	服	色	牌	品
滿	購	徽	布	』	
意	料	章	色	金	
			斜	龍	
				牌	
				』	

# 萬寶龍

登峯造極！ 品質超羣！



**MONTBLANC**

*The Height of Perfection!*

Available at all leading fountain pen dealers and department stores

SOLE AGENTS FOR HONG KONG AND S.E. ASIA  
**WILLIAM S. T. LEE & CO., LTD.**  
Wang Kee Building, 6th Floor, Hong Kong.  
Tel. 248031 - 5.

BB

*With the Compliments*

*of*

**KOWLOON SPORTING GOODS COMPANY**

84 SAI YEE STREET, KOWLOON

HONG KONG

TEL. 842929

*With the Compliments*

*of*

WINNING PLASTIC WORKS

358-362 SHA TSUI ROAD

TSUN WAN, N. T.

Tel: 0-402043 0-403058

*With the Compliments*

**WONG HAU PLASTIC WORKS  
& TRADING CO., LTD.**

14TH FLOOR CONNAUGHT BLDG.

54-56 CONNAUGHT RD. H. K.

Tel: H-238766





*With the Compliments*

*of*

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Parents - Teachers' Association

廠 爐 鍋 器 機 隆 興 廣

KWONG HING LOONG

ENGINE & BOILER SHOP

ENGINEER, SHIPBUILDER,  
BOILER MAKER, PLUMBER, &  
OXY-ACETY, ELECTRIC WELDING

WORKS: 22A, Tong Mei Road,  
Kowloon.

TEL. 921794

電 噴 裝  
針 頭 修  
註 汽 輪  
冊 鼓 船  
裝 膠 機  
較 甌 器  
水 染 蒸  
喉 鍋 汽  
惠 油 鍋  
顧 櫃 爐  
請 生 油  
洽 熟 渣

電 工  
話 廠  
： ：  
九 塘  
二 尾  
一 道  
七 22  
九 號  
四 A

*With the Compliments*

*of*

DR. PAUL M. K. LEUNG

(Q. E. S. Student 1955-61)

# 世界書局

總局：香港德輔道中一四四號 電話：H-450027, H-454151

分局：九龍旺角亞皆老街一〇五號 電話：K-804964, K-811025

出版：中小學各科會考自修複習叢書

供應：中西圖書教科書及文教用品

總經售：宏豐圖書公司出版中小學教科書

供應  
商學  
一切  
用品

## THE WORLD BOOK STORE

General Office: 144, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.  
TEL: H-450927, H-454151

Branch Office: 105, Argyle Street, Mongkok, Kowloon.  
TEL: K-804964, K-811025

**BOOKSELLERS ● PUBLISHERS ● STATIONERS**

RETAIL AND WHOLESALE  
DEALERS IN  
CHINESE AND ENGLISH TEXT BOOKS AND  
STATIONERY etc.

專營  
書籍  
文具  
事業



*With the Compliments*

*of*

**TUNG LOK**

*Stationers, Printers & Bookbinders*

12, ANTON STREET, WANCHAI

HONG KONG

TELEPHONE 72—7815

*With the Compliments*

*of*

王 校 源

**Yuen Fung Metal Works Ltd.**



*With the Compliments*

*of*

LUEN ON FIRE & MARINE  
INSURANCE CO., LTD.



*With the Compliments*

*of*

QUEEN ELIZABETH SCHOOL

Old Students Association

攀摘野花，我自不待說，當然是羣中的一份子，有的却與好友蹲在一角，吃蕃薯、麪包或飲汽水，也有時在這裏讀書或聊天。

炎熱的夏天到了，課室內，教師那低沉的嗓子，嚴肅的面孔，加上嗡嗡蜜蜂似的讀書聲，正是巧奪天工的催眠曲，不如走到收容所去避一避吧！我示意給我的好友，一齊舉手向老師請求去洗手間，得到允許，便飛跑而去。在洗手間裏，洗面、吃東西，自然也在談笑。漸漸的被老師發覺了，於是到收容所的路被關閉了。

小學生活就是這樣的誘人回味，它是那麼悠閒、寫意、有趣。六年，六年不是一個短時間，但它就這樣地溜走了。將來……

## 進入中學之門

一丁 胡燕青

父親牽着我的手，好像一個二、三歲的小孩，來到一座宏大的建築物面前；我知道，這就是我的新學校了。我們沿着斜路走上去，父親細心地囑咐我：「到了。青兒，你現在是中學生了，自己應該懂得用功。小學的時候，你總是又蹦又跳的，現在就別再這樣了，知道嗎？還有……」

我沒有再用心聽下去。同樣的情形，同樣的說話，六年前，我不是遇見過，聽見過嗎？那時候，我剛從幼稚園升上小學。

曾幾何時，我已經成爲一個中學生了。雖然，我才剛剛向中學之門跨進第一步，可是我已經覺察到它與小學的分別了。以前，老師教一個生字，都要唸十多遍，寫十多行，而現在呢？老師只是解釋一遍，而且用字比較深奧得多。同學之間，也沒有以往那麼淘氣，那麼幼稚了。

現在的學校，比以前的大得多，設備也完善得多；但比起以前的，却陌生得多了。我知道這只是一個開始，陌生的感覺，是很快就會消失的。我會在以後數年裏，盡自己的力量去成爲學校中值得驕傲的一分子。

## 我忘記了

一丁 區初輝

我生來火性子，又心急，又魯莽，既大意，記憶力又差；所以自懂事以後，經我手做錯的事，相信一所博物館也不能容納下來。

在小學時，我早以「不記得」這個渾號出了名。功課哪、文具哪、書本哪、學費哪，甚至飯錢哪，沒有一樣不是應該準備好的；可是沒記性的我，時常都忘記了，常被人家引爲笑柄，把我氣得不樂乎！

有一次，母親吩咐我到一家裁縫店去取回一套她訂造的衣服；還把工錢交給我，更再三叮囑我要記着找回餘錢。我照着她的吩咐去做，確實拿了餘款，方才離開。回到家中，心想這回媽媽一定讚我的記性好多了；那知她一見着我，劈面就問：「衣服呢」？天！我的臉漸漸變得通紅了。我呆立着，一言不發；我還能說些什麼？因爲衣服還留在裁縫店裏，沒有拿回來哩！

之後，我立定決心，我發誓，一定要將這個被人譏笑，受人責罵的惡習除去。事實證明，我的確是立下決心的。加上在父母、老師、朋友、同學的幫助及鼓勵下，我漸漸克服了這個要命的惡習。雖然不久還會犯上一兩次；可是，這只是一些微不足道的小事而已。雖然這樣引得人哈哈大笑，而我也不再氣苦了，有時却也會羞澀的笑起來；因爲我覺得自己雖然有進步，但是「可愛」的習慣却還未肯捨我而去呢！





敢告訴爸爸，我只好暗自垂淚，因為我實在怕他那凌厲的目光，冷冰冰的面孔。

啊！爸爸，我並沒有罪過，求你不要再恨我吧。我需要的不是物質的享受，也不是金錢的慰藉，一切一切我都不希罕，我渴望得到的是你的愛。爸爸，難道你忍心令你底女兒一輩子沒有父母的愛麼？

## 過 關

三丙 司徒蘇華

坐在座位上，她很緊張，額上泌出汗水——雖然這不過是初夏的季節，她的雙手在抖，心在跳。鈴聲響了，爲甚麼老師還未來？想起自己的成績表，她很害怕，表上會是「滿江紅」？她打了個顫，媽媽的嘆聲歎氣，爸爸的愁眉苦臉，六個弟弟妹妹的無知吵鬧，姐姐的冷嘲熱諷，她不敢再想下去了，一股陰影籠罩著她的心頭。

老師手裏拿著四十份成績報告表，姍姍走進班房，同學們懶懶地起立，坐下——像一副機器。老師開始訓話了，多少人不及格，多少人如何如何，她全部聽不進耳裏；眼睜睜望著前面，前面猶如一片空白，響起在腦海中的，是母親的聲音：「你要明白，如果你不能考到獎學金，恐怕下學期不能供你升學了，要知道，大大小小七個都要吃飯，讀書，環境已十分勉強，幸好你姐姐犧牲學業到工廠做工，唉！全家讀書你用錢最多，又……」她搖了搖頭，似乎要把所有的不愉快都搖到腦後去。每逢母親說這些話時，她總覺得自己是罪人，牽累了全家的便是她，令姊姊捨棄學業的也是她，她應該怎樣才能報答全家呢？……

另一幕，又在腦海展開了。是考試前夕，小小的房間，昏暗搖幌不定的燭光，把房子襯得更小，更暗淡。她坐在地上，靠著書桌寫字，書桌是一個別人要丟棄的大木箱。小妹妹都熟睡了，六個細小軟綿綿的身軀擠在一張破架床上，睡得那甜靜。媽在車衣，姊姊在繡珠，父親還未回來。她手裏捧著書本，甚麼公式、難題、隨著單調的衣車聲音，不斷的硬塞進腦中。她口在唸，手在寫，但却不知自己在做著些甚麼——活像一副機器……

老師開始派成績表了。收到自己的成績表，每人都有一副不同的神態；有些欣喜若狂，有些垂頭喪氣。她不知道自己的成績如何，也不敢想，只覺得四周很冷，冷得她直在打顫，牙關在格格的碰著。「方文」老師喊到她的名字，她站起來，臉色一片蒼白，走到老師面前，老師的臉色像塊黑板，和她的成了一個強烈的對比。她站在那裏，像一個在正等待判決的犯人。老師甚麼都沒說。她伸出雙手接過成績表，走回座位，坐下，打開成績表，她的心快要跳出來。成績表有三科是紅色的，其他的都不過五六十分。判決已經擺在眼前，命運也註定了，她腦海中一片空白，天在旋，地在轉，她茫然然。「這就是懶惰，不盡力的後果！」「你對得起含辛茹苦的父母嗎？」「虧你還有顏面拿著張成績表回來！」「這麼容易的科目也會『肥』，真奇怪！這可能是天資問題，哈哈！」父母、姊姊、同學和老師的責備、譏笑，在身邊響起來，她無言了，生存在她似乎毫無意義。

令人心悸的鈴聲響了，同學們都離開了班房，她還在那裏孤零，自卑，像條毒蛇，正殘酷地噴著她已破碎的心，世界末日終於降臨了，前途就像一團黑漆。她很想要哭，可是，一滴眼淚也流不出來，眼淚像已經乾涸了。四周一片死寂，就像只有她一個人，只有她自己一個人陷在絕望的深淵裏。

## 小學生生活回憶

二乙 黎慕蘭

我畢業天神學校已年多了，到現在，母校的環境和昔日同窗們的嬉笑怒罵，還歷歷在目。

「山蔭道」是圍繞着方形沙地的一條小徑，闊不過六呎，一旁是鐵絲網，一旁是圍繞沙池的松樹和大紅花。鐵絲網一面向紅磡警署，一面向公園，其他兩邊分別連接禮堂和操場。

每逢新雨之後，「山蔭道」便積水難洩，斷枝殘葉，沙土起伏，夾雜着樹枝上的滴水，在重青潤綠的懷抱中，瀰漫着一片清新。在平日晴天的時節，很多同學手拉手在這裏散步，有些還貼着鐵絲網，伸手網外

不上她的哥哥，讓親友知道有一個沒出息的徐天宇，他是徐天賜的哥哥，却只能和妹妹同級！却只能永遠呆在一旁！爲了這些事情，我也不知難過了多久，但我只能躲在閣樓上悄悄的哭，默默地歎氣；天賜呢！不暢快時便抱着爸媽大哭一場，換來更多的寵愛。不過，我沒有不平的感覺，我覺得天賜是個女神，這是她應有的權利。記得很久之前，天賜還不是女神的時候，爸媽待我也很好，那時，天賜能享有的，沒有缺少的份兒，爸媽愛帶我們一起上街，我們手拉手，天賜總愛叫我哥哥；這平等的生活，我一生也不會忘掉的。但幾年間，天賜變了人所共知的女神，拋下了可憐的哥哥，看着她和自己的距離，越拉越遠。忘記了從那個時候起，天賜不叫我哥哥。我知道，那是爸媽的好傑作，每當我比不上天賜時，他們便這一句沒出息，那一句不配當兄長的，在天賜面前說個不停，也許他們想我振奮起來吧！但他們其實把我刺傷了！我沒有天賜般「出息」，我只會躲在閣樓，把歡樂讓給天賜。是的，呆子永遠比不上女神，呆子只能在閣樓呆一輩。有時候，我也想到離開閣樓，到外面去動一場，吵一場，讓別人知道徐天宇不要當呆子，但我更清楚，人們會說呆子變了瘋子！

聖誕，是一個快樂的日子，但快樂彷彿只屬於他們，我甚麼也沒有，還是空空虛虛地呆着。工人們在粉飾屋子，大廳塗上鵝黃，妹妹的房間塗上粉紅，爸媽的房間塗上淺綠，那些都是快樂美麗的色彩，我呢！不知爲什麼，我告訴工人給我的房間塗上灰色！又一批工人送來大棵的聖誕樹，又一批送來聖誕晚餐的大火雞，又一批……，我還是呆呆地蹲着，看看忙碌的人。天賜很高興，她也忙透了，佈置聖誕樹，掛閃燈、包禮物……我却清閒地蹲着、呆着。

晚上，家裏很熱鬧，抱着禮物的客人一羣羣地擁過來，聖誕樹下的禮物包越堆越高；但我知道，那些都是天賜的，沒有我的份兒。客廳的那一邊，天賜領着客人，唱着一首一首的聖誕歌。他們快樂，他們歡笑，對着這一份不屬於我的熱鬧，我不雀躍，也不悲哀，只是呆呆地蹲着，聽着人們的歡笑。晚餐後，人們便靜靜地坐下來，聽天賜的鋼琴表演，媽媽伴着一位胖太太，坐在離我不遠的地方，她們並不是聽音樂，只是輕輕的談。胖太太很賞識天賜的才能，媽媽興奮地聽完一大頓給天賜的

讚賞後，竟沒有忘掉我，她告訴胖太太天賜還有個叫天宇的呆子哥哥，呆子什麼也比不上妹妹，呆子留班，呆子學了四年鋼琴還考不上第一級，呆子沒有妹妹般懂禮節，呆子只會躲在閣樓，呆子半點也不及妹妹，呆子就叫徐天宇，是天賜的哥哥……我悄悄地離開蹲着的角落，爬回閣樓。是的，呆子只能呆在閣樓；伏在舊沙發上。眼淚靜靜地滴下來；就在那一刻，我忽然懷疑我是否有存在的必要，難道我的生存，僅是爲了把人襯托？沒有平凡的呆子，超卓的女神又怎能射出她的光芒？而平凡並非罪惡，只是超卓映出平凡的愚庸吧！那麼，他們爲甚麼要這樣折磨我？難道呆子的生存，就僅是爲了把女神襯托！？

## 爸 爸

三乙 梁豔玲

我是出生於一個富有的家庭，我的出生，曾經帶給家人一段短時間的歡愉。但很不幸，過了一個多月的時光，歡樂的氣氛消失了，代替而來的是哀傷，難過，因爲媽媽死了！

媽媽死了，最傷心的是爸爸。他變得沈默，對每件事都不感興趣。就在這個時候，另一件不幸的事件又發生，爸爸的生意突然失敗，經濟幾乎瀕於絕境，我們只好由高貴的住宅遷到一間小屋子裏去。往後，爸爸失業了好幾個月，在這幾個月中，爸爸常常以酒消愁；而他的脾氣也變得十分暴躁。

悲傷隨著時光的消逝而沖淡，爸爸很快便回復正常，專心他的工作。不過，爸爸始終認爲所有的不幸都是由於我的出生帶來，所以他對我開始討厭，而且還隨著日子增加。

爸爸始終是恨我，對於我的一切，他都毫不關心，也不願去理會。我病了，固然得不到他的呵護，就是他到我的病榻前來看我，也是很稀有的事情。自小，佣人就是我的褓姆。自懂人性以來，我就覺得這是一個孤獨的、沒有愛的世界。在孩提時候，終日相對的是玩具和那靜寂的屋子，到了入學的年齡，終日對著的再不是漂亮的洋娃娃，而是一疊疊的書本，這些更增加我的煩悶，每當我被人欺侮後，我不敢聲張，更不

火車在奔馳着，車輪在歌唱着，周圍的人吱吱喳喳的不知在嘆些什麼，只有我默默的坐在一旁。我的心在流着淚——不，在流血。

祖母語重心長的聲音在我耳邊響起：「好好地去吧，孩子！沿途要小心點兒。不必驚怕啊……只是不知道還能不能再看到你……」

盈滿在眼眶裏的熱淚不禁滾了下來。她那佈滿皺紋的面頰，半白的頭髮，和那彎彎的顯露出倔強的嘴角，一切都那麼熟悉，一切都那麼親切。我走了，祖母不曾對着我流過半滴淚，但我知道她的悲傷並不下於我，前幾晚她不是整夜輾轉反側不能成眠嗎？現在她一定傷心得很了。然而，倔強的她一定會自我開解的！

「……孩子是到香港去呀，那裏比這兒不知要好上多少倍。如今你已經長大了。孩子是不能一輩子跟着我過的，而且跟着我有什麼用呢，我已經有一截埋在土裏……」

我伸手擦了一下眼睛。窗外的樹木像風一般的幌過。遠處的田野，有縷縷的煙霧在縈繞着。幾個在路旁玩耍的孩子，正在起勁地一、二、三、四的數着車卡，妹妹現在怎麼樣呢？「姊姊你去香港嗎？我也去！」她那明麗活潑的小臉在朝我笑說。去年大年初一，她眨着眼睛對我說：「今年你做姊姊，明年輪到我做好嗎？」今早祖母和我很早就起牀，妹妹也起來了。她沒有說什麼。祖母吩咐她把痰盂擦乾淨，她趕快去做了，也忘了和我說再會。現在她一定是安安靜靜地坐在課室，側着小頭在聽課吧！

去年一次小小爭執中，我一掌打在她鼻樑上，以後她便時常流鼻血了——我鼻子一酸，眼淚又來了——現在吃飯，她再也不必搶着爭位坐了；晚上睡覺，也不必搶着爭牀睡；夜裏起來，也不必提心吊膽我會在她背後作弄她。她又會側着頭問祖母：「姊姊這麼久還不回來，鄰家小婢要欺負我呢！」

火車已經停過幾個站了。車裏的人不甚多，有一人佔着兩人的位置，倒着頭睡着，有點着頭兒像磕頭似的。我看了一下鄰座的手錶，是中午十二時正，我舔舔嘴唇。我彷彿嗅到了祖母的可口的飯菜。現在只是

祖母和妹妹兩人一起吃了。她們一定會感到不習慣吧！她們一定在想着我。回頭祖母見了我的碗筷、鞋子和我的書包，準會又傷心一陣子。我用過的東西，祖母一定捨不得丟掉……。

是放學的時候了，同學們三三兩兩地蹦蹦跳跳着走出校門。今天我沒有回校上課，她們一定會很驚奇了，因為我是從來都不缺課的。玲和燕準會到我家去了，聽到我去了香港，她們會怎樣說呢？她們在怪我不辭而別吧！還有那疼我的許老師、黃老師，她們一定會難過，也許也為我高興……。

火車仍在奔馳着，車輪仍在歌唱着，離心却越來越沉重了。

## 襯托

三乙 黃儀娟

似乎，我永遠比不上妹妹，我永遠得要垂着頭，像哈巴狗一般，跟着妹妹走。

徐天賜，人們心中就只有一個徐天賜的女孩子，他們不知道，徐天賜還有一個叫天宇的哥哥。的確，天賜比我強得多，她會唱歌，會彈琴，會跳芭蕾舞，在學校有好成績；我呢！只會呆在課室的一角，或在家中的閣樓上，聽着別人對天賜的讚美，讓別人把我遺忘。無可否認，我比不上妹妹的聰敏，就說學鋼琴那回事吧！我彈了三年，依舊考不上第一級，妹妹呢！在學校音樂會裏，在家中的宴會上，已單獨表演過好幾回了。還有，我比天賜長一歲，但却只能和她同一班；前一年，我病了一大場，就因為功課趕不上，留級了！這件事，爸媽已不知拿來嘲笑過我多少趟。妹妹也生過病，但每天都有同學為她送來筆記講義，告訴她老師講了那節書；媽媽可緊張透了，找醫生到診，吩咐傭人給妹妹煮食物，不停地替妹妹量體溫……忙過不了；我嗎！生病就只能靜靜地呆在床上，沒有同學，沒有醫生，更沒有媽媽緊張的進出，牛奶，麥皮，就是臥病時的食物。但我沒有怨恨，我總覺得妹妹的得寵是應該的，因為她比我強；雖然，我是她的「哥哥」。

但我倒不明白爸媽對我的態度，他們不讓別人忘掉我，他們總愛拿我和天賜比；天賜在宴會裏表演鋼琴，他們就告訴親友們天賜有一個比

## 病樂

四甲 黃惠娟

俗人好雅，嫖母欲妍。

我不能脫俗，故亦好逸慕雅。但因對詩詞絕無認識，所以在與同學促膝交談的時候，無法滿口詞章表現我的幽雅。我對丹青亦甚外行，所以想在牆壁上掛上一兩幅自畫山水畫，賣弄我的雅氣，也不可能。其他如側着頭拉小提琴、彈鋼琴等等。亦非我笨拙五指能力所及。總之，遍尋古今中外一切能使我變「雅」的工其，無一適合於我，正感苦惱頹喪不已，突然靈感一觸，想到以往的文人雅士，多抱病終年。因此，生病亦為「雅」的表現方式。這大發現，帶給我無限的喜悅。從此，那俗氣的香水已被棄掉一旁，而我的額角却散發着陣陣的萬金油氣味；往日咀角上的笑容收斂，人家見到的，却是個「苦口苦臉」。雖然如此，却使我置身於高人雅士之列，能不快哉！

苦苦等待了數月仍沒有半點生病的象徵，幸而皇天不負有心人，在絕望之餘，機會終於來臨，我染上了那可愛的流行性感冒，呼吸系統改了道，鼻孔宣告關門，舌苔厚了。頭亦發脹。慶幸成功之餘，連忙鑽回被窩裏，享受着向雅逸途中進軍的滋味。

細嚼這次生病的過程，確是無比的愉快。首先，它給我幾天假期休息。我不是懶學生，但總覺得偶爾在直線的生活軌道上作一小角度的轉變，亦未嘗不可。

臥病在牀，朦朧中看周圍的人，面目都顯得特別和藹可親，甚至一些以往因誤會而變成誓不兩立的「死對頭」，都在我的牀前相繼出現。古語說「人之初，性本善」，想不到一場小病，竟能使人們的心底裏引出惻隱、仁慈等人類美麗的天性。

生病的樂趣，竟是如此多采多姿，現在寄語一些從未領畧過病樂的人，要千萬把握時機，不可輕易放過。

## 生活點滴

四乙 陳芷苓

一輛巴士在崎嶇的公路上飛馳。

搖搖幌幌，顛顛頓頓，車廂內充滿著一股悶氣。「今天不知觸了甚

麼霉，碰上這傢伙。」售票員粗聲粗氣的叫罵，引動車上的乘客，把視線掃過去，眼光集中在兩個瞎子身上。他們一手握住扶桿，一手拿着棍子亂劃，像想抓住點甚麼，來保持身體的穩定似的。人們輕輕的一瞥後，又恢復了原先的沈默——沈默……燃起了心中的怒火，悲憤，也引起嘆息和同情。

車在險峻的山腰邊緣掠過，擺動，顛頓，搖幌，人影在動，車廂在轉，歪歪斜斜的軀幹臉上浮現的是失色無告的恐懼，驚惶失措的孤告。

「一羣沒有感情的冷血動物。」我狠狠的暗罵。

車仍然不停的前進，乘客依然故我，雙目失明的可憐人依舊前俯後仰，沈寂的車廂中隱伏著壓緊了激情，這就是「動物人」的世界！

我怯怯地按了一下門鈴，心底在祈禱著：「但願，但願……」

門打開了露出姑媽虛假的笑臉。「喲，小妮，什麼風把你吹來了。

說著從頭到腳的打量著我，像在研究我為什麼會來的，本來侷促的我，更覺手足無措了。

進入了屋內，「爸爸他……」我還未說完，她便急不及待的插口說。

「是呀，他回來後，我還未去探訪呢，這幾天忙透了，屋裏老塞滿了客人——你姑丈生意大，來來往往的人可真不易應付。」

「你爸爸回來可帶了不少美金吧？從金山回來的那個不是富翁，小妮，做了闊小姐可別瞧不起姑媽喲。」

我的喉頭給哽住了。但是想起爸爸無力的呻吟，媽媽哭喪的愁容，我硬著頭皮迸出了一句：「不，爸爸，他病得很厲害，醫生說要進醫院，媽叫我來：來跟姑媽商量一下……。」我的話還未說完，她虛假的笑臉凝住了，不但凝住而且更拉長了。「你姑丈生意不好，沒多餘的錢……。」冰冷的語氣，決絕的神情，我知道即使我跪下去央求，她也不會給我一個子，我掉轉走了。

人類所以不如其他動物，就是忘記了人性的殘忍！

## 桎 梏

五乙 陶德仁

呼——嚕，呼——嚕。小妹睡得頂酣，夢中依然露着甜甜的笑靨，小妹，妳可知道姐姐多羨慕妳。

可詛咒的時間啊！求你留住你的脚步吧！可恨的鉛字呀，你爲什麼總不能在我的腦海中留下來？眼皮好不沉重，雖然勉強睜開，仍然忍不住往下墜……：……杯子裏的咖啡早冷了，再燒一壺吧。

夜愈深了，海港上漆黑一片，只有燈塔發射的微光在看守長夜，街上只有疏疏落落的路燈，青白色的光暈映着冷寂的馬路，寂寞又無依；夜星却俏皮地在眨眼，彷彿在嘲笑我這燈下苦讀的可憐蟲。

× × ×

淡淡的藍天藍得可真美，陽光輕柔地照着大地，是一個晴朗的可愛的冬日，連心情都輕鬆起來。看那在北風裏顫抖的野草，聽那絮語松濤，真恨不得擁抱這藍天，這陽光……：……但是這些都不再屬於我了，我所擁有的只有一個已經嫌載得過多的腦袋和一大堆尚需背誦的筆記。一羣低年級的小女孩掠過我身旁，留下一片歌聲笑浪。今天原是一個可愛的日子，倘若像以前的許多個晴天，我早已偕同三兩知己發瘋去了——那些滿載着幸福的日子，什麼名譽、前途，管他呢，好好地享受一番再說。哎！總是攔不住亂闖的思維，距離會考的日期不遠了，得珍惜一分一秒的光陰。不過，我好想念調別已久的電影院！

「會考」——我恨透了你了。爲了你，天知道我們過的是什麼日子，上課時拼命抄筆記。下課了也拼命趕筆記，回到家裏還要背筆記。每天總要聽上幾遍什麼「妳是會考生啦，該用功了」等帶着威脅性的話！

很久沒有開懷大笑，誰有這份豁達呢？會考生的名銜重重地壓在我們的心頭上。我懷疑我們到底是人不？案頭的書堆得老高，以有限的記憶去嘗試記牢所有的資料，豈不像煞了莊子所謂「以其至小求窮其至大之域，是故迷亂而不自得」嗎？莊子可真有福氣，不用爲會考這勞什字傷神；我們却只有啃書的份兒，教科書好不枯燥，味同嚼蠟，我可寧願

嚼蠟！其實我們芸芸同學中難保沒有一個再世莊子或李白，只是他們的靈氣早讓會考這枷鎖窒息了。

日影西斜，天邊漫着可愛的紫紅色，可是誰也無心欣賞。只有老師的名句常在我耳邊反覆地響：「倘若將來要痛哭後悔，不如多吃一點眼前苦！」

## 哀 憶

五丙 雷基

那是暑假的一個下午，灰濛濛的長空顯現着雨後的情景，海水帶着微涼，綠葉上還滾着水珠，這是一個多麼令人舒暢的夏日。我們一羣充滿着活力的生命，棹着輕舟，在波平如鏡的水面滑過。有的更下水嬉戲，玩倦了，不少人走回營地休息，漸漸的，只有稀疏的幾個還留在玩水，樂極生悲，就在這時發生了不幸的意外。

我親眼看着他在掙扎，他淒厲的求救聲，驚動了在場的人。我會伸出手來，但，他就在我手指間失落了，悄悄地沉下去！我顫抖、癱擊、狂呼、嘶叫。無情的海水就這樣奪去了一個活躍的生命。我扶着船邊，望着同學們在渺黑的水中摸索，冰冷的水使我發抖，就在一刻鐘前，一個生命就在我的面前沉下去，沒有留下半點痕跡；時間一分一分的過去，焦急緊張的心情換來失望和悲痛，差不多半小時了，我們只得放棄拯救，等候警方的來臨。

七時多了，蛙人才在水底尋回一具一刻鐘前還是一度活躍的軀殼；想到面對他的父母時，我們將怎樣開口！他們悲痛破碎的心，豈是三言兩語的安慰話所能彌補！那天晚上，校長，老師們，趕到西貢營地，爲這事而奔勞，但是死者已矣！

夜晚躺在牀上，這件意外就赤裸裸的展露在我的眼前，自負，怨恨，悔改，也是無補；一個活生生的生命，就在我五指間滑脫，在我身旁輕輕沉沒。瞻仰遺容時，我不能相信昔日快樂，就是這具沒有生命的軀體！我試收拾破碎了的心靈，將它埋在心最深處，但夜深後，它又展現在我眼前。在漫漫的長夜中，我找不出一絲的藉口，來寬慰自己，但願他在天堂上能過着快活的生活，這就是我唯一希望得到的解脫。

「琳，成績表呢？拿過來！」

廚房的門簾地開了；母親在門邊出現，嘴角上掛着欣欣期待的笑。噢，可憐的媽媽！

默默地，我將成績表遞給父親。弟弟這時已跑過來，在我耳畔得意地說：「下學期的獎學金又給我拿到了！」我牽牽嘴角，將呆滯的目光移往窗外，茫然看着凋零庭木。爲甚麼樹木總要拋掉這些枯葉？看，它們正一片片地飄墜，無聲地、慘兮兮地。這就是「適者生存」？

很長，很長的一段沉默。最後，母親的一聲長歎劃破了這難耐的靜寂，接着是母親的步履聲，一下、一下地去遠了……

又是一片落葉；在夕陽斜暉下，它在空中抖了兩下，接着搖曳到地下黃草上，「輕柔如同歎息」；樹啊，你聽到它底歎息嗎？

「怎麼——總平均也不及格？」是弟弟底聲音，很遠，很遠，像是由雲端滑下來的。

不合格？不錯，就像樹葉般，它們在生存的競爭中被淘汰下來，因爲它們不是「適者」；但樹仍生存，它是「適者」，它懂得丟棄負贅。

「拍！」——是什麼聲音？是乾枝被狂風吹折？是晾衣竿掉了？是……

突然，我意識到臉頰上隱隱的痛楚。我驚愕地收回外縱的目光，而接觸到的是父親底怒睜的眼睛。慢慢地他底形象從模糊躍爲清晰，他的臉頰低陷，鐵青裏泛紅；兩道寬濃眉毛緊緊地鎖在一起，額上青筋活現。他就是我的父親？那雙眼——那炯炯不容迫視的眼——是父親的？突然，我意識到他就像窗外的樹，蒼勁而冷酷。我猛然哆嗦了！下。

他底巨手又向我攔來，我下意識地倒退一步；理智復甦了，素來被人忽視的自尊像萬千隻螞蟻，一口一口地嚼噬着我的靈魂；我的心扭曲着，抽搐着，一股難堪的羞愧與怨惱在膨漲，我的腦嗡嗡地響着，像快要炸開了！啊，父親，饒了我！饒了我！

「拍！」那無情的手再度重重地落在我的臉上。長久的自持被打個粉碎，感情的洪流再也無法壅阻。用手蒙着臉，我發狂地奔回房內，倒在牀內痛哭，將內心的淒苦淚水向外宣洩。

我多希望在這茫茫人海中有人來聽我盡情傾訴，但沒有！一個也沒有！所有人都不瞭解我！他們欺負我愚笨，天資劣，奚落我，羞辱我；難道愚笨的人便沒有靈魂？沒有自尊？他們爲什麼要從每一個角度來損毀我的靈魂？爲什麼要用嘲笑來侵蝕我的自尊？他們恃着強者的身份來施捨同情，但他們有爲身受者切想過嗎？造物主，你賦與我生命，却吝高一份智慧，這就是「大公無私」？

「哈哈……」

是誰在笑？我驚覺地抬起頭來。晚霞已散得無踪影了；夜幕漸漸地拉上。是誰的笑聲？是誰？

「沙沙沙……」

我猛然看到那棵樹。晚來風急，剛才的「笑聲」或許是它發出的罷。但，樹，你別笑！你現在恃着強者來嘲笑我嗎？……：猛然，我領畧到自己就是那可悲的落葉。爲什麼我不是樹？我不是適者？我自甘做枯葉，受社會淘汰？

「沙沙沙……」

又一陣狂風，捲去了幾片殘葉。樹就勝在肯丟棄——難道我有不肯丟棄的地方？一絲靈感掠過腦際。「我要做樹，我不要做落葉！」我心中吶喊。「那麼，學學樹，丟掉你的負贅」。靈感說。

負贅？——平時懶惰、苟且渡日、不實事求是、考試時臨渴掘井——這些不都是負贅？丟掉它們，就如樹丟掉枯葉一樣！我像利時間聰明了。迂塞一下子澄清了，我感到滿懷振奮與希望。但父親——我像洩了氣的皮球一樣——他會再給我機會嗎？

「琳，吃飯了，出來吧。」母親在輕柔地叩著門。

飯桌上。沒有人說話。靜默。只有碗筷聲。最後，父親放下他的筷子；驀地，他抬起頭：

「琳，過幾天是新年了，明天跟妳媽去買件新衣吧。」這溫暖的話，出在素性倔強的父親口裏，能不令人驚訝？我呆瞪著他，他微微一笑。

「沙沙沙……」

窗外的樹又響起了清脆的鈴音，像是爲未來的新生祝頌。



紅顏禍水

## 十、尾聲

吃過飯，休息一會，整頓好行裝，拍過照，便踏上歸途。一路上談着露營中的趣事：什麼晚上聽完「鬼古」又睡不着呀，那餐飯未曾填滿肚子呀，划艇「打沉船」變「落湯雞」呀……盡管多是批評與不滿，大家心中却是一團高興。想起那綠油油的草木，營火會時老師跳「蛇舞」，遇着快艇的驚險……一切一切，都是難忘的回憶。

回頭一望，只見竹林片片，屋子已不復見了，「行萬里路，勝讀萬卷書。」這次露營的確給我們帶來不少書本沒有的知識。整天埋在書本中的同學們，到這裏來舒暢一下吧，你們將會在這裏發現一個美好的新天地的！

## 落葉

五乙 嚴芳卿

鈴聲終於響了。

我手拿着那張可恥的成績表，將同學底同情而又輕蔑的目光拋在腦後，如獲大赦似的步出校門。

失敗是無可否認的事實，還有甚麼話好說？多少個寒夜在書本上熬過，而得來的仍是一張滿畫紅線的成績表。記得從試場出來，暈眩的腦袋加上絕望的重擔，更要在熱淚邊緣掙扎出一絲牽強的苦笑，以釋母親底殷殷期盼的目光。現在，父母心中堆砌的彩樓將為這張討厭的紙張所摧毀，後果會是怎樣？還有弟弟——唉，那聰明而又驕傲的鬼靈精！

× × ×

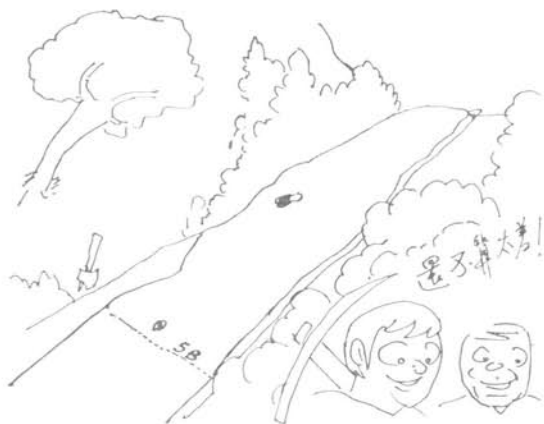
扭開門鎖，踏進屋內，一陣不尋常的靜默立刻包圍着我，不由得緊抽了一口氣。沒有人為我的出現而稍加注意：父親繼續看報紙，弟弟悠閒地半臥在梳化上看武俠小說，母親正在廚房弄晚飯。我悄悄的走向房間，祈求不驚動他們；但正踏過門檻，父親底低沉雄渾的嗓子已響起——

獨木舟是木工室同學們的傑作，白色的艇面，紅色的艇身，十分堅固美觀，別人輕易的將艇划出海去，我和文却聽着「窩蛋」的吩咐，左槳撥後，右槳撥前，弄得頭昏眼花，艇還是在海灣裏打轉。後來不知怎的，艇竟給我們划到海中來。左、右、左、右，就像操兵般威風，好不精神，「用力啊！加油，過他們的頭！」文喊着。忙奮力划去，誰知艇却向右來個大轉灣，到底還是「新丁」，要慢慢學習。

漸漸摸到些門徑了，海風吹來，更帶來一種清新的感覺，正在海上飄浮，不知何處駛來一隻快艇，嘩啦嘩啦的，直向我們駛來。將海面掀起一個個的浪，弄得我們的艇一起一伏，好不驚險。

划着，海水如下雨般，濺到身上，髮上。衣服濕得貼在身上，艇子也裝了不少海水，這是營地裏最佳的一個節目，排在最後，真是不錯。

不覺已划了三個多鐘頭，大家都筋疲力倦，回程就如烏龜般慢慢浮回去。抬艇時更如軟腳蟹般，全無點勁，可是一聽到「開飯」二字，便如聽到下課鐘般，頓時精神起來，趕忙洗頭沐浴，換過衣服，便趕去迎接「最後的午餐」。



至太差。經過半天辛苦，對此成績，各人心中都喜上眉梢。

## 八、營火會

晚飯時，大家都只吃半飽，留着肚子來迎接晚上的營火會。

開始了，熊熊的火焰，照得大家的臉都像熟透了的山果，更給每人添上一個大大的影子。我們圍繞着營火，跳舞、唱歌，晚間的寒意也給驅散了。

跟着是分組表演，我們這一組來一個「加柴典禮」，每人拿着一把柴，點着，變了火把。然後再抱到火堆中。儀式簡單隆重，比美英皇加冕。另外一組表演「阿福跳舞」，他們跳的是三不像，自創一格的「怪人舞」，一會兒手舞足蹈，一會兒直立不動，像柔軟體操，又像飲醉酒，我們直笑得在地上打滾——

滑稽有趣的表演過後，是精彩的壓軸戲——大食會。營火會給分開四堆。各人拿着鋼叉，望着在火上流着油的雞翼，唾沫亦隨着流出來。

話是這麼說，做

起來却不容易。一擦擔不輕的碎石從遠處搬來，和水泥混合成三合土。更要掘路基，釘路界。在赤熱的太陽下，我們汗如雨下，正想休息一下，站在一旁的朱小姐忙喝道：「快些啊！」看她杏眼圓睜，柳眉倒豎，不愧為女監工。

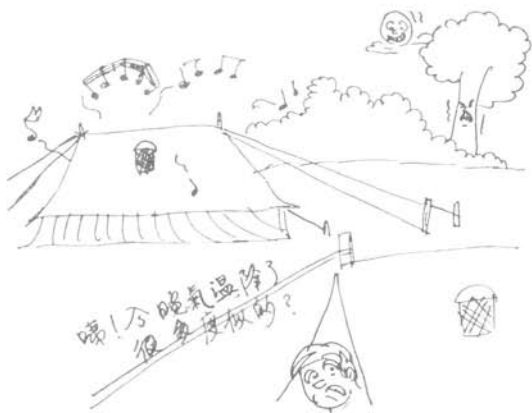
路鋪好了，雖然不甚美觀，然而還不

「慘！我隻雞翼變了黑面姑婆！」  
「大功告成！拿蠟油來！」  
「怎麼你這樣快的？這是第幾隻？」  
「少意思，才第四隻。」  
.....

嘻嘻哈哈，好不熱鬧，吃着香噴噴的雞翼，老師還給我們說鬼古，不覺已是午夜，雖然玩興未盡，然而在老師令下，全部回營睡覺。

天氣實在怪，今晚蚊子也出動了。幸好課室有紗窗，兼吃了金雞納霜，對這些轟炸機羣，我們毫不理會。不知怎樣，躺在帆布牀上，怎樣也睡不着。索性起身，到室外走走，一班小鬼竟然在續其餘興，在營幕內舉行週末點唱：民歌、流行曲、時代曲，以至山歌，一應俱全，只苦了其他營幕裏的同學。

半月掛於空中，隱約照出大地的輪廓。夜是靜靜的，只有遠處不時傳來一兩聲犬吠，這裏沒有收音機播出賽狗結果，更沒有麻雀聲。走到海邊，坐在石上，望着閃閃發光的海水出神，想着：人生能有多少個這樣的夜？



## 九、划艇

最後一天，也就是我們這一組划獨木舟的時候，平日漁家女一葉輕舟的樂趣，現在可有機會嘗一下了。一隻隻的獨木舟從小屋中搬出來，趁着水漲，從快要築新碼頭的地方放下去，兩個人抬一隻艇雖然不容易，不過誰計較這些？



倦了，索性躺下，看看天空中變幻無窮的雲：像你、像烏龜、像……  
怪有趣的。看飽了，又拿起歌書。周圍靜悄悄的，整個天地好像是屬於我們的。我們的歌聲在空中迴旋着：「她的確儂，頂頂大名的儂大  
姐……」

## 六、民以食為天

閒過半天，肚子忽然餓起來，猛然記起這頓飯是由我們這一組來燒的，便趕忙到廚房去。

正是在家千日好，出路半朝難，家中有的是煤氣爐、電爐、石油氣爐；更兼母親作「伙頭大將軍」。每餐吃飯皆不亦樂乎。現在來到營地，可要自己動手了。

廚房裏的火水爐不知怎的，五個壞了三個。沒有辦法，只好用炭爐。弄了半天才生了火，那時自己已變成了大情人——兩眼紅紅帶着閃閃的

淚光。到貯物室拿出買來的東西，發現少了四隻雞蛋，三隻番茄；正是「禍不單行」。看，「炒粉王」在「整色整水，加鹽加醋」。總廚師則在發施號令：「喂，你給我拿火柴來。你給我拿鑊來，你給我……」

忙亂一番，終於給我們弄出一頓飯來了。饑是香噴噴的；飯却是電飯煲煮不出來的「三及第」。我們對這樣的成績已感到十分滿意了。一聲令下，刀光劍影，風捲殘雲，祈完禱的同學舉頭一看，桌上已所餘無幾了。呀！「紳士張」、「密斯李」一向不是很斯文的嗎？怎麼他們現

在……嘩！口一塊，手一塊，眼又……

「怎麼湯和饅都是這樣鹹的？」

「吵什麼？還不好過你昨晚的蒸溜水湯。」我們桌中立即有人回敬一句。

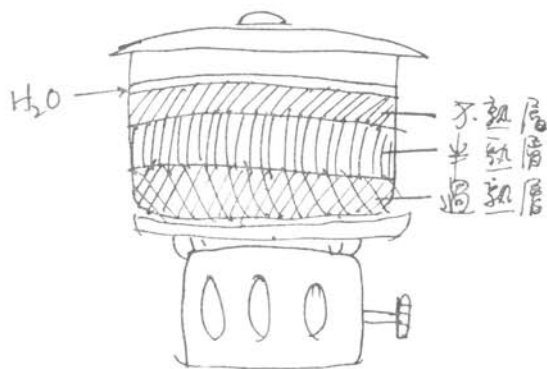
一嘈一吵，美味的午餐就在熱鬧的氣氛下渡過。吃飽了，抹抹嘴，四組人只剩下我們的一桌「包尾」，或許是自己煮的東西特別好吃的吧。飯後，我們負起燒垃圾的任務，將垃圾倒在一角，點了火。唔！陣陣濃烟，還是離遠

一點為妙，想不到倒垃圾也會給人這麼多的麻煩。

垃圾燒過，我們將灰燼埋葬，弄成一個墳墓的樣子，便在它面前行大禮。笑什

麼？我們還是過着甜蜜十六歲的大孩子啊！

## 層積飯——Camp product.



## 七、鋪路

營地本來叫做「工作營地」。來到這裏當然要做一點工作，從前的目標是「綠化校營」，這任務已經完成了。看，屋子周圍不都是青綠的樹木和草地嗎？這次我們的工作是鋪二十碼路，通往那邊碼頭去。以前的同學已經鋪了不短的路程，故此我們的工作亦不算多。

老師在講台上是多麼的頭腦清醒，口齒伶俐，可是此時此地，他們也有低頭的一天。看！大家正在玩「擲，拍，BOMB」的遊戲——

「擲！」

「拍！」

「BOMB阿優！」

「擲！」

「拍！」

「BOMB……BOMB……BOMB阿……阿……」

「好！阿優輸了。三次啦！」

「罰扮豬叫！」

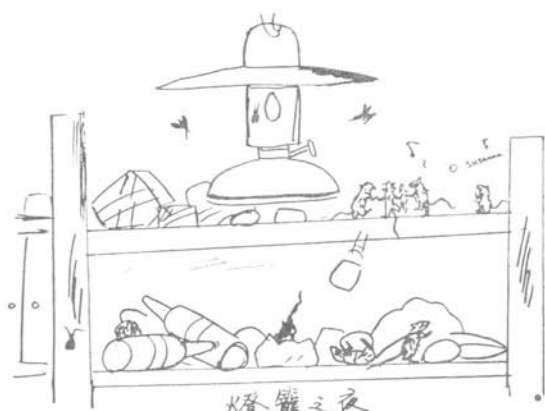
「贊成……」

大家擾擾攘攘的玩，喝着白果腐竹糖水，樂也融融。十時多，大家都有點倦意，便各自就寢。我們本來是在室內睡的，可是天氣寒冷，女同學們向老師央求更換。她們究竟是「女仔」，身為男仕的我們便只好

屈駕睡在營幕裏。

在營幕裏睡比我想

像中好得多，膠布舖在軟綿綿的草地上，睡上去是挺舒服的。可是天氣實在冷得要命，穿齊了所有帶來的衣服還感到冷，真有點悔不當初。偷營——將別人的營拔起，再蓋在他們的身上——這個精采的節目亦因天氣關係而作罷，實在可惜！



## 五、半日閒

清早起來，天還未大亮，走出營幕外，空氣怪清新的，草地和樹林還滋潤着露水，鳥兒在唱着歌，好個美麗的早晨！

正想洗面，自來水忽然停止供應。大概是久旱的緣故，營地那個築在山上的「私家水塘」也乾涸了。沒有辦法，只得推着車子，沿營外的小路往附近的公共水喉取水去。

那公共水喉邊有數戶人家，一戶住着一個婦人和她的孫子。大家都

叫她做「阿婆」（雖然她並不甚老）

。從粉嶺來的「大明」自告奮勇的和「阿婆」說起「客家話」來，誰知阿婆却捨本逐末的用「本地話」來回答，明碰了一鼻子灰。

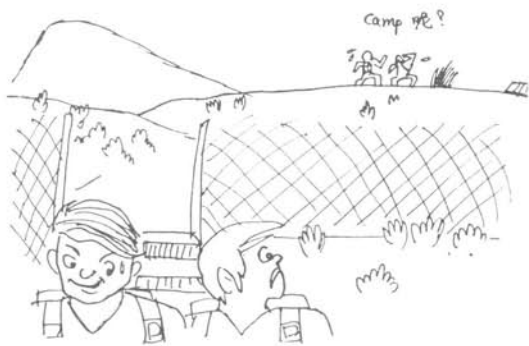
在家裏，只需扭開水喉，自來水便會源源而來，用不着像現在這般：兩個人在後面，一



個在前面，吃力的將車子推上一小段斜坡，再經過一段凹凸的草地，穿過營地，連車帶水桶抬起，經過數級梯級才到達目的地——廚房側。正是「事非經過不知難」。在營地裏，嘗嘗這種滋味的機會正多哩！

吃過早餐，同學們各自活動，有些去划獨木舟，有些在聽唱片，有些在準備下午的工作——鋪路，各適其式。我們這營的四人則拿了歌書，躺在營幕外的草地上唱歌。

雖然是「四音混聲合唱」，自己聽來却十分悅耳。在這裏，我們可以自由自在的唱，不用怕給別人批評，更不用怕震破浴室的玻璃窗。唱



## 二、初到貴境

「喂！前面的兩個傻瓜，到了營地，還往那裏走？」「新丁」還是

「新丁」，營地的位置也不清楚！

呀！一間糞上白灰水的鄉村式屋宇，遠處一個小丘和一塊不太平的草地；屋後有個小海灣；屋左不遠處是間用來放獨木舟的小屋，屋右是貯物室、廚房及浴室——這就是我們的學校營地呀！以往在校刊及開放日所見的圖片，只是管中窺豹，眼前所見到的可真實得多！多麼樸素簡單！多麼的美！

下車後，過了橋，沿着靠右的一條蜿蜒曲折的土敏士小徑走。肩上雖然有個不太輕的背囊，仍踏着輕快的步伐，吹着口哨，心中有說不出的喜悅與緊張；喜悅的是多年來的夙願卒如願以償，緊張的是想快些看看朝思夢想的營地究竟是什麼的樣子。想到這裏，不禁和文——另一個初來營地的傢伙，像步行競賽似的踏步前進。

怎樣的高，視野卻相當廣闊，從這裏向營地鳥瞰，只見一片青綠，實在可愛。

天空中滿佈灰雲，將大地籠蓋着。鄉村的田野裏，早出晚歸的農夫正拖着疲乏的身軀，牽着他的老同伴黃牛回家，海灘上，赤腳的小孩亦拿着竹竿，趕着羣鴨，向農舍踱去。

遠處羣山，是那樣的安詳，令人不禁想起「仙樂飄飄處處聞」中阿爾卑斯山的景色，碧海給環繞着，點綴着無數的小島。海面是平靜的，只有一隻漁舟，於離岸不遠處散網，圍捕些不值錢的小魚。

是多麼美麗的一幅圖畫，鄉野的黃昏是多麼的恬靜！我們在都市中，時刻聽着各種繁雜的聲音，現在處身於此一環境中，心中實在有說不出的感受。我們坐在石上，默默相對，晚風吹來，怡然自得，遠處炊煙，冉冉上升，將我們溶合於自然中，腦子中不禁泛起了了柳宗元的：「頽然就醉，不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見而猶不欲歸。心凝形釋，與萬化冥合……」

## 四、第一夜

吃過晚飯，休息一會，已是八時多，初春時份，天已全黑了。於是大家圍在一起，掛起一盞大燈籠，舉行「燈籠之夜」，先來玩集體遊戲。「大風吹」、「找朋友」……儘管是一些玩得膩了的遊戲，然而在這情調下，又比平日在學校茶會時玩，自有一番情趣。

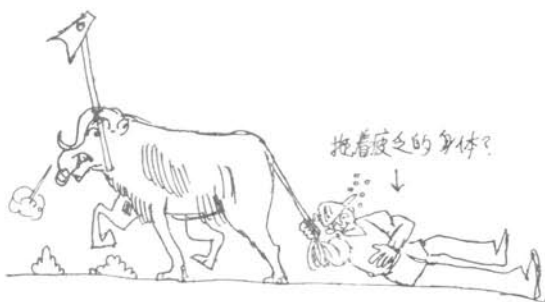
老師上課時當然是老師，然而下課後，師生的距離便縮短了很多，在營地裏大家更混在一起。同學們這時也最喜歡拿老師來開玩笑。不論



## 三、黃昏

放下行李，趁着沒事做，便和文到那小丘上走走。

這雜草叢生的小丘雖然並不是



## 別是一般滋味

五乙 何秀麗

我常常聽到別人說：「學校生活是人生中幸福甜蜜的日子。」我亦有同感。猶憶當我小學畢業的時候，對校園及同學並沒有深切的留戀，不是我不願意，只是我一直為未來的中學生活而興奮，自是無暇去為他們腸斷。但如今，我竟然知道自己有可能離開那可愛的校園生活；感覺到正有一絲捉摸不定的哀愁在包圍著我了。

中一至中四那些年間，我一直都生活在快樂的日子當中；每天和同學一起玩樂，一起談笑，正是「少年不識愁滋味。」不知羨煞多少高班的同學們！

韶光易逝，那段日子一去不復返；我突然發覺到我是高班的姊姊了；在我以下有一羣天真瀟灑的小同學；我是長大了！不能再像以前那麼跳蹦蹦，那麼毫無顧忌了。

以前可以在高班的同學面前撒嬌，可以在校園裏玩捉迷藏，可以在停車場裏跳繩，更可以爬上小山唱歌；從沒有人會說我是頑皮，只有人說我是活潑，但如今；這些日子只有在回憶中追尋了！

我並不是說我們不可以再玩這些遊戲；但到底是高班了，下面有一班小的跟著你，你意思不擺上一副哥哥姊姊的風範；去讓他們學習你的榜樣嗎？再加上功課的重擔，師長的期望，及為著自己的前途打算，現在只可以於課餘之暇，與三兩知己在「北極」道上徘徊，瞻望未來，傾訴一下我們的志願；至於那些玩意兒，現在應當留給我們去羨慕了！

我對於未來不是沒有好奇心，也不是沒有冒險精神，反之；我有人類共有的好奇心，更有青年人那一股愛冒險的精神，我願意去嘗試探索我的前路；但由一個熟悉的環境驟然轉換到另一個陌生的際遇當中，那番滋味，正是「如人飲水，冷暖自知。」不到你親身經歷到，你是永遠不能體悉到我們的心境的。

我不願意對大家說我如何如何的愛我的學校；我只是告訴你們有機會我一定回來讀中六，就算真的不能，我仍是會回來看「她」的！

在此我謹奉告大家一句老生常談的話：「珍惜你在學的時光，免得

你離開時會說你以前是忽略了學校生活的可貴；現在就立刻開始去緊捉你一生更寶貴的時光，好讓你將來回顧的並不是空白的一片。」

我現在是真正體會到「是離愁，別是一番滋味在心頭」的味兒；好一句「欲說還休，欲說還休，却道天涼好個秋！」

## 入營記

文：黃約瑟 五乙  
圖：岑超榮 三丙

### 一、四年之癢

星期五終於來到了。這幾天可真不好過，腦子裏總是「露營」的事，上課時只是在編織着一個個營地的夢。牛頓定律、消化系統全給拋諸腦後。

四年來多次聽着同學們說營地多好多好，而自己還未踏進過營地半步。每次見到別人往營地去，心中總是癢癢的，又羨慕又妬忌！

「皇天不負苦心人」，個多月前開班會時，不知是那位「好好先生」提出往營地渡週末的建議，獲得一致贊成，「四年之癢」終有機會給搔一搔！

放學鐘聲響過，趕忙飛奔回家，換過衣服，帶着一背囊滿的用品，再上街買些雜物，便趕回學校。上了車，與同學揮手道別，一聲星期一再見，車子便衝下洗衣街去。

不覺間車子已在郊外飛馳。窗外，飛鶴嶺上的別墅與對山的木屋形成一個強烈的對比。隨着是旅行得「怕」了的井欄樹，一會又是遊艇滿佈的白沙灣。只見兩旁的松樹，飛快般向後倒退……

車內，三五人的小組比目皆是。有在談天，有在唱歌。車尾老師則在大派朱古力，增添了我們不少口福。不久，大網仔已在望，各人連忙收拾東西，準備下車。

一位有良知、有性格的老師被我們謀殺了。他曾寫過：「掛牆相架書背負十字架的人，你一定有過痛極而神經麻木的經驗。但你總有清醒的一刻。背負十字架的人，我願意與你攜手把孕懷了二十三年的眼淚，付八毫子車費帶到淺水灣附近的荒原卸下。」好一個艾畧特·喬哀斯的愛好者。

愛，爲甚麼我們要祈求活一世紀，  
蝴蝶祇活了一天，却可以活到永恆！

## 五 年 了

五甲 鄧秀珍

五年了！五年不是短啊！可是，五年却在眨眼間過去了！

還記得中一時活潑跳蹦蹦頭皮樣子！

還想起中二時參加了戲劇組的初步工作！

還回憶起中三時作弄老師的神氣！

還想起中四時活躍的課外活動！

這些都像昨天才發生的事，可有現今這些歡樂，却在一駐足，一凝眸之間消失如逝水了，只是留下一個甜甜的回想的夢。

踏入中五以來，你面對着無數孜孜不倦的同學，他們沒有了中一時的天真，中二時的活潑，中三時的頑皮，中四時的幹勁，有的是埋頭苦學的精神。

上課時，課室像死寂的沉悶，往日的歡笑聲已消失得無影無踪；他們沉着，緊張，認真地去上每一節課，聽着每一段講解。

你肩負着無數的重擔——書本的壓迫，師長的期望，同輩的讚美，還有你自己那向上的雄心，你開始埋頭準備去迎接這重大的一天——那決定你將來幸福的考試！

驀然地，你驚愕着你的近視加深得那樣快；你發覺你有那麼多功課沒有熟習；你更爲你的體重直線下降而錯愕；你驚奇你竟有那麼多精力，常捱至深夜才就寢。

在夢中，你會喃喃地背誦課文；在堂上，你會牢牢地記着老師的每一句話；在晚上，你會自然而然地拿起書本來讀；但是，你恐懼的心情不可憐你，你的腦子突然會一片空白，你掀開一頁，盡是白紙黑字，你掀開另一頁，又是白紙黑字，你腦子裏印滿了密麻麻的黑字，圖畫，你像懂得很多很多，又像甚麼也忘記了！

你想放下課本，到外邊走走，可是你的良心在責備你，別人也讀書了，你怎能不讀，於是你又拿起課本，但是你實在是太疲倦了，你想去玩，但不！結果你拿着書本在發呆！

有時，你會告訴自己，讀書不是只爲考試啊！何必那麼緊張，但這只是安慰，你還是要讀。

當你手執書卷，看見小弟和狗兒在嬉戲，你會懷想起童年時無憂患幼稚的心。

當你惡欄向球場下望，看見低年級同學汗流浹背，嘻哈歡笑的情景，你不禁抱書徘徊，要是有一天，你能回復以往……

但當你數數還有數十天考試就要來臨，你的心不禁戰慄，再沒有心情去想這想那了！

是的，你小時渴望着的一天終於來了，你快是中學畢業，然而你心底裏是悲，是喜也是懼。喜的是你已鼓着人生旗兒前進，又邁開了另一大步；懼的是你感覺一片渺茫，將來你又會走向那裏？悲的是你要離開這裏，你曾在此生活了五年的學校。

這裏的一草一木，你都曾流連過，現在快要離去了，心裏少不免是難過的。但或許，明年你又會再重臨此地，又或許這一別成永訣，你不願再去胡思亂想，只是有一點你感覺得驕傲的，你在這裏，不是只學會了課本上的學問，而要真正正的受到教育；你曾在課外活動裏，平衡了你思想的發展，真正感受到「德、智、體、羣」的教育觀念，即使你離去，你也不遺憾，你沒有枉走了這一段人生的小路程，於是，你昂然自立，確定方向，在人生的大道上前進。

## 秋絮

初六甲 周孟玲

接到從加洲寄來的一片火紅的楓葉，才猛然醒覺這幾天早晚的涼意，原來秋天已悄悄來到這個島上了。

南國的四季本來便不很明顯，在大廈如林的都市中，更難有清楚的季節感。想到秋天的來臨，不禁興起幾分涼意。

秋天，往往使人想到落葉，正如春天，往往使人想到開花。秋天和春天，雖然有冬天隔着，却有着十分密切的關係，和很多共通的地方；光，有春光、秋光，色，有春色，秋色，風，有春風，秋風……真是舉不勝舉。但是，人大多喜春貶秋。「秋月令人慘悽，春月令人和悅。」這是古人的說法，蘇東坡似乎也有這樣的詞句：「不似秋光，只與離人照斷腸。」這實在是感情作用吧！春光是明麗的，經過了一個冬天的陰沈，特別令人感到眼可喜；秋光是明淨的，經過了夏天的陽光灼目，就更容易使人感到透心涼快。想想那中秋的滿月，在藍藍的碧空上，朗朗地照着地面，這恐怕是一年中「令人和悅」的季節吧！

春花燦爛，這是春光之能受歡迎。可是，「霜葉紅於二月花」，這該是秋天特有的景緻吧！秋霜使很多樹葉變紅，而秋葉使萬山紅透，這却又不是春天所能做到的。

秋有秋花，並不遜於春花，可更有佳果。「春下一粒粟，秋收萬顆子」，春天開始的事情，在秋天可看到成績，沒有了秋天的收穫，春天的播種有多少意義呢！

春天的絢麗明爛當然可喜，可是秋天的明淨透澈正代表着一份成熟了的智慧。春天的雨麗花滋固然是勝事，但秋天的風霜，却正好鍛鍊我們。

秋天不如春天之處，是蕭瑟。但蕭瑟不是秋天唯一的氣氛，除了「枯藤老樹昏鴉」的景象外，更有「萬山紅葉，遍地黃花，滿園美果，一坡熟稻」的佳景。

只有看到蕭瑟的人，才會悲秋。其實，就是看到蕭瑟，也不必悲。秋天裏不但還有春天，蕭瑟之外不但還有絢麗；而秋天之後，更有無數個春天，蕭瑟之極，便是絢爛，這又有什麼可悲！

## 此時、幻、憶、悔、頌

——獻給你，我和一位老師——

初六甲 黃子新

悶昏人！一堂體育，一堂英文，一堂中文，已把我全部精力吞噬。五月，祇有在詩中才是愛情，歡樂的時光，現實中，五月令人厭煩、消極和狂暴。六七年的香港，六八年的巴黎，六九年的吉隆坡；人的憎恨，天氣的同謀，血。

從學校爬回家。汗浸着我，熱氣窒息我。三杯開水，一塊檸檬夾心餅，一粒維他命丸，消化開始着。她告訴我很久沒來的廷文叔剛走了。他勸我不要離開這裏而到美國去，香港大學是很好的，有獎學金、助學金和貸款。我愛香港，這細小可愛但很多人的我的出生地。但我更愛流浪。三藩市、大峽谷、洛磯山脈、密西西比河、尾加拉瓜瀑布、百老匯。稀稗士的花、維納斯的愛、紐約港口的自由銅像、謝利路易的電影、皮里士利的歌聲。想起徐志摩的「想飛」和加謬一個劇本中的一句：「我是活着的。」我是活着的嗎？懷疑！生之歌頌。生之偉大。全是騙人的！生命應該是容忍。國與國的歧視、黑與白的歧視、男與女的歧視，人與人的歧視。人是愚昧的。勞倫斯說「人是一個錯誤的存在。」

希望變成妄想！

……  
兩年多前的海運大廈露天停車場，還是空白一片；祇有藍天、藍海、你、我。狂笑、微風、凝望、接觸、傳心、瞭解。一切是那樣美好，但不真實。兩人躡在漆成道上，靜，祇有你我無聲的交談。你愛撩玩我硬硬的頭髮，我愛望著癡癡的你。你愛笑，我更愛笑。你愛安東尼奧尼，我愛費里尼。在麗聲看「萬世英雄」，你喝可樂，吃爆穀，啖朱古力，我求你給我一些，你不給，純潔的天真與頑皮。中一時看「昨日今日明日」，大笑小笑數百次，後面有人說我們人細鬼大。蘇菲亞羅蘭永留心裏，恭賀她成爲母親！快樂的短暫，暴風雨後的死寂，天明前的黑暗，完全瞭解後的分手。見面不招呼，坐在一起不談話，世界末日的預告片！

妬，其實它的根源是自卑，看見別人甚麼都比自己強，而自己又覺得不能像別人那麼強，或比別人強，便遷怒於別人，處處挑剔別人，甚至中傷別人。自卑使他不能肯定自己的能力，而在仰慕之餘，勉強地想達到這個「強」的標準。人性皆有長短，事亦有勝敗，但能開勝不驕，聞敗不餒，便臻善境。至於自卑而至妬火中燒者，又何必？

妬忌會如毒藥一般，侵蝕生命。當一個人在極端妬忌之際，每因人情與習俗而不便馬上表現出來。他嘴裏說着「恭喜你——成功了」，但心裏却酸得很，像受刑一般，這滋味不好受，但為甚麼人總是不能放開胸襟，而要自招此精神心理的痛苦。

妬，你是否妬忌人們受苦不夠，而要再加害他們呢！

## 十五分鐘速寫記

李澄明

我向來文思呆滯，除了平常做筆記外，拿起筆來，就往往如千斤重錘，久久難以落筆，最近練習在十五分鐘內完成短章一篇，更覺書來雜亂無章，有如要在一團亂線中，匆匆抽出一絲半緒來，自然是非斷即雜，總無法寫得像樣。

我做事從來乏勁，作一篇文章非要經過深思熟慮，從容推敲不能成稿，雖然事已倍，但功仍半，相信是讀得書少，根柢有限之故吧！習慣了慢條斯理，寫斷簡零篇時也真像隻蝸牛，雖然心中極想寫快一點，但總是有心無力，筆桿只動得五六次，又要歇一會，才能接續下去，差不多每次都是在臨收卷時才勉強開盡馬力，半通半不通的馬虎收筆，無怪我從未能得過理想的成績。

## 絮語

邱家碧

「今天真倒霉，因為功課上的問題，被老師教訓了半天。」「香港的巴士司機真狠心，我在車站足足站了二十分鐘，眼巴巴地看着六輛乘

客稀疏的巴士在寬敞的太子道上飛馳，但司機都「勇往直前」，不肯停車。」這都是我將要離開香港的原因嗎？

離別前的日子是繁忙的，腦子裏是雜亂的。整天只是忙着上領事館、見醫生、填表格、做衣服。假日時，母親硬拖着我去逛公司。看看有什麼需要添置，商量衣服的款式，把我的腦子也攪得紊亂了，只覺得頭昏腦脹，沒有一刻安閒。

夜裏，獨自靜思，迷惘地想着將來，我是否嚮往着那自由自在的獨立生活？在一羣陌生人中，我能否適應那環境？但是，我已定下決心去適應一個我從未體驗過的生活與環境了。我從未說過喜歡香港，但是，在那百花齊放的時候，在那白雪繽紛的寒冬，我是否會懷念着我的家人，我的好朋友？

但願我能夠窺探到將來！但不要焦急，迷茫的將來，很快會變成現實的今天。



是我班的熱鬧人物，每想到我們以後不再共處一室研習，同聲埋怨功課之繁重，及少了一位活潑的朋友，在場的每一位班友都會一樣憂形於色。時間飛逝，轉瞬夜闌，舞會也隨著結束，場中的氣氛立刻凝重地逼人。最後，我們合唱「友誼萬歲」，幽怨的歌聲在靜夜中回響，我們的離愁也就愁更愁了。

## 牢騷

林麗娜

你愛發牢騷，我愛發牢騷，他愛發牢騷。

父親在多年粉筆生涯中，每每喜歡發牢騷：「我的教學能力並不遜於王欽才，但他的學位比我強，於是，同樣的教學，不同的待遇，真是！」

母親最不高興別人挑剔她的烹飪技術。你只要一句話：「媽，湯似乎淡了點兒。」她便會不停口的發牢騷，什麼自己的女兒不體諒母親啦，什麼自己的丈夫不爭氣啦，滔滔不絕。

祖母和母親有點兒心病，祖母總愛在父親耳邊訴苦：「她實在太不像話了，對我沒有一些心事，唉唉，兒子娶了老婆就不是自己的兒子了！」

我也愛發牢騷：「你們一天到晚的嘖咕着，叫我那裏有心思讀書呢！」

## 怒

伍潔英

有些人終日怒容滿面。究其原因，不外乎心有不平之情，心之不平，或分別由於經濟，事業或精神諸方面的不順遂。總之心境不愉快時就臉有怒容了。

當人發怒時，忘記了本身的地位，忘記了周圍的環境，更不知道自己發怒時那怒容的可怕；玄壇的臉孔，緊閉的嘴巴，硬崩崩的臉部肌肉，

兩眼兇兇，好像要將別人吞噬了似的，出言有如獅吼，舉動粗野。要看一個人的真正面目，莫如當他（她）發怒時去觀察，楚楚衣冠掩不了虛山面目，嘴邊常掛着的假笑容消失了，那副原始面孔完全畢露。有些人除了因本身有抑鬱之情而發怒外，他們往往喜歡遷怒於人，父親發怒，兒女捱打捱罵，老師發怒，學生遭殃。老板發怒，工人受氣。所以聰明的就會善視氣色。趨吉避凶。

## 情

黃子新

友情是最難得的。

愛情是最甜蜜的。

親情是最偉大的。

我最初嘗到的是親情，父母對我的情是最真實，最真誠的。我可以體會到它，我可以看到它；它是單方面的，它並不希求得到我的回答，它是最不自私的。它最大的目的便是賜給，給予。

愛情的種籽在一雙男女之間，慢慢地發芽、長大、成熟。在雙方愛情的薰陶中，一種新生的力量鼓舞著。愛情是狂放的、熱烈的，愛情滋潤著多災多難的人生。

我最渴望的是友情。來去無踪，得到過它，在下知不覺中又失去了它，當我發覺到它的離去，時間已不容許去挽狂瀾於既倒了。就這樣地，一段友情就這樣地隨風而逝了。友情果真是飄忽的、短暫的、來去無踪的嗎？我以爲朋友間患難才可以見真情。

友情、愛情、親情、都是情，但情韻不同。

## 妬

雷秀琼

有人說：「妬是羨慕的最高表現。」然而，「慕」的出發祇是人心中善良的，追求美好的特性。但發展成妬的時候，便是醜惡的一面了。



# 斷簡零篇

初六甲

## 前言

王春明

「斷簡零篇」是我們開始練習速寫時所定下的一個總題目。

這些短文都是我們平常在堂上限時十五分鐘的速寫。目的在訓練大家在匆促中構思行文遣辭運句。間或時限已到，雖寫未完，也要交卷，故曰斷簡；「雪花零碎逐年減」，取材與著筆都是零零碎碎的，故曰零篇。文題多為臨時擬定，但其中亦有由同學們自擬題目的，由於時間匆忙，文病自所難免，現選就數篇刊錄於此，當非精采，然平實則有之，亦祇作為一種嘗試而已。

## 走廊一瞥

羅香文

一條修長而輪廓分明的走廊，是那樣的幽靜、肅穆。但當下課鈴聲一響，這種幽靜的氣氛便立刻煙消雲散，代之而起的是一片熱鬧，一片紛亂、嘈吵。

一位態度溫文的老師則由課室步出走廊的當兒，從別些課室中先已衝出一批仿如「猛虎出柙」的年青小伙子，連跑帶跳的衝往樓下的更衣室，去享受他們最喜愛的體育課了。另一些課室卻會慢慢地走出一班慢條斯理、挾著一大疊書的同學；不知是往地理室還是往實驗室去了。又一個課室入門處鑽出一兩伸著舌頭的怪人，只見其首而不見其身。形形式式，妙趣橫生。

不久，只見一位挾著大疊書簿的老師分別進入各課室。先前那種熱鬧又一掃而空。一種極其恬靜的氣氛又再籠罩著這整條修長而輪廓分明的走廊。只由得那些上體育課的同學的叫聲間歇地冲破這沈寂。

## 談男女同校

周孟玲

若有誰向我問，可否讓其兒女或弟妹進入純男校、女校或男女學校，我必毫不思索地答道：「男女學校」。

我以為作為一個人，他本來便應該一塊為人類的生活共同謀取幸福，無分男女之別。既是如此，為什麼不從學校生活開始呢？學校是集體生活的初步，是未來踏進社會的奠基石。故此，在這個時候便應該發揮互相幫助、互相諒解的能力。

上說是從大處着想。跟着也不妨說到個人方面去。男女同校能夠養成男女之間有禮貌，而且不拘束、不忸怩。因為男女同校可以互有所忌。假如某些人認為女孩子在男女學校就讀便會變得粗野了，那是截然不對的。事實證明，女校的女學生，因為在校內毫無諱忌的情況下，使她們失去了少女的矜持；而男子學校的男學生更是流於粗俗。另外，在性的認識方面，由於男女分校，互相接觸機會少，故此形成兩者之間的神秘性，容易傾向於「邪」的一面。男女同校則由於大家接觸的機會多，彼此間的神秘感減輕，相反地顯得更大方。

所以，在男女學校就讀是沒有什麼值得商榷或者害怕的地方的。

## 記本班一次晚會

倪友昌

同學馬瑰儀改行換業，行將離校，本班特於復活節假期前為她舉行了一次送別晚會，這類集會固非本班的破題兒第一遭。但因為大家送馬情殷，踴躍參加，故氣氛特別熱鬧。

樂音催人，班主席先邀馬同學共舞，我們的主席對舞蹈一向不感興趣，但當晚因為克盡主席之責，所以也就不辭勞苦地週旋於各同學之間，務令晚會之高潮迭起。

馬同學也是當晚身心最忙的一位，因為每一位男同學在禮貌上都要邀她起舞，以表惜別。所以由始至終，都見她在舞池中輕盈慢步，愉快地與各同學交談。但靜觀之下，我們又發覺她那股離愁洋溢於眉宇。她

## 七年容易又一程

高六甲 陳鎮榮

「黯然銷魂者，唯別而已矣！」但腦子裏只是一片空白，是江淹因文而造情，抑是由於我的神志不清，而感情已麻木到這地步。

離、離、離，畫滿了整頁紙，歪歪斜斜的、工工整整的、潦草的、明晰的、斜躺的、直立的、我不知是甚麼滋味，我只聽到筆在喘息。

七年帶來的，只是一種乘搭長途汽車的感覺。終站快要到了，看看同車的旅客，無不蓋着滿面惘然之態，似乎付過了車資後，掌車人的責任只是把我們送到目的地。整整衣角的摺痕——那些因昏睡而弄皺的摺痕——大家都準備下車去了。幸運的在車上結上了三位遊伴，偶然也會碰上一兩位熱誠的服務人員，那些在經過極目無際的平原，風光如畫的山莊時會殷勤親切的指點你去欣賞，使你急切地要達終站的心情也緩下來，來細意鑑賞那春夏之交的郊外景色，那大自然迷人的松聲絮語，那些搖曳生姿，向人款側的垂楊，那些在橋底下奔湍而過，氣勢雄豪的大川。車兩旁白雪皚皚的高峯，森林茂密的大山，風光綺麗的湖泊，你才領略到乘車不光是爲了要達到目的地，也是爲了那些令人目眩神迷的，瑰麗遼闊的山河。到了刮大風飄怒雨的時候，他們也會指點你如何把窗緊。當天空忽地霹靂的來一聲震耳的雷鳴時，只有他們在身旁，我才会感到安全。他們不單豐富了我的知識，也開拓了我底視域。可是這些態度和藹，滿懷信心而從不疾言厲色的服務人員是那樣的少。不錯，從他們那裏，我們學會了不少在旅程中必需的知識，他們那種一絲不苟的精神，我們也感染到，可是就彷彿缺乏了一點甚麼，那些摸不到，攀不



學

生

習

作

住，抓不着的「甚麼」。

當然，他們的責任，只是把旅客帶到目的地，付過了車資，達到終點，銀貨兩訖，兩無拖欠，是這商業化的社會裏最公平不過的交易，也符合商業道德。碰上了和顧客悅色的服務員是你交上了好運，但如果一定要顧客和僱員間建立的感情來作爲付錢後的代價，未免是太苛求了。

七年下來，賠上了一雙深近視的眼，既壯而膚革不豐盈，未老而齒髮早衰白，賺回一紙文憑，值得嗎？將要下車了，強壯幸運的還可以趁上另一班車，再趕旅程，其餘的可就得棄車走路。但七年來空閒慣了的雙腿，能否任重而致遠？長久呼吸着車廂內不大流通的空氣，可否適應外面的環境，徬徨，迷惘佔據着將下車者的心，已騰不出空間來容納車上的歡樂時光了，雖然在那些溜掉的時光裏，細心檢視，也有許多值得珍視的。一、二年級裏的幼稚、天真，三、四年級的無拘無束，逍遙自在，頸子上了枷鎖的中五，莽撞、衝動，不曉得天高地厚的預科。最難忘的是那些在校裏夜讀的情景，過後便倦臥草地上天南地北，東拉西扯的侈談理想、說人生觀、說哲學、說抱負、國家、朋友、女孩子……，很膚淺，很膚淺的理想，抱負，人生觀，哲學，可是却開心透了，但那只不過是苦中作樂，不過是暫時的解脫，終究敵不過無情的現實。放眼看去，半埋在書本裏的面，最富理想的，最有抱負的；樂觀的，悲觀的，他們的形象愈來愈模糊，終於合而爲一地分不開了。

「我悄悄地去，正如我悄悄地來，我揮一揮衣袖，不帶走一片雲彩。」多麼灑脫的徐志摩！可是我們眼睜得再大，手揮得更用勁，也觸不到看不見一片雲彩。

# 本校水運成績一覽表

項 目	本校今年紀錄	本校最高紀錄
50公尺和衣泳賽	王燊 1分3.1秒	王燊 1968 1分3.1秒
50公尺綁眼泳賽	鄧雷 25.6秒	鄧雷 1968 55.6秒
4×50公尺男女混合接力	西社 3分31.6秒	西社 1968 3分31.6秒
4×50公尺四人四式接力	南社 3分16.1秒	南社 1968 3分16.1秒
4×50公尺接力(女子)	西社 3分59.7秒	西社 1968 3分59.7秒
男子50公尺自由式(甲組)	鄧雷 35秒	鄧雷 1968 34.6秒
(乙組)	郭予亮 42.5秒	鄧雷 1967 39.1秒
(丙組)	黎秋華 46.8秒	黎秋華 1968 43.5秒
100公尺自由式(甲組)	鄧雷 1分2.6秒	鄧雷 1968 1分2.4秒
(乙組)	郭予亮 1分50秒	郭予亮 1968 1分49.3秒
(丙組)	黃顯約 2分12秒	鄧雷 1966 1分45.5秒
50公尺蛙式(甲組)	江覺靜 42.9秒	江覺靜 1968 42.9秒
(乙組)	黃德 47.9秒	黃偉元 1967 47.2秒
(丙組)	林祚興 58秒	王燊 1965 46.7秒
100公尺蛙式(甲組)	王燊 1分39.8秒	江覺靜 1967 1分37.6秒
(乙組)	譚永凱 1分54.2秒	董廣平 1967 1分43.8秒
(丙組)	林祚興 2分25.5秒	董廣平 1965 1分52秒
200公尺蛙式(甲組)	江覺靜 3分44.4秒	李家傑 1965 3分36秒
(乙組)	譚家全 4分25.9秒	張英倫 1965 4分
50公尺背泳(甲組)	鄧雷 45.5秒	鄧雷 1968 45.5秒
(乙組)	陳傑生 58秒	鄧雷 1967 46.2秒
男子50公尺蝶式(甲組)	楊書誠 58秒	鄭君畧 1965 53.2秒
(乙組)	袁開先 54秒	袁開先 1968 54秒
4×50公尺接力(甲組)	南社 3分2秒	南社 1968 3分2秒
(乙組)	北社 3分13.3秒	北社 1968 3分13.3秒
(丙組)	北社 3分44.9秒	南社 1965 3分43.6秒
50公尺自由式(丁組)	劉振業 59.2秒	張志生 1966 53.6秒
50公尺踢板(丁組)	劉振業 1分7.5秒	劉振業 1967 1分4.8秒
女子25公尺自由式(甲組)	尹靜儀 19.2秒	尹靜儀 1968 19.2秒
(乙組)	黃潔芬 25.6秒	黃潔芬 1968 25.6秒
(丙組)	李佩蓮 27.5秒	李佩蓮 1968 27.5秒
50公尺自由式(甲組)	尹靜儀 51.4秒	楊玉賢 1965 41.7秒
(乙組)	黃潔芬 59.3秒	黃潔芬 1968 59.3秒
(丙組)	鮑佩蕙 50.6秒	鮑佩蕙 1968 50.6秒
50公尺蛙式(甲組)	尹靜儀 51.5秒	楊玉賢 1965 47.5秒
(乙組)	黃潔芬 59.5秒	尹靜儀 1967 56秒
(丙組)	陳方紅 56.8秒	尹靜儀 1965 54.8秒
50公尺背泳(乙組)	薛少芳 1分23.1秒	薛少芳 1968 1分23.1秒
100公尺蛙式(丙組)	陳方紅 2分2.2秒	陳方紅 1968 2分2.2秒
女子50公尺踢板(丙組)	胡淑嫻 1分12.7秒	陳鳳儀 1967 1分11.1秒
女子25公尺踢板(丁組)	麥香華 39.5秒	麥春華 1968 39.5秒

女子組項目	本校今年成績		本校最高紀錄		香港紀錄(南華體育會)	
1. 400公尺賽跑	甲組	陳玉 1分22秒	陳玉(1968)	1分22.0秒		
	乙組	黃靜雯 1分17.5秒	黃靜雯(1968)	1分17.5秒		
	丙組	林月珍 1分14.2秒	林月珍(1968)	1分14.2秒		
2. 200公尺賽跑	甲組	謝少芳 35.2秒	盧詠嫻(1966)	30.0秒	伍雪葵(新法)	27.2秒
	乙組	袁羣	徐靜儀(1962)	30.6秒		
	丙組	李佩蓮 30.9秒	李佩蓮(1968)	30.9秒		
3. 100公尺賽跑	甲組	唐綺薇 14.7秒	盧詠嫻(1967)	14.0秒	伍雪葵(新法)	12.7秒
	乙組	黃潔好 14.3秒	梁婉婷(1961)	14.2秒	陳少萍(勞校)	13.5秒
	丙組	李佩蓮 13.8秒	李佩蓮(1968)	13.8秒		
4. 60公尺賽跑	丙組	梁珏莘 9.2秒	盧詠嫻(1963)	8.6秒	丘帶娣(龍騰)	8.8秒
5. 80公尺低欄	甲組	謝少芳 17.4秒	盧詠嫻(1967)	15.9秒	顏婉明(培僑)	13.2秒
	乙組	黃潔芬 16.9秒	古媽琪(1962)	16.0秒		
6. 400公尺接力	甲組	北社 1分0.6秒	北社(1968)	1分0.6秒	培正	53.4秒
	乙組	西社 1分17.5秒	東社(1964)	58.6秒	勞校	57秒
	丙組	北社 58.6秒	北社(1968)	58.6秒		
7. 跳遠	甲組	唐綺薇 12呎9吋	盧詠嫻(1968)	14呎6.0吋	謝倩倩(蘇浙公學)	5.12公尺
	乙組	黃潔好 14呎9吋	黃潔好(1968)	14呎9.0吋	朱永蘭(香島)	4.5公尺
	丙組	麥瑞心 14呎1吋	麥瑞心(1968)	14呎1.0吋	周麗蘭(培僑)	4.14公尺
8. 跳高	甲組	黃詠瑤 3呎9.5吋	盧詠嫻(1965)	4呎4.0吋	姜培純(培僑)	4呎8吋
	乙組	黃潔好 4呎1吋	黃潔好(1968)	4呎1.0吋	黎秀媚(勞校)	4呎3.5吋
	丙組	梁珏莘 3呎11吋	梁珏莘(1968)	3呎11.0吋	丘帶娣(龍騰)	4呎2吋
9. 鉛球	甲組	劉慧萍 18呎7.5吋	Shariga Hassan (1965)	27呎6吋	李玉華(香島)	31呎11吋
	乙組	劉文兒 23呎10吋	鄧鳳姿(1962)	27呎4吋	戴玉明(培僑)	32呎11吋
	丙組	盧淑嫻 15呎3吋	寶珠(1964)	23呎8吋		
10. 鐵餅	甲組	鄭綺雲 50呎3吋	麥懿明(1966)	57呎1吋	程英圓(漢華)	83呎10吋
	乙組	袁羣 54呎8吋	袁羣(1968)	54呎8吋		
11. 標槍	甲組	劉慧雯 55呎11.5吋	周玉清(1967)	75呎11吋	楊素萍(香島)	84呎6吋
	乙組	袁羣 45呎8吋	袁羣(1968)	45呎8吋		
12. 擲網球	乙組	高潔芬 91呎6.5吋	黃潔芬(1968)	91呎65吋	鄧冠英(全完)	157呎6吋
	丙組	李佩蓮 131呎10吋	李佩蓮(1968)	131呎10吋	蔡平民(培僑)	123呎8吋



# 本校陸運成績一覽表

男子組項目	本校今年成績	本校最高紀錄	香港校際紀錄 (南華會主辦第22屆紀錄)
1. 1500公尺賽跑	丘華康 5分14.6秒	陳啓光 (1958) 5分	顏偉剛 (培 僑) 4分26秒
2. 800公尺賽跑	甲組 鄺啓輝 2分23.6秒 乙組 吳善祥 2分30秒	鄺錦全 (1958) 2分14.5秒 陳偉庭 (1959) 2分29.8秒	楊洪平 (拔 萃) 2分5秒
3. 400公尺賽跑	甲組 鄺啓輝 58.8秒 乙組 梁兆基 1分1.7秒	李潤根 (1962) 53秒 何啓林 (1964) 58秒	威林希路 (拔 萃) 50.1秒 范灶興 (民 生) 54.4秒
4. 200公尺賽跑	甲組 關達賢 26秒 乙組 謝志堅 26.8秒 丙組 陳鐘榮 28.7秒	李潤根 (1961) 23秒 龍運昌 (1965) 26秒 關達賢 (1964) 26.6秒	西維亞 (喇 沙) 22.5秒 鄭美英 (培 正) 24.1秒
5. 100公尺賽跑	甲組 關達賢 12.2秒 乙組 謝志堅 13秒 丙組 鄭永明 13.9秒	李潤根 (1961) 11.4秒 趙善彬 (1962) 12.6秒 關達賢 (1964) 12.6秒	周振能 (元 中) 10.9秒 何家榮 (勞 校) 11.6秒 陳國兆 (民 生) 12.2秒
6. 1600公尺接力		東 社 (1958) 4分4.7秒	拔 萃 3分38秒
7. 400公尺接力	甲組 南 社 50.2秒 乙組 東 社 51.2秒 丙組 東 社 54.2秒	東 社 (1961) 48.6秒 東 社 (1968) 51.2秒 東 社 (1968) 54.2秒	拔 萃 45.2秒 柏 雨 46.9秒 民 生 50.8秒
8. 110公尺高欄	甲組 王 燊 19.9秒 乙組 韋宏光 20秒	善偉清 (1963) 18秒 張英華 (1962) 18.1秒	高拉素 (喇 沙) 16秒
9. 80公尺低欄	丙組 黃志强 14.9秒	錢偉強 (1964) 14秒	
10. 三級跳遠	李漢強 38呎3吋	李漢強 (1968) 38呎3吋	劉典宜 (香 島) 44呎10吋
11. 跳遠	甲組 李漢強 18呎0.5吋 乙組 梁俊元 16呎1吋 丙組 鄭永明 15呎2吋	彭 冲 (1957) 19呎10吋 張國興 (1959) 18呎 鄭永明 (1968) 15呎2吋	朱 明 (香 島) 22呎2.5吋 李漢文 (勞 校) 20呎6吋 李漢文 (勞 校) 18呎6吋
12. 跳高	甲組 鄭永倫 5呎2吋 乙組 董志發 4呎9吋 丙組 黃顯約 4呎1吋	彭 冲 (1957) 5呎8吋 善偉清 (1962) 5呎1.5吋 張英倫 (1964) 4呎8吋	彭 冲 (依利沙伯) 5呎10吋 香文琪 (喇 沙) 6呎1吋 王樂家 (培 僑) 4呎11吋
13. 鉛球	甲組 李廣瑞 28呎9.5吋 乙組 李儀德 31呎1.5吋 丙組 邱恩榮 37呎9吋	蘇文義 (1966) 34呎10吋 何啓林 (1963) 36呎2.5吋 張英倫 (1964) 39呎6吋	陳偉川 (培 正) 44呎4吋 鍾啓良 (高主教) 47呎11吋
14. 鐵餅	甲組 林權光 75呎2吋 乙組 李儀德	葉振熹 (1965) 82呎10吋 林權光 (1967) 93呎9吋	李斌全 (培 正) 109呎11吋 梅鵬翼 (培 正) 123呎10吋
15. 標槍	甲組 邱華康 97呎1.5吋 乙組 方鉅剛 95呎8吋	程國平 (1967) 118呎8.5吋 方鉅剛 (1968) 95呎8吋	威林希路 (拔萃) 171呎11吋 陳觀泰 (拔 萃) 153呎7吋
16. 擲網球	丙組 黎秋華 142呎10吋	張修元 (1967) 147呎	鄭廣權 (元 中) 211呎11吋

他們的特長。至於臨場觀眾的喧嘩抑或肅靜，都足以影響演員的台辭，甚或整個戲的演出。前台工作比以以前大為遜色，宣傳和座位安排都是敷衍了事，而維持禮堂秩序更未如理想，後台工作因不列作評判項目，所以多數工作人員都提不起勁，這種表現是令人失望的。導演和演員對劇本普遍認識不深，故不易把握氣氛，更難以引起高潮了。今年評判的尺度似乎比過去幾年寬得多，而台辭的流利與抑揚，亦大大地影響了評判的印象。這是本年比賽的特點，孰優孰劣，頗耐人思索。

本校戲劇運動近年來似每下愈況，惟望社際戲劇比賽能提起同學對戲劇的興趣，「長江後浪推前浪，世界新人換舊人」，亦希望低年級同學們，認識到戲劇藝術的真義，在於「加強我們感官的反應能力，加深我們對世界的認識與增加我們對社會一切的興趣」，而不是在於「出風頭」，本持着正確的觀念，才能發揚本校的戲劇藝術，使來年的戲劇比賽水準，比這兩屆進步，這是我們所懇切祈望的。

### 常識問答與長跑

寒假過後，下學期又告開始，社際比賽的戰幔亦由是開啓。早在中期試之後，已舉行了社際問答比賽，成績是西社居首位，東北二社同獲亞軍。而同期舉行的越野長跑，因選手缺乏，參加者寥寥十數人，加上其他活動吸引了大量觀眾，故這項目未為各同學所注意，比賽便在不淡的氣氛中舉行，總成績是西社以二十分遙遙領先，亞季軍依次是南社和北社。

下學期雖比上學期時間較長，但因有其他活動及籌備各種展覽會，所以社際比賽項目不多，只賸下乒乓球、演講、土風舞及排球等，加上這些項目除土風舞之外，勝負分數上落不大，對大勢影響極微，故此比賽氣氛已不如上學期的緊張。

### 乒乓球

最先舉行的乒乓球比賽，參加者極為踴躍，正因為乒乓球一向是校內最普遍的球類活動之一，而新秀亦不斷出現，由於乒乓球不須嚴格的技術訓練，只要勤於練球，球技自能進步，所以許多好手都是無師自通，不培

## 本年度社際各項比賽成績

項目	社			
	東	北	西	南
排球	4	8	0	12
乒乓球	8	4	0	12
	4	4	8	8
土風舞	2	20	8	14
演講	4	1	8.5	8.5
問答	11	11	17	5
戲劇	33	50	39	41
陸運會	90	98	70	100
羽毛球	8	4	0	12
	1	8	9	8
足球	8	12	4	0
籃球	8	8	4	4
	12	0	4	8
水運會	56	100	80	73
越野賽跑	2	8	20	14
總分	251	336	271.5	319.5

而植，水準亦能維持。女子組之長足進步，更是令人欣慰，本校女子兵隊更勇奪本年度南華會主辦的校際乒乓球賽亞軍，實替本校女子乒乓球運動創下光榮的一頁。由於男子組各隊實力平均，故有雙冠軍及雙季軍出現，前者為西南二社，後者則由東北二社分享。女子組次序是南社、東社、北社和西社。

### 演講比賽

演講比賽，亦在三月中旬舉行過了，結果是西南二社共獲雙冠軍，東社則居季席。

### 土風舞

經過多星期的練習，社際土風舞比賽已在五月中旬舉行了。當日比賽程序分兩部：首先是「自由選擇舞」，但見他們隨着音樂，翩翩起舞，真使人陶醉。其次是由各社自編、自導、自選配音的「音樂與舞姿」，當日雖然有兩社的配音出毛病，然對演出影響不大，這當然是歸功於平日的「苦練」呢。

比賽結果，北社輕取冠軍寶座，南社居亞軍，西社得季軍，東社則為殿軍。

### 排球

排球是本年度社際比賽壓軸戲，比賽在六月初舉行，由於社際比賽大局已定，因此球員雖然悉力以赴，但緊張氣氛已大大減少。比賽結果，南北兩社分膺冠亞軍。而社際比賽亦告完滿結束，成績如下：

女子組方面，情況頗令人欣慰，新秀逐漸成長，場上張張都是新面孔，平均級數不過在中三左右，實力普通平均，曾經一度四隊平分，可見比賽之激烈。這羣新秀，如能勤練不輟，砥礪練磨，相信將來在公開賽中，成績一定不會讓以前的男子組專美。此項比賽的結果，依次是北社，東社，西社，南社。

縱觀整個籃球比賽，尤其是對於男子組方面，未免使人感慨繫之，比起當年喧赫一時，威震全港而榮獲校際冠軍的聲勢固大有不如，就和去年比較，水準也有每況愈下之感，好手星散，新秀未成，正是青黃不接之時。以前的社際籃球比賽，往往吸引大批觀眾，吶喊助威，而球員亦以能出場為榮譽，但如今場邊疏疏落落，球隊也要社長到處三催四請，才可勉強組成。一方面固然是訓練不足，合作不慣，第二方面則是身裁愈見吃虧，而且戴眼鏡的為數大有增加，打起球來，自然多所顧忌，「俯首甘為書本牛」，能不令人嘆惜？

希望日後能重整校隊，培植新秀，勤加訓練，多請外隊比賽以廣求經驗，則成器尚有可期，能與女子組籃球隊看齊了。

## 足球

足球方面，和男子籃球都是難兄難弟，人才零落，正如王小二過年，一年不如一年了。但其實其中亦有不少伏虎潛龍，奈何缺乏有組織的經常訓練，隊形不整，合作不慣，何能有滿意的演出？北社治新手與舊手於一爐，卒賴個人技術較優的關係而奪魁；東社平均年齡較輕，但氣力充沛，加上平素踢「膠波仔」作訓練，合作純熟，故能勇奪亞軍，如加倍努力，假以時日，將可成大器。反觀西社，出賽球員半數屬預科班，雖然老路縱橫，富於經驗，但畢竟英雄遲暮，氣力稍遜，僥倖保得季席。

## 羽毛球

羽毛球場上，張張仍是舊面孔，培育新人材，實在急不容緩。比賽結果，男子組西社榮膺首席，南北二社並列亞軍，女子組南社掄元，東北社分獲亞季兩席。

## 陸運會

另一項有決定性的社際活動，是週年陸運會。男子方面，亦有青黃不接的情形出現，舊的太舊，新的太新，比賽雖緊張而乏精彩。女子方面，却恰恰相反，迭破紀錄，使人興奮。決賽是在十二月十三日星期五舉行，由於初賽結果北社暫時領前，東西南社苦纏在後，因此這天運動場內，氣氛頗形緊張。

女子丙組六十公尺，有百多名同學參加，低班同學的熱烈情緒，真是值得讚揚。男子一千五百公尺公開賽，也有百多名同學參加，從最高班的大哥哥到最低班的小弟弟都踴躍參加，鎗聲一響，一羣數十個高矮大小不同的同學一湧而發，緩緩前進，力爭上游，體育精神可嘉。草地上的項目更是多姿多采，標槍、擲鐵餅、跳高、跳遠、推鉛球等各據一方，互爭長短，看誰奪得錦標歸！社際接力比賽，是最緊張的項目，除了個人能力外，更要整體合作，同時，這是判斷勝負的大關鍵，所以各人皆悉力以赴，旁觀的同學們更緊張萬分，「東」、「南」、「西」、「北」之聲此起彼落，路經界限街的行人皆駐足而觀，可見比賽氣氛的緊張。拔河決賽，是當日的壓軸戲，東社與南社爭雄，哨子一聲，兩隊相持不下，勝負難分，啦啦隊聲，社員吶喊聲，混成一片，結果東社漸告不支，南社卒獲勝利。全場總結果，南社後來居上。奪得冠軍，北社屈居第二，東社第三，西社獲得殿軍。

## 戲劇比賽

社際戲劇比賽在去年十二月十六、十七兩日舉行，結果北社的「蠟像院風雲」以八十分奪得冠軍。南社的「綵排」以六十六分屈居亞軍，而西社的「茅舍」及東社的「徬徨」分別以六十一分及五十三分膺第三、四席。此外最佳導演獎由北社林麗娜、梁炳釗同學共得，最佳男演員是北社賴德誠同學，最佳初級男女演員獎分別由南社林建球及北社林月珍同學獲得，最有前途女演員獎則頒給南社梁梅芬同學。

總括來說，今年的演出似稍遜於往年，同學們也沒有以前那麼熱心認真，所以大部份演出都是不經修飾而在短時間內排練的。劇本影響演出，那是意料中事，如果劇本欠理想，則不難限制了導演和演員們發揮

洲、元朗，近者如沙田，都佈滿了他們的足跡，再經過往圖書館和漁農處搜集資料，才完成這題名為「香港鄉村居民」的展覽。

近禮堂的最前面，是無線電學會的攤位，他們展出的東西，是怪有趣的。隨手提起一個圓筒，放在耳邊，它便會發出嗚嗚的響聲；一忽兒音樂，一忽兒話劇——無線電學會的同學都稱呼它為「收音機」，看他們手執螺絲批，在這裏扭扭，在那裏按按，挺熟手的。今年也有展出「通話」機，不過，通過話的人有多少？說老實點，那是「塞話」機而已。

學校每年都舉辦開放日，各同學是否覺得有點厭煩呢？有人認為每年的佈置差不多都是一樣，而且學生們荒廢了一天的學業趕至禮堂佈置，辛辛苦苦的工作一整天，給人參觀完後，所有圖片都給放進廢物箱，甚至一些做得非常精緻漂亮的模型也「同遭劫運」，所以有些同學建議將有價值的資料和模型保存下來，作為教材，以裨益日後的同學，那末他們的一番心血便沒有白費了。

## 五 美術展覽

本年度美術展覽，於三月廿八及廿九兩天舉行，到場參觀的家長及各界人士達數百名，相當踴躍。展覽內容除油畫外，尚有剪貼，雕板印圖，炭筆人像、立體圖案、面具、花卉素描及各式圖案等，多姿多采，令人目不暇給。

培育美感是教育目標之一，而近年來本校學生的美術成績，在彭展模先生悉心教導之下，有如旭日初昇，使高年級的同學，雖以和美術課斷了緣，但能在美術展覽會中欣賞到低年級同學的優良作品，亦覺無限快慰。

## 六 公民科展覽

公民科展覽於本年五月九日及十日舉行，雖只前後兩天就結束了，然而事前的準備工作却是十分繁重的。今年展覽的題目是「香港工業」，所以準備工作包括了參觀工廠，做訪問報告，資料充足之後，開始做模型，寫簡介性文章，與及籌借真實的標本等，所以整整預備了大半學年，展覽會才得順利舉行。

五月九日中午，禮堂內熙來攘往，擁滿了參觀展覽的人，他們好奇的東瞧瞧，西摸摸，却教守在攤位旁邊的同學們忙個不亦樂乎，口沫橫飛地向參觀者解釋攤位的物品和他們所負責的工作。

綜觀這次展覽會，一切都是極盡人力之能事，故此各攤位五彩繽紛，不單圖文並茂，更有真實的樣本陳列，這確比以前進步得多了，而且負責守攤位的同學，都是滿面春風，笑言晏晏的，這也是可喜的現象，難怪記者先生們到處為他們奔波採訪，鎂光閃個不停了。

## 七 社際比賽

### 水 運 會

每年的社際比賽活動，多以水運會為開始，今年亦不例外，於去年十月四日及十一日，先後舉行了初賽和複賽。本校自從六五年舉行第一屆水運會以來，今次已是第四屆了，而在整個社際比賽看來，水運會也是一項有決定性影響的項目，其重要性實不下於陸運會。

西社是去年的冠軍，今年雄心勃勃，準備蟬聯，而賽前一般同學認為可具威脅的是南社，東北二社皆不為人注視。但經過兩天的激烈角逐，比賽果頗出人意表，北社實力雖不特出，但勝在人人努力，個個爭先，終於擊敗西社，勇奪冠軍，西社由是屈居亞軍。

這次水運會，成績雖不十分滿意，較一般學界水運成績相距仍遠，但有一可喜的現象，便是參加人數激增，臨陣退縮者大大減少，一改以前小貓三兩隻的現象，水運會也頓形熱鬧得多了。可見學校舉辦游泳訓練班，從訓練低年級同學做起，在培植游泳新血及推動水運方面，確起了相當的作用，而學校計劃在校內興建游泳池，更是愛游泳同學們的喜訊。

### 籃 球

緊接而來的籃球比賽，男子組成績却剛與水運會相反，東社好手羣集，實力平均，故能打響勝鼓回營，南社實力也不弱，有數位高年級好手支撐大局，仍能保回第二。北社拉雜成軍，故連戰皆北，結果位居榜末，此所謂「入水能游，出水未能跳」罷？



同學更爲了得。一記「力砸華山」，糟！怎樣木板不折？一次失敗並沒有令這位同學氣餒，終再來一下「再砸華山」使他完成任務，也爲他博得如雷掌聲。

「我們待人接物要當保持笑容，要笑得甜甜蜜蜜……」一位女同學正在台上演說，題目是「笑」，說到這裏果然她笑得「甜甜蜜蜜」，難怪台下的聽衆都受她感染起一絲絲的笑意。

國術表演是本校遊藝會的例有節目之一。弄拳的拳風虎虎，舞棍的直打舞台前後南北（有次這位同學殺得性起，直舞至台前，一招「毒蛇吐舌」，「棍舌」差點指到我的鼻子，險也！）押陣的不出所料，是那一位舞雙刀的女同學。她的「左插花，右插花」使得滾瓜爛熟，揚起的頭髮每每從刀縫間溜過驚險萬分！咦？怎麼她剪短了頭髮？她以前一直是留起兩條長長的辮子的，因爲頭髮長，更容易爲刀所削，所以更驚險，現今可畧爲失色，可能是在一次練習中把辮子無意削掉也未定！

遊藝節目過後，繼續由家長教師聯誼會主席凌尚道先生致詞，然後是校長，二者演辭雖短，但却掌聲如雷，凡演詞短而精警者，必惹人叫好，殆無疑問。

夜幕低垂，正是填肚子的好時候，經過半小時教師與家長會談之後，晚餐依時開始。

禮堂裏筵開卅多桌，家長到會者有百餘人，約佔三份一，結果這頓晚餐又是年青人的天下。今次每兩椅皆有獎品十二份，人人有份，抽得洗衣粉一盒者，衆人贈以廣告歌一首：「……荷包靚，洗得淨……」，抑揚頓挫，絕妙好曲！

食至中途，各人又「有氣有力」，隔枱罵戰之風漸吹起，凡是全枱學生的，皆加入戰圈，歡笑的聲音，此起彼落，使場面趨於熱鬧，老一輩的看見如此一羣朝氣勃勃的青年，臉上亦浮起歡愉之色。

抽獎節目開始，其中一枱「星君」又出新主意。大家議定凡那枱第一位中獎的同學，必需領受一件食物——鴨尾加芥辣醬再加鼓油鹽醋，甜酸苦辣樣樣出齊，結果一位同學首先抽中三獎，獲得一隻很精美的鐘，鐘是精美了，可憐他却要「捱」那件「精美小食」，看見他那「苦瓜臉」，不禁令人絕倒。

是晚的頭獎——絲棉一張，落在我們的副校長手上，樂得他直笑不攏嘴。晚餐結束之時，天正下着毛毛細雨，天氣清涼，這張絲棉可派用途了。

### 三 開放日

本校每年度下學期都有舉行開放日，目的是通過展覽形式，將學校生活，與及學生活動和習作成績等介紹給外界人仕；而在籌備的過程中，學生之間也由此多得一些合作的經驗，這也可以說是羣育方法之一；所以，開放日雖不大受一般同學所歡迎，但究其根底，它實在是具有深遠意義的。

經過老師與同學們的一番籌備，本校的開放日終於在四月十七日揭幕。剛踏進禮堂的門口，幾張貼在牆上的學報已映入眼簾，雖然這些學報我們都已閱讀過，但趁這機會再重溫知新，看看有趣的圖片，仍有一份親切和深可玩味的感覺。

看完了學報，擡頭便見「古墓遺蹟」四個大字，內容是介紹香港的古墓，內容圖文並茂，吸引了不少對香港歷史有興趣的同學圍觀。

禮堂另一邊貼着十數幅鮮艷奪目的圖片，介紹一個「理想的家」：安逸的客廳、舒適的睡房、使人引起食慾的廚房……但可曾少了一個寧靜的書房？

童軍們在禮堂的中央搭起了一座高高的瞭望塔，有位童軍在塔上負責瞭望，好不威風。聽說這瞭望塔是他們犧牲了整夜睡眠的時間搭成的，我們真想上去瞭望一下，但抱憾的是他們謝絕探訪。

女童軍的大本營是設在戲臺上，幾枝竹枝簡單的佈置，令人想像得到營地的生活是怎樣的一回事。臺下的右方，擺滿了縫織得非常結實而美麗的裙子，手袋和帽子，確能引起女同學們的興趣。在禮堂的出口處，營地管理員搭了一間用作放置獨木舟的模型房子，此外還有很多圖片和一張引人入勝的菜單。

### 四 地理會、無線電學會

地理學會攤位全場佔地最廣，過去一年來，各會員不畏艱苦，費了不少時間、金錢和精力，跟隨着組長東奔西跑作實地考察，遠者如長

活

動

散

記

## 一 頒獎典禮

本校於十月十八日舉行第十四屆頒獎典禮，當日蒞臨觀禮的嘉賓甚衆，計有羅富國師範學院校長韓敦先生、高級教育官司徒莊先生、蔡國炳先生、家長教師聯誼會主席吳多泰先生、舊生會主席湯偉奇先生，與及曾在本校任教的白蒂絲女士、莫何婉穎女士、丘淑琦女士，林尹紹娘女士、雷炳霖先生、李啓颺先生，凌尙道先生及朱益先生等，情況殊爲熱鬧。

下午五時，學生已安坐在禮堂中靜候典禮的開始，嘉賓亦相繼到場，很多已離校的舊老師都回來觀禮，當他們進入會場時，同學們都報以熱烈的掌聲，以表歡迎。

五時三十分，大會儀式正式開始，老師們穿着黑色學士袍肅穆地步入會場，隨着便是伊達善伉儷及校長副校長們，他們就座後，隨即奏出英國國歌。

首先由校長張伯倫先生致歡迎詞及作校務報告，他在演詞中指出：近年來，世界各地的學生都表現出他們希望有更多機會抒發有關他們切身問題的一切意見，一般說來，這是一個良好的現象。很多學生，若有機會表現他們的自發精神，是足以證明他們能負擔重任，而這類責任是十年前我們不敢夢想學生能勝任的。今日的學生，很關懷學校以外的世界，並且隨時準備參與及獻身於社會服務，他們這份熱情是極應受人注

視的。所以當今日青年問題是如此受人注視的時候，我們理應讓青年人獲得機會表達他們願意獻身於社會工作的熱誠。

隨後由伊達善夫人頒發獎品和畢業證書，得獎的同學魚貫上台領獎。繼而由伊達善處長致詞。伊氏於演詞中勸告我們不要把生活看得太容易，當踏入在社會服務時，切勿期望過高；因爲凡做事，開始時都是不容易的。一個人應要養成完善的人格，才能對社會發揮更大的貢獻。伊氏希望諸位同學畢業後能對社會盡量作出貢獻。

最後，由領袖生們向伊氏伉儷獻花及致謝詞後，同學們便高唱校歌，以雄壯的歌聲唱出我們對學校的敬愛，而簡單隆重的頒獎典禮便在雄壯的校歌聲中結束。

## 二 家長教師週年大會側記

一年一度的家長教師週年大會於三月廿一日舉行過了，節目也是照例「地」包括了遊藝、致辭、會談、聚餐。大會如以往一樣，包括遊藝，會員大會，家長教師會談及聚餐等。

今年的遊藝項目特別精彩，尤以空手道表演更扣人心弦，但見這位同學慢慢出場，氣定神凝，果有高手之風。只見他抱元守一，暗運丹田之氣，忽地大喝一聲，無影腳力擡之下，木板應聲斷而爲二，果然聲勢逼人；繼之的「大力金剛掌」也未負衆望。最後一位表演「鐵頭功」的

(四) 這類調查有沒有價值？

○ 有 一百零四

○ 沒有 一百零四

空白二五

百份之五十  
百份之五十



④ 這類調查，有沒有價值？

③ 參加了這些課外活動，你有足夠時間預備功課嗎？

看！大部份同學都認為這些活動對於溫習時間沒有影響。難怪他們都樂意參加了！為課外活動而大忙特忙的同学相信必為身兼數會要職的人物，尚幸為數不多。

④ 你覺得這類調查有沒有價值和作用？

一〇四對一〇四，不是什麼籃球紀錄，而是兩派持相反意見的同學人數。有半數人認為這些調查有價值，使我們得到鼓勵，在此先謝過了！

#### 結 論

本校學生在活動方面比他們的「前輩」們有不盡相同之處，踴躍和熱心方面絲毫沒改變，但現在已沒有一部份同學參加很多項活動而一部份却又一項沒參加的情形。但仍有一部份同學因過多活動而影響功課，需知負責一個會社並非一件優閒的工作，很多時你都要忙這忙那，負責策劃外還要負責推動一切工作，故此如果是身兼數會要職的話，對功課自有一定的影響，我認為如果本校的主席聯會能在來年限制每一位同學只准擔任一種課外活動的要職如會長或秘書等，便可免同學功課受影響，也使他們可以專心致力於推行會社的會務，這不是一舉兩得嗎？

談到參加了此等學會對學業有否幫助方面，大家都不能否認它們對學業確沒有特別顯明或直接的幫助。其實很多同學都忽畧了一點；你既然參加了某一會社，一定是你先對那一科有興趣才會參加，當你參加會社的每一活動時，如果你能從中得到樂趣的話，無形中已提高了你自己對那一科的興趣了。對某一科有興趣，便有心情去鑽研或多看那一方面的書，多鑽研便自然會對你那一科的功課有幫助。其次參加這些學會使你

有機會多認識其他班級同學，學習如何與人相處，學習如何成爲一個團體的成員，有工作大家分担，有樂趣大家同享，從而得到另一種學業以外的知識，我們在學校不單止要學習課本上的知識，還要學習其他方面的知識，大家以爲然否？

② 你覺得這些學會對你的學業有沒有幫助？

差不多一半同學認為參加的學會對學業沒有幫助，相信這是本校的各種學會未能好好做到的一點。還幸認為有幫助的同學也不少，看她們面露歡愉之色，令人尚堪告慰！有些同學却背轉身不肯告訴我們，究竟爲了什麼？

活動方面：

① 請列出你今年及去年參加校內的幾種活動：

奇怪！怎麼素以課外活動繁多著名的本校學生竟有一部份不參加任何課外活動？請勿忘記我們調查對象是中六及中五同學，他們爲着應付

校外考試，也迫得要暫時豹隱。

參加三項活動以上的同學只佔極少部份，實爲可喜現象，以前大部份同學參加六七個學會的情形已不存在了。

② 你覺得這些學會對你的學業有沒有幫助？

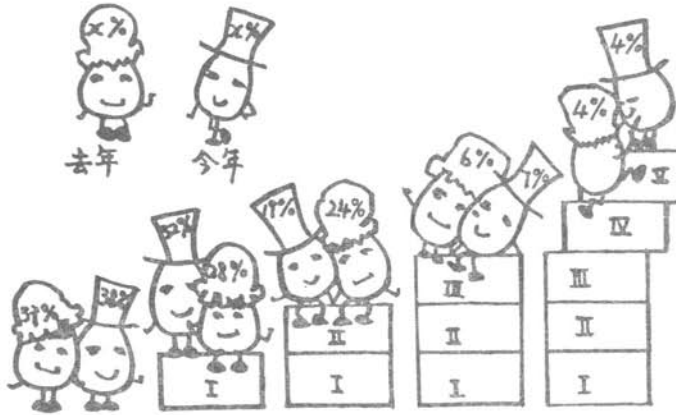
差不多一半同學認為參加的學會對學業沒有幫助，相信這是本校的各種學會未能好好做到的一點。還幸認為有幫助的同學也不少，看她們面露歡愉之色，令人尚堪告慰！有些同學却背轉身不肯告訴我們，究竟爲了什麼？

(丁) 活動方面：

(一) 今年及去年參加的校內活動數目

活動數目	今年(人數)	去年(人數)
○ 零	九十八	九十六
○ 一	八十四	七十
○ 二	四十七	五十六
○ 三	十七	十四
○ 三以上	一一	一一

一項  
I  
課外活動(校內)



目數動活內校的加參年去及年今 ①

- (二) 課外活動的學會對學業有沒有幫助？
- 甚有幫助 七 百分之一·五
  - 頗有幫助 八十三 百分之三十七

○ 沒有

一百零一  
空白三六  
百分之四十五

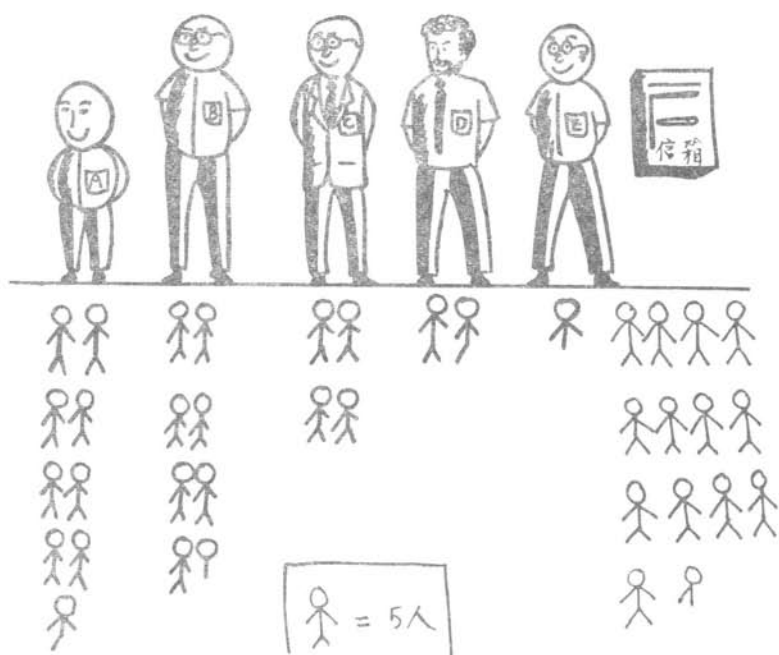
- (三) 參加課外活動後，沒有足夠的時間應付功課嗎？
- 甚為足夠 九十 百分之五十五
  - 頗足夠 七十九 百分之四十五
  - 不足夠 十五 百分之五
  - 空白五〇



對會學的動活外課 ②  
! 助幫有沒有業學



時夠足有，後動活外課加參 ③  
? 嗎課功付應問



個人面方：

①大多數同學在遇到困難時，都會向校中知己徵詢解決的方法；而父母、老師一類的長輩，也是學生們愛請教的對象。但也有不少同學，習慣把解決不了的問題悶在肚子裏，不肯向人透露一點點，也許他們認為求助的是弱者吧！

②好可憐！一大羣同學都說世上沒有人了解自己。其實，不少人都有了了解他的媽媽和同學，為什麼不讓媽媽或同學去了解自己？甚至，大

你，忙幫請申組利福生學向要難困有 ⑥  
？便方較比觸接人些一那列下與為認

可冒險一下，找些老師來了解自己。

③也許該謝謝老師們，不賜給我們千斤萬担的家課，使我們除了應付學校功課外，猶有餘力參加多姿多采的活動，不過亦有少部份同學，應付完功課後。已筋疲力盡，沒有精力再參加課外活動了！

④本校的學生福利組，成立已經幾年了，但竟也有同學不知道它的存在！幸好這類人並不多，希望經過今年的遊藝賣物會，更多的同學認識了這個組織存在，而組織的成員亦應改變那靜悄悄的作風，使它能夠揚光大。

⑤儘管有人不知道福利組的存在，但它給同學們的幫助，是不容抹煞的；希望不久的將來，這個組織會給每個有困難的同學真正的幫忙，不再讓任何人說福利組「毫無用處」。

⑥一般要向福利組申請幫助的同學，都愛和負責福利組的同學或老師接觸，因為那是最方便而有效的方法，既不需要辦什麼手續，還可迅速地得到需要的幫忙。

#### 結 論

本校的課外活動繁多，但多數同學除應付學校功課外，猶有餘力參加此等活動。同學們因參加課外活動，大家接近多了，有事共商量，共策劃；故此，大部份同學都以校內的朋友作為有困難時最佳徵求意見的對象，可見本校同學相處之融洽，和諧。但亦有等同學除回校上課外，對校內一切活動不聞不問，學校彷彿單是他們用學費交換所謂知識的地方！這實在是一種損失！

另一方面，雖然據調查所得，同學在有困難時向老師傾訴的並不多，然而，本校師生感情之融洽，在香港學校中實在難見；老師與學生的接觸並不限於課室，在西貢營地或課外活動中，師生打成一片。為什麼同學們會羞於啟齒呢！

本校的學生福利組，曾幫過同學不少忙，但受了惠的多數不會去宣揚，沒有從這裏取得利益的對它也不注意，彷彿沒有這個組織的存在。這個結果，正好說明福利小組有待改善的地方。

(3) 除了應付學校功課外，還有餘力參加各種課外活動？

a 已無餘力

二十八

百份之十二

b 猶有餘力

二百一十二

百份之八十八

(4) 知道學校有福利組嗎！

① 知道

二百三十八

百份之八十五

② 不清楚

十七

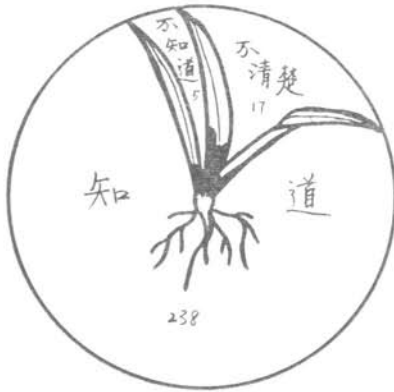
百份之六

③ 不知道

五

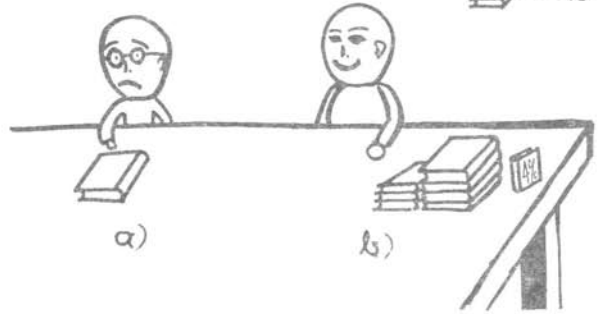
百份之二

空白十九



④ 你知道學校福利組嗎？

書 = 12%



③ 除了應付學校功課外，還有

餘力參加各種課外活動？

(5) 本校學生福利組，對遭遇困難的同學有幫助嗎？

① 有些幫助

一百四十五

百份之六十二

② 毫無用處

十二

百份之五

③ 不知道

七十八

百份之三十三

空白六



⑤ 本校學生福利組，對

困難的同學有幫助嗎？

(6) 有困難要向學生福利組申請幫忙，你認為與下列那一些人接觸比較方便。

a 福利組的同學

四十四

百份之二十四·五

b 負責福利組的老師

三十六

百份之二十

c 班主任先生

二十

百份之十一

d 校長

九

百份之五

e 其他老師

三

百份之二

f 用信投入福利組信箱

六十七

百份之三十七·五

空白三十二

(丙) 個人方面：

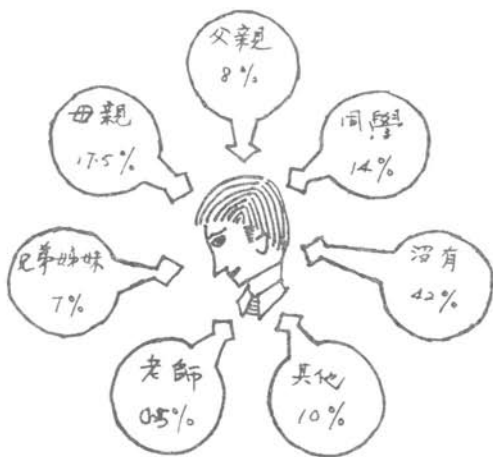
(1) 當遇到困難或不能解決的問題時，會向誰徵求意見？



的決解能不或難困到遇你當 ①  
？見意求徵誰向會，時題問

a 父母	五十四	百分之十九
b 監護人	六	百分之一
c 同學	一百零一	百分之三十五·五
d 兄弟姊妹	二十六	百分之九
e 老師	三十四	百分之十二
f 其他	十三	百分之四·五
g 不向任何人請教	五十	百分之十七·五
	空白九	

(2) 在這世界上誰最了解你。

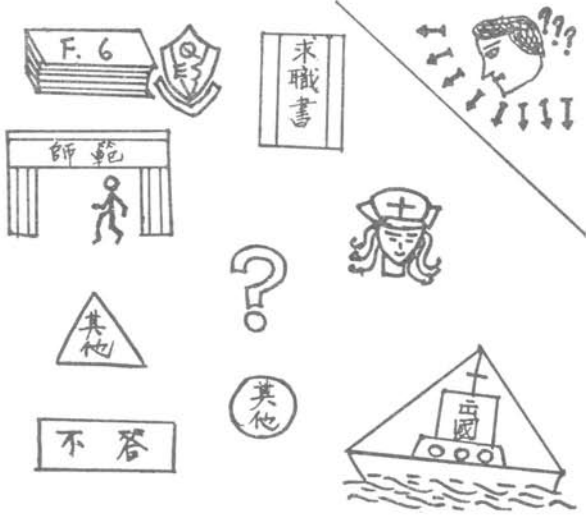


人的我解了最 ②

① 父親	二十一	百分之八
② 母親	四十六	百分之十七·五
③ 兄弟姊妹	十九	百分之七
④ 老師	二	百分之零·五
⑤ 同學	二十六	百分之十
⑥ 沒有人了解我	一百零九	百分之四十二
⑦ 其他	二十七	百分之十
	空白六	

(四) 畢業後準備

	(中五)	百分率	(中六)	百分率
① 讀大學預科	五十四	三七·五	七十九	六十四
② 出國留學	二	一·五	三	二·五
③ 就業	九	六	五	四
④ 受護士訓練	八	五·五	二	一·五
⑤ 入師範學院	五	三·五	一	一
⑥ 不知道	六十	四十二	二十二	十八
⑦ 其他	三	二	四	三
空白	二	一·五	七	五·五



備 準 後 業 畢 ④

(乙) 學業方面：

① 嚙：轟：嚙：。火車，巴士，修路機……；在這樣的環境下，同學那能集中精神上課！因此儘管同學拉長了耳朵，老師喊破了喉頭，還是有好一大羣不能集中精神的學生，這兒實在太吵了！至於聽不明白的並不算多，而程度跟不上的更少；我們的同學算是聰明的一羣！

② 做功課時為找一適當的地方而常感困難的同學並不算多，只佔全部同學的四份之一；相反的，絕不需為找地方做功課而煩惱的幸運兒倒不少。同學們在找不到好地方溫習時，歸來吧！

③ 文科在本校似乎不大受歡迎，因為本校同學有偏愛理科的趨勢，其中尤以生物一科最受歡迎，因為我們跟本是生物，難道該先研究自己？

④ 學校生活到底是可愛的；你看多少人在中學畢業後讀大學預科！他們實在捨不得離開讀了五年的學校；亦有不少人對自己的前途表示「不知道的」，這迷途的一羣不應該再三心兩意了。另一方面，很多同學都有燦爛的遠景——進大學，受師資或護士訓練等。還有希望步入社會做事的同學；無論怎麼樣，校中的同學都會為他們祝福！

結 論

學校環境太吵，同學精神都不易集中聽講，校方應該注意並改善這一點，要不然，教師和同學都會患精神分裂症！我們的學校的大門，永遠是打開的，這給那些找不到溫習地方的同學一個好去處，同學們該珍惜這一點，對保持學校的好格調應盡最大的努力。

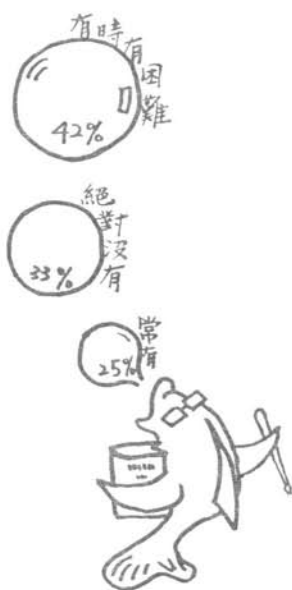
雖然現在有趨向理科的風氣，但愛文科的同學不該灰心，努力發展自己的興趣，不要強迫自己去愛一些時髦的科目。

畢業後，考不上中六的同學並不要難過，只要你不忘記學校，學校一定會記着你。雖然學校生活可愛，但要離開的時間便要離開，踏入社會，過另一個生活，也會發覺新環境的情趣。



(二) 在家做功課時，是否爲了找一個適當的地方而感覺困難？

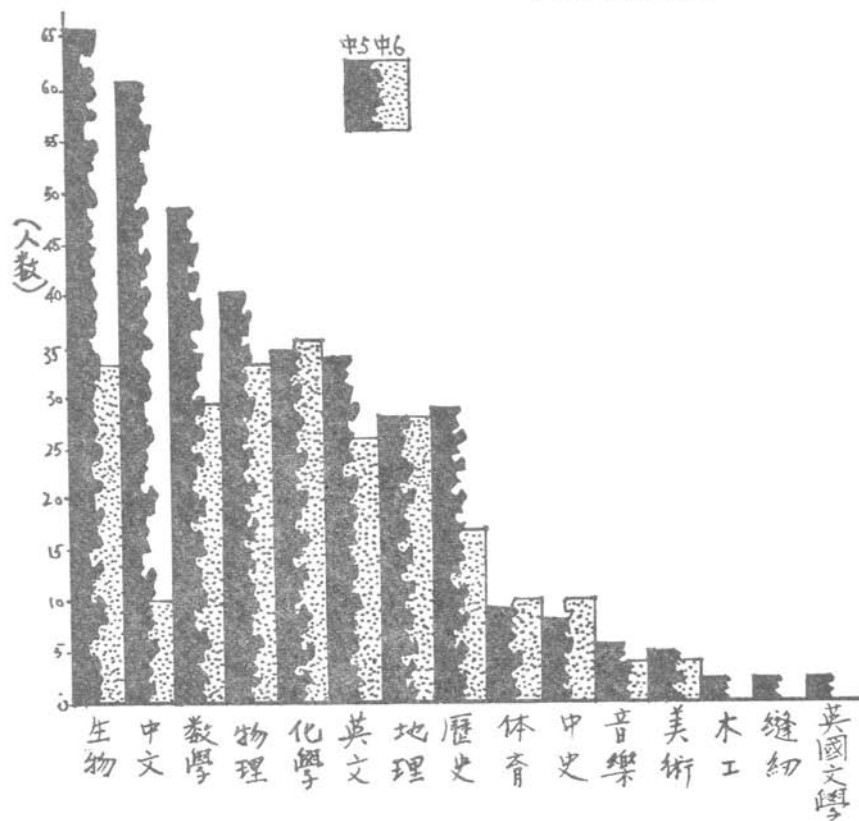
	(人數)	(百分率)
① 常有困難	六十三	百分之二十五
② 有時有困難	一百〇六	百分之四十二
③ 絕對沒有	八十六	百分之三十三



是，時課功做家在②  
的當適個一了爲否  
！難困覺感而方地

(三) 最喜歡的科目

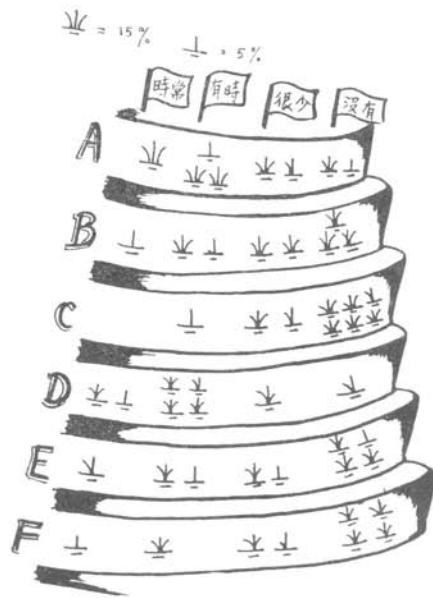
	(生物)	(中文)	(數學)	(物理)	(化學)	(英文)	(地理)
F 5	六十六	六十一	四十八	四十一	三十五	三十四	二十八
百分率	一八	一六	一五	一三	一〇	九	七
F 6	三十三	三十	四	三十三	二十六	二十八	十七
百分率	一八	一五	二	一八	一四	一六	九
	(歷史)	(體育)	(中史)	(音樂)	(美術)	(木工)	(縫紉)
F 5	二十九	八	七	六	四	二	二
百分率	七	二	二	一	一	〇	〇
F 6	十	十	三	三	〇	〇	〇
百分率	五	五	一	一	〇	〇	〇



f 不准你和某些朋友來往

(百分率)

九  
三三  
四  
二十  
四八  
一七  
廿三  
五六·五



注關的人護監或母父 ⑥

(甲) 家庭方面：

① 接受調查的同學家長，他們的教育程度普遍來說都不算高，大體上各家長都能閱讀書報及進過中小學。

② 由於家長們的教育程度關係，職業方面多數是工人或文員。每月收入大部份是四百元至五百元左右。

③ 居住方面，租賃及自置樓宇較多，而居住面積多是房間或佔有全層。

④ 父母有時候會注意到子女們的功課，但却很少指導子女的功課，可能是力有所不逮吧！對於參加舞會、晚會及與朋友來往等社交活動，他們都不會加以阻撓，給子女合理的自由，這是一種開明的表現，我們亦該心滿意足了。

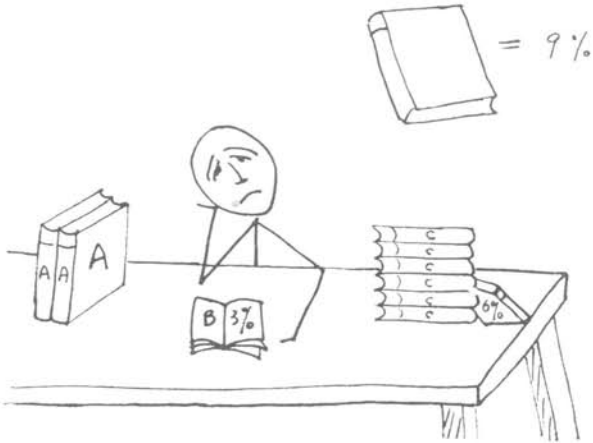
結論：各家長都好像有一個同樣的心理，自己沒機會受高深的教育，但都很希望自己子女能獲得較高深的教育，將來在社會上謀得一良好職位，過安定的生活，我們能辜負父母的苦心而不努力向學嗎！

家長們似乎不大干涉子女們的社交活動，這給予我們一個自由發展的機會，但這並不表示家長對我們放縱，因為在適當的關心下，有限度的自由是應該有的。

(乙) 學業方面：

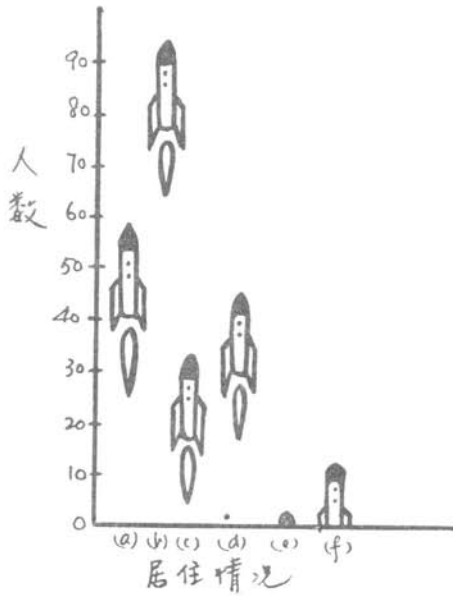
(一) 在上課時最感覺困難的是：

Category	Percentage	Percentage
a 聽不明白	四十二	百分之十八
b 程度跟不上	七	百分之三
c 精神不能集中	一百四十四	百分之六十
d 其他	三十八	百分之十六·五
		空白十一



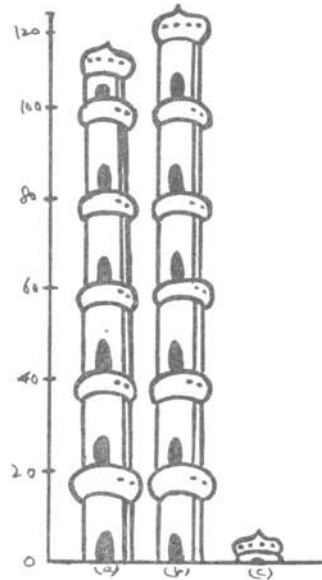
是 的 難 困 覺 感 最 時 課 上 在 ①

(4) 居住情況：



居住情況	(人數)	(百分率)
a 自置樓宇	五十八	百分之廿四
b 租賃樓宇	九十三	百分之三十八·五
c 徙置樓宇	三十三	百分之十四
d 廉租樓宇	四十五	百分之十八·五
e 木屋	二	百分之一
f 石屋	十一	百分之四·五

(5) 居住面積：



積面住居	(人數)	(百分率)
a 全層	一百一十六	百分之四十八
b 房間	一百二十四	百分之五十二
c 床位	四	百分之一

積面住居 ⑤

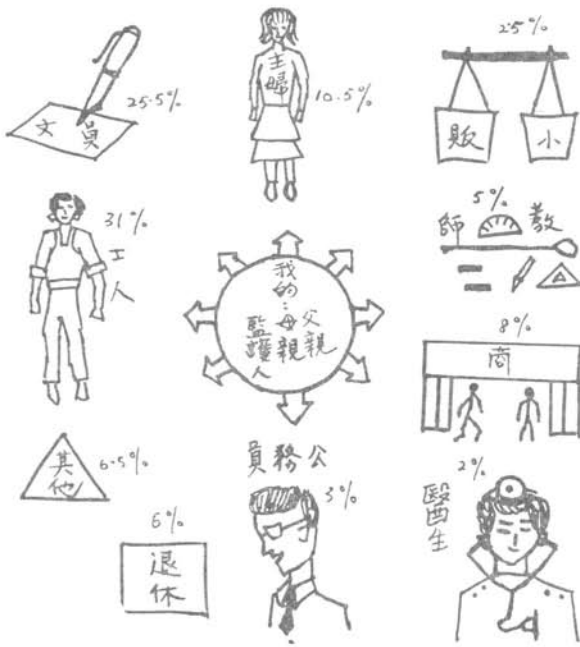
(6) 父母或監護人的關注：

(時常) (有時候) (很少)

(沒有)

關注程度	a 注意你的功課	b 因功課不好而責罵你	c 指導你做功課	d 在晚上大家閒談的話題令 你感到興趣	e 不准你參加舞會或晚會
(時常)	三三	七	〇	四六	二十
(有時候)	九二	四七	十二	一一六	四一
(很少)	五三	六六	五十	廿六	四四
(沒有)	一九	九三	一四九	十九	一〇四

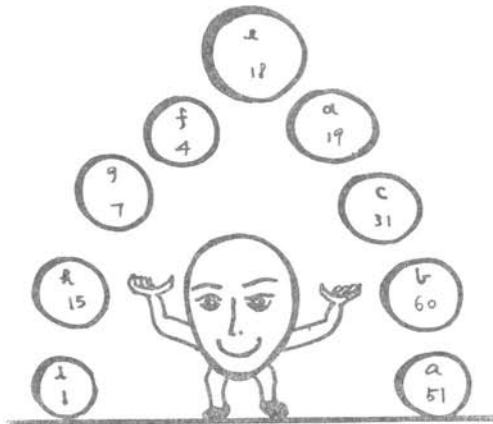
(2) 父親或母親或監護人的職業



業職的人護監或親母或親父 ②

職業	(人數)	(百分率)
a 小販	七	百分之二·五
b 主婦	廿九	百分之十·五
c 文員	七十一	百分之廿五·五
d 工人	八十六	百分之三十一
e 教師	十三	百分之五
f 商人	廿二	百分之八
g 醫生	六	百分之二
h 退休	十六	百分之六
i 公務員	八	百分之三
j 其他	十九	百分之六·五

(3) 父母或監護人每月收入



入收月每人護監或母父 ③

收入範圍	(人數)	(百分率)
a 二百元—四百元	五十一	百分之廿三·五
b 四百元—六百元	六十	百分之廿七·五
c 六百元—八百元	三十一	百分之十四
d 八百元—一千元	十九	百分之九
e 一千元—一千二百元	十八	百分之八
f 一千二百元—一千五百元	四	百分之二
g 一千五百元—二千元	七	百分之三
h 二千元—四千元	十五	百分之七
i 四千元以上	一	百分之零·五
j 空白	十一	百分之四·五

# 本校同學家庭學業狀況調查報告

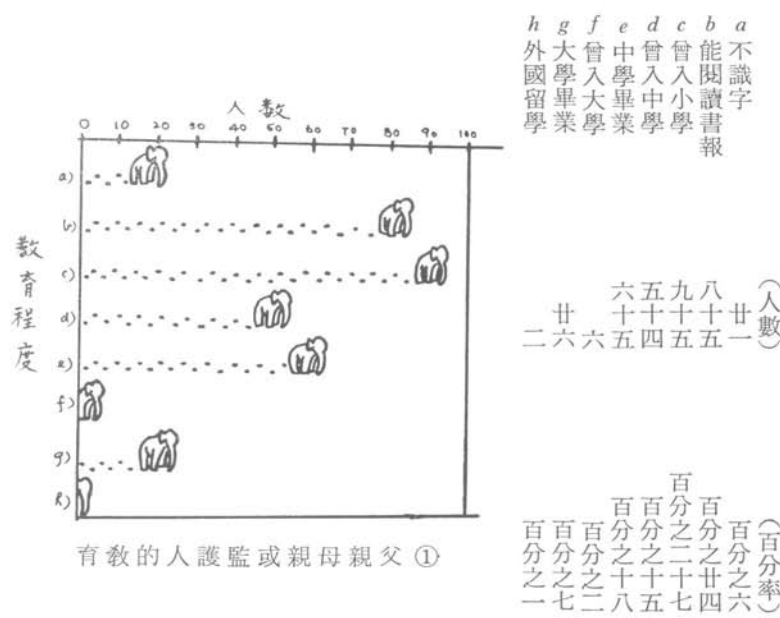
這是一份有關本校同學的家庭、學業、個人及活動各方面的調查報告——調查對象是中六及五年級全體同學，人數共二百六十一人。由於編輯人員的能力、時間和人手不足，未能作全面性的訪查，這是我們深以為憾的。

我們不敢希望這個調查能得到什麼收穫，只希望使各同學對自己及其他同學有較深的認識。對調查的結果我們也表示自己一些意見，希望對各同學或甚至對學校在學習和施教上有所幫助。

此次調查統計蒙麥月葵老師和中六的莫倩馨、游少薇、李志梅、胡麗嫦、黃錦添同學給我們指導和協助，數位中一同學為我們加插圖畫，使這項工作得以順利完成，在此並致深切的謝意。

## (甲) 家庭方面：

### (1) 父親母親或監護人的教育程度



育教的人護監或親母親父 ①

# 伊利沙伯中學家長教師聯誼會會務報告

## 第十四屆委員，常務委員，及各職員

本年度開始即依章由全體家長會員票選委員一百名，復由當選委員票選常務委員聯同教師互選常委，暨校長及副校長為當然常委，組成常務委員會，並互選職員如下：

- |          |     |
|----------|-----|
| 主席：凌尙道   | 鮑丁琪 |
| 副主席：張伯倫  | 蔡香生 |
| 義務秘書：陳嘉  | 章榮  |
| 義務司庫：江濟梁 | 王恩魁 |
| 常務委員：尹偉賢 | 伍汝廷 |
| 朱益       | 李心安 |
| 姚莘農      | 陸賢  |
| 梁英源      | 單志海 |
| 劉敏方      | 蔡玉顏 |
|          | 朱家輝 |

### 補助學生課外活動及福利費用

本年度撥支叁仟肆百叁十五元作為學生福利費用，該款佔會費收入百份之七十五。

### 家長教師會談

除於會員大會同日舉行會談外，歡迎各家長隨時蒞臨學校，與各教師交換管教意見，充份發揮本會精神。

一九六八年度家長教師會財政收支表

摘要	收入	支出
上年結存 .....	554.00	
本年會費收入 .....	4,580.00	
退回印花費 .....	13.65	
文具 .....		21.35
選票收條等印刷費 .....		236.50
支票印花費 .....		10.00
撥交學校學生福利金 .....		3,435.00
常委會茶點 .....		33.20
聚餐餐券印刷費 .....		26.40
<b>比對</b>	<b>5,147.65</b>	<b>3,762.45</b>
<b>尚存</b>		<b>1,385.20</b>
	<u>5,147.65</u>	<u>5,147.65</u>

以上收支截至一九六九年三月十五日正

乙、一九六八年香港中文大學入學試

投考人數 九名  
合格人數 四名  
合格百分率 四四  
升讀中大人數 一名

丙、一九六八年香港英文中學會考

本校全部五年級生均參加  
投考人數 一五九名  
優異數目 六六  
良好數目 四二九

丁、校內考試

學生結業期考有不及格者便須留級，但若教師認為該生程度仍可追及，則准升級。其中某些學生，為將來著想，常自願留班以鞏固基礎。學生如已曾留級而再次不合格，且程度太差，便須離校。校方認為某一學生資質過劣，且對學業缺乏興趣，方著其離校；而所有離校學生，必已達合法工作年齡。有等學生被著令離校後，仍強自入私立學校再讀，繼續接受失敗之打擊。此舉誠屬遺憾。

級別	考生	合格	特准升級	升級百分率
預科一	六八	六五	三	一〇〇
四年級	一六〇	一一〇	五十	一〇〇
三年級	一六一	一一七	四一	九八
二年級	一六〇	一四七	十一	九九
一年級	一六〇	一四七	十	九八

## 十二 家長教師會

有以為家長教師會之設立，足以阻碍學校教務之進行。本校家長教師會不但未有阻碍學校之教務，且不斷給予本校協助與鼓勵。該會在吳多泰主席英明之領導下，對本校協助甚大，本校殊深感激。

家長教師週年同人大會於一九六八年三月八日舉行，隨後有家長教師會談，各家長藉此機會與教師討論其子弟之學業問題；最後舉行聯誼敘餐，出席人數衆多。

於一九六七年十二月十九日，本校男女職業指導教師簡志盧先生及李李心安女士領導舉辦升學與就業座談會，出席家長約七十人。

## 十三 伊利沙伯中學舊生會

本校校齡較淺，舊生多仍繼續深造，或剛開始就業，甚或初嘗結婚家庭生活，故舊生會會員人數仍令人失望。幸得主席及各幹事會之努力，使舊生有機會相聚，參加各種社交活動。本校舊生共諸秦晉者不少，（相信舊生會將要考慮應否接納彼等之子女為附屬會員！）去年舊生會所舉辦項目計有週年餐舞會，及歡送同學會等。

## 十四 鳴謝

本校備承各界協助與鼓勵，如家長教師會，舊生會，香港加拿大僑會及美國婦女會之捐贈獎學金；英國文化委員會，美國聯邦新聞處，日本領事館，蜆殼石油公司，德士古石油公司及其他機構之惠贈刊物，圖表及供應影片；世界宗教服務中心之捐贈餅乾及奶粉予營養不良之學童，香港汽水廠及屈臣氏汽水於各社交聚會中報効汽水，牛奶公司以三角五分之特價廉售鮮奶；聖約翰救傷隊於週年運動會臨場當值，各大公司惠顧校刊廣告，使成本減低；各學校，書院及大學惠贈刊物，各界賢達惠臨演講；各機構給予本校學生訪問時之種種便利；及教育司處官員之指導，謹此一併致謝。

此外，本校教職員自男女副校長至各教工之衷誠合作，使校務得以順利進行，本人殊為感激。

潘偉棠先生榮獲獎學金赴英深造，在此謹祝其留英生活愉快。

在本年中，本校失去了不少良師，其中有在校任教多年者，計有薛瑩女士，即盧太太，隨其夫婿赴加拿大；白蒂絲女士，林尹紹孃女士，廖易紹蘭女士及畢頓先生皆調任拍立基師範學院；周許劍冰女士渡假一年；雷炳霖先生任職香港仔官立小學校長；黃賴如璋女士及朱益先生皆調任為教育司署視學官。

余等謹祝離校之教職員及同學，事業順境，快樂無疆。

本校校報「伊中學報」創刊號及第二期已於一九六八年度下學期出版，極受歡迎。

歷史及地理學會方面，繼續出版壁報，刊出實用及富趣味性之知識。數學及英文壁報，亦按期刊登。

本年度新設領袖生創辦之壁報，除為提高本校學生品行宣傳外，並提供不少新鮮而有建設性之意見。

## 九 展覽會

甲、馬來西亞週（一九六七年十一月二十七日至十二月一日）

該展覽會之目的在增進學生對馬來西亞之認識。為期一週之活動內容均與該地區有關。此次展覽會由馬來西亞聯會常務秘書主持開幕典禮。節目包括有關於馬來西亞的專題講座，電影及音樂會。此外馬來西亞會及香港大學更舉行一場羽毛球比賽。

乙、美術展覽（一九六八年三月二十八日及廿九日）

此次為本校第六屆美術展覽。蒞臨參觀者約一百九十三名。來賓對展出作品之質量甚為賞識。承蒙美術科視學官格里夫先生擔任評判，謹此致謝。

丙、開放日展覽（一九六八年四月十八日及十九日）

此次展覽，介紹本校各方面之教育，及顯示學生對各項課程有濃厚興趣，參觀人數約七百人。

丁、公民科展覽（一九六八年五月十日及十一日）

本年度四年級公民科設計教學題目為「香港輯私隊」。學生曾向有關方面作多次訪問，聆聽多次演講，獲益甚大。其後並有頗具規模之展覽會在本校禮堂舉行。參觀者除本校學生外超過九百人。此次展出內容充實而趣味濃厚，極為各界讚賞。

## 十 獎學金及免費學額

本校學生大多家境清貧，幸而彼等多獲下列獎學金或免費學額以為資助。本年度因成績優良或家境清貧而獲獎助學額如下：

免全費學額 三〇五名  
免半費學額 二二一名

政府獎學金 八五名

加拿大僑會獎學金 二五名

葛量洪獎學金 十二名

警察福利獎學金 十一名

美國婦女輔助獎學金 七名

李寶椿獎學金 七名

白蘭士雞精獎學金 四名

陳發興獎學金 三名

賽馬會獎學金 二名

太古輪船公司獎學金 二名

梅真理獎學金 一名

胡禧堂獎學金 一名

共：六七六名

此外獲政府升讀大學預科助學金者四十二人（每名金額自二百元至一千元不等）。獲李寶椿書籍助學金者三十三名（金額每名自二十元至四十元不等）。

## 十一 考試

甲、一九六八年香港大學入學試

除一名學生因病缺席外，所有預科二年級生均參加港大入學試。

投考人數 五七名

合格人數 四九名

合格百分率 八六

優異數目 二二

升讀港大人數 三六名



#### 四 領袖生

依例學生自五六年級同學中選出領袖生三十名，男女各半，並由領袖生互選男女首席領袖生各一名。於四月至七月因預科二年級及五年級學生須離校應考大學入學試或中學會考，故另自四年級學生中選出助理領袖生十六人接替工作。

此領袖生之選舉制度自一九五四年間開始實行以來，極為成功。學生比一般教師更能認識各同學之品格，故能知所選擇。執行綱紀之領袖生，由學生本身遴選決定。較由校方直接委任為佳，領袖生對學校幫助至大，不但使學生遵守校規，更常鼓勵學生提出積極意見，故可視作溝通教師與學生關係之橋樑。

#### 五 課外活動

本校課外活動範圍廣闊，由運動至集郵，戲劇至天文，音樂至奕棋，均包括在內。此等活動主要由學生負責，更賴老師撥出時間，熱心推行，方可有此成果。課外活動能培養學生自發精神，組織能力，領導才能及相互合作之機會。

過去一年中，本校斬竹灣營地充分受用，不少學生得以享受該處之良好設備。得蒙老師協助督視或帶領各組同學前往營地，謹此致謝。同時亦感謝各位營地管理員之服務。是年另一批管理員亦已接受訓練，準備加入服務。除此，兩艘獨木舟亦製作完成，以供營地應用。

本年五月及六月，中一學生於體育課中，首次接受游泳訓練。地點為疏利士巴利道青年會泳池。由體育教師吳女士及陳先生兩位負責指導。其初一百五十六人中僅十九名諳泳術。惟於八課外，達至初級泳術水準者，佔一百零八人。

#### 六 社會工作

本校之學生福利組，保持已往之良好服務表現。不斷調查以了解在校學生之各種困難，並幫助彼等解決。經費方面由本校家長教師會捐款

資助。而其他來源之捐款亦源源而來。受益學生，依例得將貸款償還。因部分貸款已獲償還，受益學生，因而增加。

少年紅十年會於是年甚為活躍，會員經常接受訓練，並屢作醫院訪問，慰問病童及舉辦聖誕遊藝會招待殘廢兒童。

本校亦屢代各慈善機構售旗籌款，並繼續舉辦一年一度之聖誕遊藝會，招待二百貧童。

暑期中，九十五名學生自願協助社會福利署舉辦之暑期活動，另八十四名則協助青年協會之活動。同時三十餘名學生曾前往聖基道化院指導兒童遊戲。

此外本校若干學生繼續輪流前往喜靈洲為少年麻瘋病者教授英語。去年本校學生一共捐血四十次予紅十字會。

此類社會工作，使受助者獲益不淺，而對參與服務之學生，尤為意義深長。

#### 七 職業及生活指導

本校男女職業指導教師於是年曾作多次訪問，從而獲得有關各行業情況之資料，得以協助學生尋求或選擇職業。協助離校學生求職殊為困難，本校主要仍憑賴報章上聘請欄之廣告，從而協助求職者申請。

本校協助學生解決各項困難之工作，並無一定規式。有遇困難學生直接向教師申訴者，有憑教師發覺其困難者。但在任何情形下，學校均盡力協助學生尋求妥善安排。

學生若非對教師信賴，必將彼等之困難隱瞞，因此師生關係必須融洽及多作密切而不拘形式之接觸。此點可見課外活動之重要。此等活動減除師生間之隔膜，加強兩者之認識。

#### 八 壁報及刊物

一九六八年度校刊，已於本年七月出版，該校刊對過去一年之校務作一概要介紹。每本三元，可向校方購買。本校謹此向策劃工作之教師與學生致謝。承蒙各界惠登廣告，使成本減低，尤為感激。

# 一九六七年至六八年度校務報告

本校於一九六七年九月四日開課時，在校之教職員如下：

校長：張伯倫先生

副校長：朱家輝先生

女副校長：王恩魁女士

教師：白蒂絲女士

章榮先生

周公溥先生

蔡玉顏女士

朱益先生

洪海劍先生

簡志慮先生

劉敏方女士

李心安女士

廖易紹蘭女士

廖境文先生

盧倩儀女士

潘偉棠先生

蘇恩健先生

謝超儀女士

徐思明先生

黃李璇佩女士

吳嘉蓮女士

畢頌先生

周慶溥先生

周許劍冰女士

霍寶楠先生

林碧蓮女士

葉冬葵先生

關雄傑先生

李慶駒先生

利劍飛先生

林尹紹孃女士

雷炳霖先生

彭展模先生

薛瑩女士

譚煥文先生

蔡香生先生

黃賴如璋女士

黃王文清女士

實驗室助理員：

郭應機先生

徐燦輝先生

書記：

黃思萬先生

宋子謙先生

## 二 學生

本校年初共有學生九二八人，其中男生佔四百八十人，女生佔四百四十八人。本年度有新生一百六十人。其中一百五十八人乃根據升中試成績派入本校就讀者。另二、三年級有插班生各一名。於此學年中，學生名額甚少變動。至一九六八年七月共有學生九百二十六人。

班級編制一如以往，自一年級至五年級，每級四班，預科一、二年級文理各一班。全年學生出席情況甚佳。

## 三 健康

是年共有一百一十五人參加學生保健計劃，本校再蒙簡國彥醫生擔任校醫，殊為榮幸。學生患病率不高，但頗多營養不良，而有近視及牙患者極多。世界宗教服務中心本年繼續供應牛奶及餅乾予營養欠佳之學生，殊為感激。至於社會各種問題之壓力，亦有影響學生之跡象，倍增其精神上之負荷。

保持舊生與母校的聯繫。諸生分別擔任編輯事宜，原疏於經驗，但初次編來，竟具成績，實屬難能可貴。

本校去年開始在體育課時，教導中二學生習泳，經八次訓練後，該級學生懂得游泳的，由二十名增至一百名，今年水運會，參加人數激增，大足以顯示體育教師努力的成果。西青會之惠借泳池，我們尤深感激。

去年增設會社主席協會以加強課外活動的效能。由於學生更知道他們自己究竟需要些甚麼，因此，這協會的目的是使他們對各項課外活動能有更多發言的機會，用收集思廣益之效。

各位，我現在想說幾句有關加強學生責任感的話。因為近年來，世界各地學生都表現出他們希望有更多機會去抒發有關他們切身的一切意見。一般來說，我認為這是一個良好的現象，就我個人經驗而言，學生每以重任付託，則多能表現他們是不負所託的，我發覺很多學生，若有機會表現他們的自發精神，即足以證明是堪當重任，而這種重任是我們十年前所不敢夢想學生們會能勝任的。我更發覺他們這份自發精神與日俱增。茲舉兩事例以說明一下：（一）本校有些學生曾往大會堂參加紅十年會的一個集會。歸而環請我設法商請紅十字會派員來校收集捐血。（二）本年暑假期間，約有三十名學生自動輪替前往聖基道化院，義務教導兒童，並與羣童相戲，狀至融洽。



我覺得今日的學生，生長於多變之世，自然會很關懷學校以外的世界，並且隨時準備參與及獻身於社會服務，我對於他們這份熱情是極其注意的。今年暑假，當我們呼籲學生義務參加社會福利及其他青年夏令計劃時，他們都紛紛自動響應。當今日青年問題是這麼受人注意的時候，我們理應讓青年們有機會表達他們願意獻身於社會工作的熱誠。

青年們參加這些暑期計劃活動，不單是服務社會，同時亦可藉機會培育他們的品格。

本校經常盡量設法培養學生的自發精神與責任感。在這方面目前雖頗有進展，但我確信在實現的過程中，仍有許多地方需要我們注意的。

至於引導學生能負起更多責任，我必須強調這是教師們的努力。由於他們領導有方，遂使學生們的自發精神與責任感得以栽育成。一年來，本校全體教職員的忠誠及努力工作，我謹藉此機會向他們致謝。特別是兩位副校長，朱家輝先生與王恩魁女士，他們年來給我的幫忙與寶貴的意見，尤使我感激無既。此外還有許多對本校協助甚大的人士及團體。我已於校務報告中并申謝意，由於時間關係，恕我未克在此一一致謝。

今日本校的頒獎典禮，承各位惠然蒞臨，曷勝榮寵，謹此統致謝忱。

教育給予你們寶貴的能力，它使你能夠欣賞一切美好的事物，不論是天然的或是人工的。不是每個人都能名成利就，但每一個受過教育的人都可以享受美好的事物，有時甚至可以用很少或根本不用代價便可得到滿足，好像劉覽萬逸可愛的湖光山色，或是在文學和藝術的境界中涵泳。

我恐怕上面一番說話，似乎是傳道的成份多，演講的成份少。我希望諸位不要以為在警隊中可找到刺激或有趣的故事。我們或許也有驚險的經歷和樂趣，但大致來說，我們無非是盡力為民衆服務，扶弱鋤強，

抑惡揚善，保境安民。我們較低級的人員通常都沒有受過高等教育，亦沒有優厚的薪酬，但他們所負擔的却是一個重大而又吃力的責任，值得各位去支持，幫助和諒解。

我很高興見到貴校學生在暑期時參加我們在元朗舉行的夏令營，我希望這對你們的教育有所裨益，亦希望你們能從中得到快樂。同時，我感到十分榮幸能得貴校校長邀請，使我有機會向諸位說話，希望我已給予諸位一些值得思考的題材，亦希望我剛才提出的一切觀點，各位都加以判斷，立定見解，不會盲從附和，當然也更不會謬然反對。

\*\*\*

## 本校頒獎典禮張伯倫校長演詞

\*\*\*

伊達善先生，伊達善夫人，各位嘉賓，各位同學：

本校歷年頒獎典禮均敦請與本校有特別關係的社會賢達蒞臨致辭及頒獎，今年却打破慣例敦請了一位似乎與本校並無特別關係但却在社會的賢明治安首長伊達善先生蒞校主持。去年本港騷動期間，伊達善先生和他領導下的警務人員均能堅毅沉着以應付那一困難而危急的處境，社會人士，對此備加稱許。所以今天伊達善先生伉儷撥冗蒞臨，我們固深表謝意，而對伊達善先生的成就，更敬佩莫名。

剛才我說，本校與伊達善先生領導下的警務處無甚特別關係，但衡諸事實，亦未盡然。因為我們經常在各方面都獲得他們的協助。今年暑假，本校學生參加警務處在新界舉行的夏令營；有些學生獲得警察福利會的獎學金；又當我校學生在附近街道作越野賽跑或發生意外事件時，

均隨時得到警務人員的協助和照料。本校舊生之參與警務工作的，亦大不乏人，當我們需要警察協助時，自樂於目覩一位穿着警察制服的舊生回到母校來的。

我謹以摯誠，歡迎各位嘉賓光臨，特別是自本校創校伊始即已參加本校家長教師會的吳多泰先生，他對本校之贊助殊多。吳先生的子女嘗就讀於此，現均已先後畢業離校，因而吳先生亦擺卸家長教師會常務會的工作，我謹為他過去對本校的貢獻深致謝忱。於此更歡迎本校舊生會會長李瑞祺先生的翩然蒞止。年來該會會務進行順利，舊生會各常務委員的努力，實有以致之。我們同深感佩。

關於本校年來一切活動與進展的簡報，想已人手一冊。校務進展如常，但可得而說的，年來活動項目迭有增加。本校「伊中學報」創刊於本年四月，一紙問世，大獲好評。我希望這份校報能夠發揚本校精神及

## 本校頒獎典禮警務處長伊達善先生演詞

校長、各位老師、各位來賓、各位同學：

我對諸位談些什麼才算有意義呢？以我來說，這並不是一件易事，因為學校生活已離我太久，而我的母校更離我太遠了。然而我們却有一點相同之處——我們都很幸運能在良好的學校肄業。

在一般的頒獎典禮中，對你們演說的，一定是聲名比我顯赫得多的學者，爲此，我選擇一個我職責所在而較有認識的問題，與各位談談，相信是最適當不過。這個問題，就是在畢業後你們將會認識一個怎樣的社會，遭遇到的又會是一些怎樣的事物？我會將你們現在的學校生活和將來廣泛的社會生活連貫起來，探討兩者的相互關係。

對於成年人的世界和生活，我想作兩句勸諭的話。我不欲證明這兩句說話的真實性（其實我想自己也力有不逮），不過，在離校之後，以我三十三年來在世界各地工作的經驗，加上自己對這些經歷的觀感，便使我作出如下的斷言：

第一，不要對將來的生活期望太高。在你們當中，必然將會有人嫁得一個有錢丈夫（或是要得一位千金小姐），也許你們父母十分富有，那末你們便不愁衣食，而最大的困難只是在於如何保持你們底健全的人格。無論何時何地，生活從來就不是一件容易的事。西方正流行一種趨勢，人們都認爲生活應該是毫無困難的，如有困難，政府當助人們尋求解決辦法。這種說法，恕我不敢苟同了。當然政府有責任去解決民生困難，但我深信那種認爲「天生天養」的態度是不對的。人類須要付出相當的堅勇、智慧、思考、研習以及經過不斷的艱辛努力之後，方能憑藉天然的物資，過着豐衣足食的生活。倘若未有各盡所能以獻身社會，試問我們是否可以坐享其成而無愧於心？

第二，我確信分辨好壞，明察是非的方法是永遠不變的，這些原則不會因時代或是地域而變易。行爲、舉止與服裝當會因時而異，然而這些都是形式上的轉變。欺詐、說謊、威嚇、欺凌、自私及悖亂等行爲在今日是不對的，在我是孩提時是不對的，甚至在我父親還是孩提時也是不對的。以此推論，剛直、仁慈、忠耿都有萬古常新的價值，始終如一，不像衣飾之漫無標準。

然則各位正在接受良好教育，與及將來長大後，負起擔子面對着競爭的社會，兩者之間，究竟有何關係？

首先我認爲若要享受必須給予，一間好學校不但能增加你的知識，更可以培養你的人格，使你能做到下列兩件事：

一方面，對團體福利盡更大的力量。另一方面，以最適當的判斷力，能夠兼顧何時、何地、需求及效果等問題，去奉獻自己。

其次，教導各位如何去打算，從而確立生活的標旨，判斷是非，分別輕重。

各位面對的時代，充滿緊張和壓力，形式式的廣告及宣傳，利用報章、電台、電視、日以繼夜左右我們的意志，其弊是使我們以爲廣告口中的「成功」可以實現，例如擁有汽車、遊艇、或者是具備吸引異性的魅力等等，故此，我認爲你們應要對這些壓力有所警戒及防範，不要盲目接受別人的意見，也不要盲目反叛。運用你們冷靜清醒的頭腦，想清楚你們生命中最寶貴的是什麼？（切記生命非同兒戲，一失足成千古恨！），細想我們生命中，富有和「成功」是否比其他一切都重要，抑或還有其他更重要的事物？

# 一九六九年

- 十月三日 雅力迪臣 (Mr. & Mrs. Alec Dickson) 先生夫人到訪，與本校各學生代表暢談有關各項社會服務工作。
- 十月四日 於九龍仔游泳池舉行水運會初賽。
- 十月十一日 水運會決賽。由韓敦先生致詞，韓敦夫人頒獎。
- 十月十八日 第十四屆頒獎典禮，由警務處長依達善先生致詞，依達善夫人頒獎。
- 十月廿八日 四位香港大學教育系學生在本校作教學實習。
- 十一月八日 四十八位同學志願捐血與紅十字會。
- 十一月十八日 五位羅富國師範學院學生在本校作教學實習。
- 冬季時間表開始。
- 十一月廿二日 學校旅行日。
- 十一月廿五日 冬季校服開始採用。
- 十二月六日 於界限街市政運動場舉行陸運會初賽。
- 十二月十三日 陸運會決賽。由旺角民政主任黎家驊先生致詞，黎夫人頒獎。
- 十二月十六十七日 社際戲劇比賽。
- 十二月二十日 領袖生舉辦聖誕遊藝會。
- 十二月廿三日 天主教同學會主辦遊藝會招待二百貧苦兒童。
- 十二月廿七日 少年紅十年會為殘廢兒童舉行聖誕遊藝會。
- 十二月廿八日 低年級同學聖誕遊藝會。
- 十二月三十一日 舊生會舉行餐舞會。
- 十二月三十一日 高年級同學除夕舞會。
- 一月六日 古盧先生 (Mr. M.F.J. Crw) 到任。
- 一月二十一日 三十位日本教師訪問本校。
- 一月三十日 半年試
- 至二月七日
- 二月十二日 第三屆越野賽。
- 二月十九日 農曆新年舞會。
- 三月廿一日 陳永晃先生赴澳洲深造。
- 三月廿五日 家長教師聯誼會敍餐。
- 三月廿八廿九日 推選助理領袖生。
- 三月三十一日 美術展覽
- 四月十七、十八日 開放日。
- 四月十七、十八日 呂瑞華先生到任。
- 四月廿三日 本校學生於旺角民政司署舉辦之兒童聯歡會負責攤位遊戲。
- 四月廿七日 遊戲。
- 五月五日 六位羅富國師範學院學生在本校作教學實習。
- 五月九及十日 中四公民科展覽。
- 五月十二日 夏季時間表開始。
- 六至二十三至 學年結業試
- 七月二日 本學年完結。
- 七月十一日 本校舉行第一屆遊藝賣物會。
- 七月十二日

本

校

大

事

記

〔一九六八——一九六九〕

一九六八年

九月三日

學年開始

選舉班長及社職員

九月六日

中二同學游泳訓練課程開始。

九月八日

二十名救生會員參加救生員考試，全部獲得合格證書。

九月九日

推選領袖生，名單如下：

首席領袖生（男）許華先

（女）蕭兆媛

副首席領袖生（男）袁貴華

（女）吳慧儀

高六 柯德立 王志超 黃良榮

黃穎球 易超然 饒麗萍

初六 劉肇文 李國焜 梁仲明

倪友昌 甄庭歡 陳惠心

馬瑰儀 邱家碧 余綺華

黃柳青

中五 方放 江覺靜 林澤宇

譚永凱 丘華康 陳彩霞

陳惠瓊 關文珊 劉慧萍

易羣英

九月廿七至 西貢營地建造獨木舟房

廿九日 方袁家慧女士調任賽馬會實用中學。

九月三十日 張穎良女士到任。



會 員 委 輯 編 版 文 中

中文版編輯委員會

主 席：

彭國強 高六甲

委 員：

王春明 初六甲

陳惠瓊 五丙

陳啓榮 五丙

袁 羣 四丁

郭 慧卿 三甲

黃儀娟 三甲

葉志明 一丁

顧 問：

霍寶楠先生

章 榮先生



# 第十五期 一九六九年七月出版

## 中文版本目錄

### 本校大事記

#### 專載

本校頒獎典禮警務處長伊達善先生致詞……………(5)

本校頒獎典禮校長張伯倫先生演詞……………(6)

本校一九六七至六八年度校務報告……………(8)

#### 專題

本校同學家庭學業狀況調查報告……………(13)

#### 本校活動散記

#### 本校水陸運動會成績一覽

#### 學生習作

七年容易又一程……………高六甲 陳鎮榮……………(32)

斷簡零篇……………初六甲 集體創作……………(33)

秋絮……………初六甲 周孟玲……………(36)

此時、幻、憶、悔、頌……………初六甲 黃子新……………(36)

五年了……………五甲 鄧秀珍……………(37)

別是一般滋味……………五乙 何秀麗……………(38)

入營記……………五乙 黃約瑟文……………(38)

落葉……………五乙 岑超榮圖……………(43)

桎梏……………五乙 陶德仁……………(45)

哀憶……………五丙 雷基……………(45)

病樂……………四甲 黃惠娟……………(46)

生活點滴……………四乙 陳芷苓……………(46)

離心……………四丁 鄧麗薇……………(47)

襯托……………三乙 黃儀娟……………(47)

爸爸……………三乙 梁艷玲……………(48)

過關……………三丙 司徒蘇華……………(49)

小學生生活回憶……………二乙 廖慕蘭……………(49)

進入中學之門……………一丁 胡燕青……………(50)

我忘記了……………一丁 區初輝……………(50)



伊 利 沙 伯  
中 學 校 刊